Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi B. V. hô hoán « ngoại ô Hà-Nội cũng bị », Mỹ nhỏ nhẹ « chỉ oanh tạc dưới vĩ tuyến 19 »

TẠI SAO MỸ ĐỘT NGỘT TÁI OANH TẠC BẮC-VIỆT ?

Năm Thứ 7 — Số 2.013 — Thứ Ba 24-11-1970 (Ngày 26 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

SAU KHI BỊ OANH TẠC, CS VN RÁO RIẾT TIẾN HÀNH CÁC CÔNG TÁC CHÍNH TRỊ, QUÂN SỰ, AN NINH

Trấn an quân dân, chuẩn bị ứng chiến Tiêu diệt chống đối, quân sự hóa nếp sống

★ Bác bỏ lời ông Laird, cho là giống luận cứ Johnson khi khởi sự oanh kích Bắc Việt

★ Mỹ có kế hoạch toàn bộ khiến cuộc chiến tranh của Cộng Sản còn lâu dài và gian khổ.

SAIGON, 23-11.— Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSBV trong ngày hôm qua đã nhiệt liệt đề cao và ca ngợi những cái gọi là «thắng lợi» và «chiến công» của Cộng quân BV trong cuộc oanh kích trả đũa của Hoakỳ tại BV ngày 21-11-1970, đồng thời hô hào toàn quân và toàn dân BV ráo riết chuẩn bị chờ đón «những hành động phiêu lưu quân sự» mới của Hoakỳ tại BV.

«Thắng lợi»

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong bài bình luận đăng trên số báo hôm qua nhan đề là «Thắng lợi của tinh thần cảnh giác, sẵn sàng chiến đấu» được đài Hànội truyền thanh, đã cho rằng việc Cộng quân BV bắn rơi 6 phi cơ Mỹ và bắn bị thương nhiều chiếc khác» là đòn cảnh cáo nghiêm khắc, là câu trả lời đanh thép cho những lời đe dọa láo xược mới đây của Bộ Trưởng Bộ Chiến Tranh Mỹ Laird».

Báo Nhân Dân viết «chiến công» của CSBV là « những đòn trừng phạt đích đáng » chứng tỏ Cộng quân BV « có tinh thần cảnh giác cao, sẵn sàng chiến đấu, hiệp đồng chặt chẽ, chiến đấu giỏi ».

Báo Nhân Dân viết tiếp : « Chiến công » của CS BV ngày 21-11 là «thắng lợi của tinh thần cảnh giác ngày đêm, sẵn sàng chiến đấu và chiến đấu giỏi. Ngay từ những phút đầu mọi hoạt động của địch đã bị các chiến sĩ ta theo dõi chặt chẽ, lịnh báo động đã được ban ra kịp thời, máy bay địch đến là bị hỏa lực của ta đánh».

Báo Nhân Dân viết: «Hoan hô các lực lượng vũ trang Nhân Dân ta, các chiến sĩ tên lửa, pháo cao xạ đã chiến đấu anh dũng ».

Ráo riết chuẩn bị

Báo Nhân Dân viết máy bay và tàu chiến Mỹ sẽ còn xâm phạm BV, vậy thì « quân và dân ta ở tất cả mọi nơi phải ngày đêm sẵn sàng chiến đấu, việc báo động phòng tránh máy bay giặc phải được củng cố, nếp sống phải quân sự hóa».

Đề cập đến việc tăng gia đề phòng ở BV, đài phát thanh Hanoi tối hôm qua, trong chương trình An ninh Tổ quốc, còn hô hào mọi người «Tích cực làm thật tốt công việc cất dấu của cải và tài sản nhà nước, cùng việc phát hiện, diệt trừ những hoạt động của bọn gián điệp «rơi đất».

Riêng báo Nhân Dân còn cho biết tại Hà nội, «đi đôi với việc luyện tập quân sự, sẵn sàng chiến đấu, các đơn vị dân quân tự vệ thủ đô còn kiểm tra hầm hào phòng không dọn sạch và sửa chữa những hầm hào công sự, nhiều đơn vị đã tổ chức thực tập báo động chiến đấu ban ngày và ban đêm, để hoàn thành nhiệm vụ trong bất kỳ tình huống nào».

Tưởng nên ghi nhận rằng trong bản tuyên bố ra ngày 22-11 của bộ Ngoại giao BV, CS nhấn mạnh «quyết đập tan mọi hành động phiêu lưu khác của chúng (Mỹ)».

Đe dọa dân chúng

Để thúc đẩy thêm nữa dân chúng BV ráo riết chuẩn bị đề phòng, lần đầu tiên BV tiết lộ trong báo Nhân Dân rằng trong những lần dội bom trước đây ở bắc khu phi quân sự «hàng ngàn tấn bom Mỹ thả xuống vùng Hướng Lập, Vĩnh Linh, 54 cụ già và trẻ em ở nông trường Lê Ninh, Quảng Bình, hàng chục nhân dân ta ở Nghệ An bị tên lửa, bom Mỹ giết hại». Báo Nhân Dân không nói đến tổn thất quân sự của CS.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Bí mật đến 9 ngày trước

Vợ chồng Penn Nouth vội vã rời Hà Nội khi Bắc Việt bị bom

SAIGON, 23-11.— Đài Hànội loan báo ngày 21-11-70, đúng vào ngày BV bị bom, Thủ tướng lưu vong Penn Nouth cùng vợ và bọn tùy tùng vội vã rời Hànội về Bắc Kinh sau 9 ngày bí mật viếng thăm BV.

Theo thông cáo chung, trong thời gian thăm viếng, Penn Nouth đã được TônĐứcThắng và Lê Duẩn tiếp kiến, đã hội đàm với Phạm Văn Đồng, Lê thanh Nghị và BV quyết ủng hộ Sihanouk đến cùng.

Trong khi đó, tại Bắc Kinh, Tân Hoa Xã TC hôm thứ Bảy đã dành cho Sihanouk một đặc ân hiếm có là được thăm tỉnh Tân Cương, Tây Bộ Hoa Lục nơi TC đặt những cơ sở nguyên tử mà từ trước đến nay hiếm có người ngoại quốc nào được phép viếng thăm. Sihanouk mang theo cả vợ và con trong chuyến viếng thăm này.

Hồi ký Krutchev tiết lộ

Sau thế chiến II dân Nga đói quá ăn cả thịt con

HAMBURG (Tây Đức) 23-11 (Reuter).— Trong tập tài liệu mà bảy tờ báo ở đây coi là tập «Hồi ký» của Krutchev chỉ trích Staline, Krutchev tiết lộ rằng nông dân Nga đã ăn thịt con họ trong nạn đói sau Đệ Nhị thế chiến trong khi nhà độc tài

2 XEM TIẾP TRANG 12

★ Tình hình quân sự trước trận oanh tạc 21-11

BV vẫn nỗ lực tăng viện vô Nam đánh trận quyết định trong 4 tháng tới

★ Các trại gom quân, chứa khí giới ở Bắc vĩ tuyến 17 đã bị nhắm

★ Tái oanh tạc Mỹ chỉ hơi e Nga, không ngại T.C.

SAIGON, 22-11 (AFP).— Một nhân vật quân sự Mỹ tuyên bố với thông tin viên Felix Bolo của AFP rằng : «Bốn tháng tới sẽ có tính cách quyết định. Sang mùa khô này, Bắc Việt lại khởi sự đưa từng đoàn xe vận tải vào Nam. Muốn mở những cuộc tiến công liên tục và trường kỳ, BV phải lập lại các kho dự trữ vũ khí và lương thực với mức độ từ 60 đến 100 tấn một ngày ».

Dưới những trận mưa bom của không lực Mỹ, BV vẫn nhẫn nại chở vũ khí và lương thực vào Nam với những phương thức tài tình khiến các chuyên gia quân sự phải thán phục. BV chuẩn bị cho các trận đánh mạnh và mới vào Kampuchea và VNCH.

Mọi nỗ lực chuyên vận hiện dồn dồn vào «đường mòn Hồ chí Minh» dọc theo chừng mười ngàn cây số đường mòn ở Hạ Lào để tiếp tế cho du kích quân chiến đấu ở KPC và VNCH.

Các tài liệu không ảnh của Mỹ chụp trong các chuyến bay trinh sát ở Lào, BV kế các khu vực của các đèo Bankarai, Mụ Giạ, và Ke Neua, ngõ xâm nhập duy nhất của đoàn quân xa BV vào Ai Lao, và ở vùng hậu phương cho tới Vinh cho thấy rằng đoàn xe tiếp tế của CS chuyển bánh không ngừng, sẵn sàng đổ xuống miền Nam. Có những đoàn xe đã tiến vào đường mòn HCM. Con số xe vận tải xâm nhập tăng lên 50 phần trăm so với hồi mùa khô năm ngoái.

Mục đích của BV là tái lập các kho vũ khí và lương thực đã bị quân đội Hoa Kỳ và VNCH phá hủy hồi tháng 5 và tháng 6 vừa rồi ở khu an toàn của CS tại KPC. Và ngay cả trong mùa mưa BV cũng tiếp tục xâm nhập người và vũ khí cùng lương thực vào Nam, dù với mức độ thấp nhưng cũng đủ cho quân CS VN «cầm hơi».

Trong các hầm vũ khí, kể cả hỏa tiễn, mới được tái lập như vậy có một số bị phát hiện ngay gần Saigon.

Để thực hiện công việc trên, BV đã thiết lập cả một hệ thống các «trạm xăng» trên con đường Hồ C. Minh chạy từ Bắc vào Nam tới tận KPC. Nhiều kho xăng, và nhiên liệu được dự trữ ở phía Bắc khu phi quân sự với cả ống dẫn dầu, trong khi các dàn súng và hỏa tiễn phòng không bố trí ở ba con đèo nói trên và kể các thành phố then chốt như Vinh.

Các đoàn công binh BV làm việc ngày đêm để sửa chữa những đoạn đường hư hại trong mùa mưa và mở thêm những con đường mòn khác vào chốn thâm sơn cùng cốc, để né tránh các cuộc không tập của Mỹ.

Không ảnh của Mỹ cho thấy những đoạn đường bị mưa trôi, hay bị bom cắt đứt, những xe vận tải Nga bị oanh kích và bỏ lại đó dây trên con đường mòn Hồ chí Minh.

Và chỉ còn trơ lại những cây khô hay bị thiêu rụi.

Để tránh nạn không tập của Mỹ, BV thả các thùng xăng hay vũ khí không thấm nước xuống các giòng sông chảy vào Nam, tới một khúc sông nào đó có các rào tre cản lại và các thùng nhiên liệu và vũ khí trên liền được kéo lên bờ và dấu vào các hang núi hay rừng sâu hồi hàng trăm dân công tức trực tại các địa điểm trên.

Các chuyên gia quân sự Mỹ ước lượng rằng có từ 3 đến 5 ngàn xe vận tải Nga được vận chuyển hằng ngày trên đường mòn HCM khi trời tốt, như vậy là nhiều hơn số xe sử dụng hồi năm ngoái.

BV cũng dựng lên những đoàn xe giả để đánh lạc các phi cơ oanh tạc Mỹ, trong khi các đoàn xe thực thụ được nghi trang rất tài tình vẫn tiếp tục băng rừng vào Nam. Do đó mà có thể có tới từ 75 đến

1 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ thách BV trưng bằng cớ *ngoại ô Hà Nội bị oanh tạc* và có phi cơ Mỹ bị bắn rơi

HOA THỊNH ĐỐN, 22-11 (UPI) : Hôm nay, một phát ngôn nhân của Ngũ giác đài lên tiếng thách đố BV nêu bằng chứng là phi cơ Mỹ tấn công vùng ngoại ô Hànội.

Phát ngôn nhân trên nhắc lại là cuộc oanh tạc thực sự chấm dứt lúc 23 giờ quốc tế tức 7 giờ sáng Chủ nhật ở Saigon và «tất cả mọi cuộc oanh tạc đều xảy ra dưới vĩ tuyến 19». Ông cũng thách đố BV trưng bằng cớ về tin BV nói họ được [illegible] phi cơ Mỹ vì « theo tin tức nhận được, không có tin nào chứng tỏ có máy bay nào bị bắn rơi».

Ông cũng cho hay ông không có tin gì về các cuộc tấn công nào trong tương lai sau khi cuộc oanh tạc Bắc Việt chấm dứt khi được hỏi về các kế hoạch mà Bộ trưởng Quốc Phòng Larid nói là có tính cách «thời gian hạn chế và tương»

Tại Ba Lê, phái đoàn BV cho việc Bộ trưởng Laird [illegible] chính tin oanh tạc trên vĩ tuyến 19 là nhằm che đậy những tội ác của chính phủ Nixon.

Tại Saigon, những nguồn tin quân sự Mỹ cho hay [illegible] có lệnh gắt gao cấm không được tiết lộ chi tiết cuộc oanh tạc BV.

Bộ chỉ huy Mỹ đã từ chối mọi câu hỏi của báo chí [illegible] quan đến mục tiêu oanh tạc và số phi cơ bị bắn hạ.

Các quan sát viên quân sự và ngoại giao tại Saigon [illegible] đó là một cuộc oanh tạc đại quy mô mà số mục tiêu quan trọng [illegible] sô Ngũ giác đài công bố.

Nguồn tin này [illegible] các oanh tạc cơ Mỹ đã oanh tạc [illegible] liên tiếp suốt trong 27g không [illegible] vào các mục tiêu phòng không [illegible] Bộ trưởng Laird [illegible] mà còn vào cả các kho dự trữ [illegible] xe trên một vùng từ khu phi quân sự tới vĩ tuyến 19.

ĐÙ B.V. XÉ TO VIỆC MỸ OANH TẠC SÁT NÁCH HOA LỤC

Nga Xô hung hăng, T. C. ôn hòa hơn nhưng cả 2 đều mừng BV chiến thắng

◔ CS Nam phản ứng dữ hơn CS Bắc và dọa trả đũa gấp

◔ Cộng Sản VN không dám nói sẽ phá vỡ hội đàm Ba Lê.

SAIGON, 23-11.— Đối với việc máy bay Mỹ oanh kích BV hôm 21-11-1970. Nga xô phản ứng một cách hung hăng, TC phản ứng tương đối ôn hòa hơn nhưng cả hai đều không cho thấy sẽ hành động tích cực hơn mà chỉ bảo rằng Mỹ ném bom BV thì sẽ bị CSVN đánh mạnh.

Phản ứng của Nga

Sau khi Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird ra thông cáo loan báo việc phi cơ HK oanh kích một số tỉnh BV, đêm ấy hãng thông tấn Tass của Nga Xô phổ biến bài bình luận lên án «HK đã đưa ra một hành động thô lỗ bội phản lời cam kết chấm dứt oanh tạc BV trước đây»

Sáng hôm sau, nhật báo Pravda nhận định cuộc không kích đột ngột này chứng tỏ Hoakỳ ra mặt khiêu khích BV, đã xâm phạm chủ quyền và an ninh BV, phản bội trắng trợn lời hứa hoàn toàn chấm dứt oanh kích BV năm ngoái. Tờ báo long trọng xác nhận «Liên Xô và các nước xã hội kiên quyết đứng hàng đầu ủng hộ các dân tộc bị áp chế». Nga cũng ca ngợi khả năng các vũ khí Nga viện trợ cho CS BV. Theo AFP, giới quan sát tại Mạc tư Khoa nhận định Điện Cẩm Linh không thể không cho công bố phản ứng chính thức đối với hành động bất ngờ của Mỹ để lấy lòng nhà cầm quyền Hànội. Tuy vậy người ta nhận thấy Nga đã hết sức thận trọng theo dõi diễn biến của biến cố, và cuối cùng đã quyết định cố tránh đưa ra một lập trường quyết liệt nghĩa là tránh gán một tầm quan trọng đặc biệt cho cuộc không kích của Mỹ. Chính phủ Nga coi coi vụ này là một cuộc «đột kích duy nhất của không quân Mỹ» và mong HK đừng «tái phạm» để Nga khỏi vướng mắc vào một tình trạng khó xử.

Phản ứng của TC

Tại Bắc Kinh, Tân hoa xã báo động «cuộc oanh tạc BV vừa qua chứng tỏ Hoakỳ quá đang manh tâm leo thang cuộc chiến tuyệt vọng tại VN và mở rộng chiến tranh ra toàn cõi Đông Dương, nhận định lời giải thích «cuộc oanh tạc vùng cán chảo BV chỉ là phản ứng tự vệ của không quân Mỹ» của BT Laird « đã đạt đến mức cùng cực của sự láo xược». THX khẳng định «BV có quyền đưa ra bất cứ một hành động nào để chống kháng các phi vụ Hoakỳ xâm lấn không phận BV» và ca ngợi «qua những đợt liên tiếp bắn rớt máy bay giặc, nhân dân VN anh dũng đã trừng trị xứng đáng tham vọng điên cuồng và ngu xuẩn của Nixon».

Mặt khác nhật báo Nhân dân của TC sáng nay an ủi nhà cầm quyền Hànội rằng «dầu sao, quyết tâm chiến đấu giải phóng đất nước của BV vẫn không bị sứt mẻ chút nào vì cuộc oanh tạc đột ngột vừa rồi của Mỹ. Hơn nữa, nhân dân Trung Quốc vẫn luôn luôn đoàn kết với các nhân dân Đông Dương, tiếp tục ủng hộ BV cho đến chiến thắng cuối cùng». Tờ báo khuyến khích BV phải cố gắng hơn nữa bởi vì « đế quốc Mỹ thế nào cũng thất bại về quân sự, và chắc chắn phần thắng cuối cùng sẽ

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nữu Ước Thời Báo bình luận vụ oanh tạc Bắc Việt

Oanh tạc BV là có hại nhưng trả đũa là tự nhiên

▼ *Ở Luân Đôn, báo Guardian chê, báo Times khen*

▼ *Dư luận tả phái nhất tề chống đối.*

SAIGON, 23-11 : Theo các tin điện tiếp nhận được ở Saigon thì vụ oanh kích BV đang chia rẽ dư luận thế giới và ngay trong tờ báo lớn ở Mỹ như tờ Nữu ước Thời báo cũng không dứt khoát phản đối hay tán thành.

Trong bài xã luận hôm 23-11, tờ Nữu Ước Thời báo nêu lên hậu quả của cuộc tái oanh tạc BV là nó có thể hun đúc thêm tinh thần của dân chúng BV và biến Hànội thành một đối thủ cứng rắn hơn trên chiến trường. Tuy nhiên, bài báo viết tiếp rằng đó là một hành động trả đũa tự nhiên của Mỹ khi Hànội bắn hạ các phi cơ thám thính Mỹ ở BV.

Trong khi đó thì tờ Guardian ở Luân đôn lại bình luận chủ quan hơn. «Lệnh tái oanh tạc BV mới đây của TT Nixon thật là thiển cận và điên rồ».

Trái lại tờ «Times» cũng ở Luân Đôn lại tán thành vụ tái oanh tạc và nhận định rằng «ăn miếng trả miếng» là chuyện hợp lý. TT Nixon khỏi sợ phản ứng của dư luận quần chúng lẫn phe đối lập của đảng Dân chủ.

Tại Balê, Ô. Alain Savary, đệ nhứt bí thư đảng xã hội Pháp đã đọc một bản tuyên bố sau cuộc họp ủy ban chỉ đạo đảng hôm thứ Bảy rằng việc HK tái oanh tạc BV «sẽ làm cho tình hình ở ĐNÁ thêm tồi tệ và cũng làm cho người ta ít tin hơn vào các kế hoạch hòa bình do chính phủ Hoakỳ đưa ra.»

Tại La Mã, vụ oanh tạc BV đã có ảnh hưởng tại QH Ý khi các nghị viên CS đặt câu hỏi viết cho Thủ tướng và Ngoại trưởng Ý về sự cần thiết tỏ sự phản kháng đối với chính phủ Mỹ và bày tỏ sự bất bình của nhân dân Ý chống đối cuộc oanh tạc trên. CS Ý cũng đòi hỏi chính phủ sẽ có hành động nào

4 XEM TIẾP TRANG 12

Trút hết trách nhiệm cho Bồ - Đào - Nha

Cộng Hòa Guinée thân CS báo động thủđô bị ngoạixâm tấncông

● *Hội Đồng Bảo An LHQ họp khẩn cấp cứu xét nội vụ*

▼ *Bồ-Đào-Nha bác bỏ lời vu cáo của Guinée.*

ABIDJAN, 22-11 (AFP) : Sáng nay trong một thông điệp truyền thanh gởi đi toàn quốc, TT Guinée Ahmed Sékou Touré loan báo : «Từ 3 giờ sáng nay (giờ địa phương) thủ đô Guinée là Conakry đã là mục tiêu của một cuộc xâm lăng của lực lượng đế quốc».

Ông nhấn mạnh rằng nhiều chiến hạm đã đậu ở trong hải phận Guinée sau khi đổ cho những lính đánh thuê Phi châu và Âu châu đổ bộ lên đất liền.

Tổng thống Guinée chỉ nêu danh xứ Guinée thuộc Bồ Đào Nha là trong số những nước mà theo ông, có trách nhiệm về cuộc xâm lăng mà quốc gia ông là nạn nhân.

Ông Sékou Touré đã lên tiếng kêu gọi các dân tộc Phi châu và các dân tộc cấp tiến thế giới hãy ủng hộ cuộc kháng chiến của Guinée.

Ông nói thêm «Hành động này nằm trong kế hoạch tái thôn tính các quốc gia cách mạng Phi châu của các cường quốc ngoại bang.

Thực dân Bồ đào Nha đã cầm đầu cuộc xâm lăng này. Nhân dân Guinée tự vệ và sẽ chống cự đến người cuối cùng».

Đài phát thanh Conakry cũng tung ra những lời kêu gọi kháng chiến với các tổ chức quốc gia Guinée, thanh niên, phụ nữ, công nhân v.v.,...

Đài phát thanh nhấn mạnh rằng Tổng thống và các cộng sự viên của ông đều an toàn và tổng thống Ahmed Sékou Touré hiện đích thân chỉ huy các hoạt động kháng chiến.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng quân mở nhiều cuộc tấn công ác liệt ở KPC

CS VN phục kích giữa ban ngày đoàn tàu 16 chiếc gần Nam Vang

▼ *Quân lực VN chấm dứt cuộc HQ Nguyễn Huệ 2/1/23*

NAM VANG, 23-11 (AFP) : Bộ Tư Lệnh tối cao KPC loan báo hôm chủ nhật, một lần nữa thủ đô Nam Vang lại mất liên lạc với hải cảng Kompongsom sau khi một chiếc cầu trên quốc lộ 4 bị Cộng quân phá hủy.

Mặt khác trong đêm thứ Bảy, Cộng quân đã phát động một cuộc tấn công dữ dội kéo dài 6 tiếng đồng hồ vào các vị trí KPC ở Kirivong thuộc tỉnh Takeo cách biên giới VN-KPC chỉ có vài cây số. Phía KPC có 2 binh sĩ bị thương phía cộng quân có nhiều tên thiệt mạng và bị thương được đồng bọn mang đi.

Khoảng 100 Cộng quân tấn công một vị trí chính phủ gần Siem Reap 224cs TB Nam Vang.

Nhiều Cộng quân bị thiệt mạng, phía KPC có 1 bị thương.

Phi trường Kompong Cham đêm thứ Bảy bị pháo kích nhưng chưa rõ bị tổn thất và hư hại như thế nào.

Hôm chủ nhật, các lực lượng Cộng quân đã phục kích một đoàn pháo thuyền và quân vận hạm KPC đang di chuyển trên sông Cửu Long, làm 4 binh sĩ KPC thiệt mạng và 53 bị thương.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến trường VN tương đối lắng dịu

SAIGON, 23-11 : Hồi 11g25 hôm qua, một thành phần sư đoàn Americal khám phá hai hầm chôn dấu lương thực và vũ khí của Cộng quân tại 54cs NTN Đà Nẵng.

Một hầm 3 tấn ngô, tình trạng tốt đã được đưa về hậu cứ. Hầm thứ hai có 3 khẩu súng máy 7.62ly, một phóng hỏa tiễn lựu đạn, 2 hỏa tiễn 122 ly, 30 đạn súng cối

12 XEM TIẾP TRANG 12

Nhận định về quân đội KPC, báo Economist viết :

Quân đội Nhân Dân không Cộng Sản *xuất hiện lần đầu ở Á Châu*

▼ *CS VN bắt buộc phải Khmer hóa cuộc chiến tranh*

★ *Uy thế Sihanouk sa sút không ai còn lưu luyến.*

LUÂN ĐÔN 22-11 (BBC).— Trên tờ Economist, một tuần báo ra vào ngày thứ Sáu, thì tuần này có đăng một bài của một một đặc phái viên gần đây đã qua thăm KPC. Phái viên này cho rằng thấy tinh thần đoàn kết quốc gia ở KPC có vẻ lên cao. Quân đội và chính giới ở Phnom Penh như thể đã được ràng buộc chặt chẽ với nhau bằng một mục đích phục vụ. Ký giả này thêm rằng đạo quân mà TT Lon Nol đã tạo nên trong vòng 6 tháng trời là một quân đội nhân dân. Đây là đạo quân nhân dân đầu tiên ở châu Á không phải là của CS.

Ký giả này tiếp CS ở đây là ngoại nhân. Họ vẫn hiểu rằng chừng nào mà quân CS chỉ là quân BV hay phần chính là quân BV thì họ còn bị dân Khmer coi là một đạo quân tới chiếm đóng. Một đạo quân có ý thức hệ và nề nếp «xã hội» không quyến rũ được người nông dân KPC, theo báo Economist, thì những lý do của điều này đã hiển nhiên.

Một là đa số nông dân ở KPC có ruộng của mình, có tới 90 phần trăm nông dân có đất nên người «cách mạng» có nói tới cải cách ruộng đất thì cũng không có mấy ai nghe. Tôn KPC vẫn có sẵn cái ăn. Còn về mặt tinh thần thì tôn giáo đối với người Kampuchea rất là quan trọng, cả hai Phật phái ở KPC đều ủng hộ mạnh mẽ chính phủ của tướng Lon Nol.

Ký giả của tờ Economist nhận rằng đã đành phía CS có lá bài tốt vì nắm được ông hoàng Sihanouk, nhưng tuy rằng ông hoàng này đã được nhân dân trước đây gần như sùng bái, song nay uy tín của ông cũng sút đi nhiều, vì người ta đã phơi ra ánh sáng những sự nhũng lạm và bất lực trong giới thân nhân của ông. Báo Economist cho hay sinh viên và giới trí thức trong nước là nòng cốt của chính thể bây giờ cũng không còn lưu luyến gì với ông hoàng Sihanouk hay chính thể quân chủ KPC, và càng ngày càng thấy người Khmer ý niệm rằng cuộc chiến tranh giữa chính phủ KPC với CS là căn bản cuộc chiến giữa hai dân tộc.

Nói tới hiện tình tại chỗ thì báo Economist cho sáng thủ đô Phnom Penh hiện hầu như không đụng chạm chút nào về cuộc chiến, lương thực không thiếu, nhưng sự đi lại bằng đường lộ có thể nguy hiểm. Bên ngoài thủ đô thì chính phủ KPC đã phải

8 XEM TIẾP TRANG 12

Một ngày sau khi Mỹ oanh kích trả đũa ác liệt tại Bắc Việt

Giới chức thẩm quyền Mỹ tiết lộ cho biết T. C. sắp nối lại cuộc hội đàm với Mỹ

◔ Nga và T. C. ký thương ước, Đại sứ T. C. qua Nga nhậm chức

◔ Brejnev dự Đại hội đảng CS Hung mà T.C và Albanie tẩy chay.

HOA THỊNH ĐỐN, 22-11 (UPI).— Các giới chức thẩm quyền trong chính phủ Nixon hy vọng cuộc đàm phán giữa hai đại sứ Hoakỳ và Trung Cộng ở Ba Lan sẽ mở lại ngày gần [illegible]. Một viên chức cao cấp trong chính quyền Bắc Kinh cũng cho hiểu như vậy.

Nguồn tin Hoa kỳ cho biết một phiên họp mới sẽ có thể diễn ra vào đầu năm tới đây.

Phiên họp chót giữa Hoa kỳ và TC đã được tổ chức tại Varsovie vào tháng Hai năm nay.

Sau khi Mỹ mở cuộc hành quân vào KPC, TC đã từ chối mọi nỗ lực của Mỹ đề nghị mở lại cuộc hội đàm.

Các lời tiên đoán TC sẽ thỏa thuận mở lại cuộc hội đàm với Mỹ đã được nêu lên tiếp sau khi có cuộc bỏ thăm thuận lợi cho TC tại LHQ cùng với lời tuyên bố của bộ Ngoại giao Mỹ nói Hoakỳ sẽ duyệt xét lại vấn đề thâu nhận TC vào THQ.

Bang giao Nga—TC

ĐÔNG KINH 23-11 (AP).— Tân đại sứ TC tại Ngaxô Liu Hsin Chuan sáng qua lên đường sang Mạc tư Khoa nhậm chức, đúng vào ngày Ngaxô và TC ký kết hiệp ước thương mại song phương tại Bắckinh và 44 ngày sau khi tân đại sứ Nga Vasily Sergeevich Tolstikov tới Bắc Kinh.

Được biết cả Liu Hsiu Chuan và Tolstkov đây đều giữ chức Thứ trưởng ngoại giao trước khi được bổ nhiệm làm đại sứ. Tolstikov đến Bắc Kinh ngày 9-10 và chính thức trình ủy nhiệm thư lên Thủ tướng TC Châu Ân Lai ngày 10-11 vừa qua.

Theo nguồn tin ngoại giao Nhật ở Bắc Kinh, quyền định đoạt chính sách đối ngoại của TC ngày nay nằm trong tay Chu Ân Lai và một số cộng sự viên vốn là bộ hạ tâm phúc của Mao Trạch Đông.

Phái đoàn Thương mại Nga do Thứ trưởng Ngoại thương Ivan Grishin cầm đầu tới BK ngày 12-11. Sáng qua, trước sự hiện diện của phó Thủ tướng LC Lý tiên Niệm và đại sứ Nga Tolstikov, Grishin thay mặt chính phủ Nga và Thứ trưởng ngoại thương TC Lichiang đại diện chính quyền Bắc Kinh đã ký kết thỏa ước mậu dịch Nga-TC quy định việc trao đổi hàng hóa và thanh toán tiền nong giữa hai nước. Theo Tân Hoa Xã, «hai nước sẽ tiếp tục trao đổi ý kiến về vấn đề cung cấp hàng hóa song phương ». Phái đoàn Nga sẽ còn lưu lại Bắc Kinh ít bữa nữa để ấn định các loại hàng hóa trao đổi với TC.

Brejnev qua Hung

Mặt khác, Đệ nhất Bí thư đảng CS Nga Leonid Brejnev hôm nay tới thủ đô Hung gia lợi cùng với một phái đoàn cao cấp Nga Cộng dự Đại hội lần thứ 10 — đại hội lần thứ 9 họp cách đây 4 năm — đảng CS Hung. Toàn thể các đảng CS trên thế giới, ngoại trừ TC và Albania, đều cử phái đoàn do Tổng thư ký đảng cầm đầu đến Budapest dự hội nghị này họp từ thứ hai 23 đến Thứ bảy 28-11. nhân dịp này, Brezhnev sẽ duyệt lại chính sách chung của khối Nga Xô. Đại hội sẽ quy tụ lối 650 đại biểu trong tòa đại sảnh Tòa nhà Văn hóa của Tổng liên đoàn công nhân xây cất Hung.

Giao thiệp Hung—Bảo

SOFIA, 22-11. (UPI).— Nicolae Ceausescu, chủ tịch nhà nước kiêm Tổng bí thư Lỗ Cộng, hôm qua kết thúc chuyến công du 4 ngày tại Bảo gia lợi bằng việc ký kết với Chủ tịch Bảo Georgi Traikhov và Tổng bí thư Bảo Cộng Todor Zhivkov một hiệp ước tương trợ thân thiện.

Chí lợi quốc hữu hóa

SANTIAGO, 22-11 (UPI).— Vừa mới lên chấp chính được [illegible] ngày, Tổng thống Chí Lợi Salvador Allende hôm nay chính thức [illegible] điều hành hãng Alimento [illegible] de Chili, chi nhánh của hãng [illegible] Porina Co. (Mỹ) và công ty MPBCO đúc đồng và máy móc mà phân nửa cổ phần thuộc hãng [illegible] South American Industries (Mỹ).

Ý KIẾN — MỘT CÚ GIẬT trong vụ kéo co

Cũng như trong một vụ kéo co, nếu cả hai bên đều nhất quyết không ra khỏi chiến thuật « trì » thì chẳng thể nào có sớm kết quả về cuộc đấu. Vụ Hoa kỳ chớp nhoáng và quy mô oanh tạc BV là một cú « giật » nhằm đưa cuộc kéo co ra khỏi tình trạng nhì nhằng.

Trong thuật kéo co, nếu cái giật là do phe yếu chủ động, giật để hy vọng có được một giây nghỉ ngơi sau đó để bồi đắp cho sự mòn mỏi sức lực đã cảm thấy rõ rệt thì, cái giật đó là một cố gắng tuyệt vọng. Nhưng nếu cái giật đó là do phe khỏe chủ động, giật để buộc đối thủ hao tốn nội lực bất thường mà sinh hoảng hốt, lúng túng và chính sự lúng túng hoảng hốt lại trở nên yếu tố phụ làm tiêu tan thêm nội lực và trận đấu do đó có thêm điều kiện để kết thúc sớm hơn. Vậy thì ở đây vụ Hoa kỳ tái oanh tạc BV là cái giật của phe yếu hay cái giật của phe khỏe ?

Các phản ứng từ các phía biểu lộ sau vụ oanh tạc là những dấu hiệu giúp sự nhận định được dễ dàng.

Sau vụ oanh tạc, phản ứng của Hà nội (tức là Trung ương CSVN) là một thái độ thận trọng. Thái độ biểu lộ trong bản thông cáo đầu tiên do bộ tổng tư lệnh quân đội Bắc Việt CS với câu «nếu chúng còn TIẾP TỤC liều lĩnh... nhất định sẽ bị giáng những đòn nặng nề hơn nữa » có thể coi là thái độ chưa chính thức. Nhưng mà bản thông cáo chính thức của bộ ngoại giao CSBV công bố sau đó thì cũng lại vẫn có câu « quyết đập tan mọi hành động phiêu lưu KHÁC của chúng ». Vả lại, ngay từ đầu, ngay sau phần loan báo tin tức oanh tạc, bộ tư lệnh CSBV đã phải vội vàng nhét vô đó một câu «nhiệt liệt khen ngợi và tuyên dương công trạng». Sau đó đài Hànội cũng như báo chí ngoài đó đã coi vụ oanh tạc như là một thắng lợi oanh liệt. Đã thắng như thế còn đòi gì hơn ?

(Xem tiếp trang 10)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Phần dự-thâu trong ngân-sách

NGUYỄN-VĂN

Tổng số dự chi trong tài khóa 1971, là 235 tỷ, tăng 44 tỷ 5 so với dự án ngân sách tu chính về 1970. Lấy đâu ra cho đủ số tiền lớn lao như vậy ?

Tất nhiên phải trông cậy vào thuế, vào số tăng thâu ; rồi vào viện trợ Mỹ ; còn thiếu thì lại nhờ Ngân Hàng Quốc Gia ứng trước.

Ba ngành tài nguyên này có liên hệ mật thiết. Thuế phải lên nhiều nếu ngoại viện giảm sút ; thâu được ít thì phải vay nhiều và tung ra thêm giấy bạc mới. Và ngược lại...

Năm tới, sẽ chỉ thâu được chừng 168 tỷ 980 triệu tiền thuế : tuy vậy cũng tăng 44 tỷ 787 triệu so với số thâu được về 1970.

Viện trợ Mỹ ước chừng 30 tỷ, hơn năm 1970 có 3 tỷ. Phần đóng góp của nước bạn chỉ gần bằng 1/8 số tiền cần thiết.

Còn thiếu 36 tỷ 20 triệu : lại sẽ phải vay của Ngân Hàng Quốc Gia. So với 1970, bớt được 3 tỷ 349 triệu. Giấy bạc càng ra, thì lạm phát càng tăng.

xXx

Phân biệt như trên, là để có một ý niệm tổng quát mà thôi. Thật ra, sự lệ thuộc ngoại viện còn sâu rộng hơn nhiều nếu xét về căn bản thuế.

Phần của VN trong dự án ngân sách, trên lý thuyết, là 205 tỷ, cả tiền của Ngân Hàng lẫn tiền thuế đóng. Nhưng trong thực tế ?

Trong thực tế, thì trên 169 tỷ thuế, 109 tỷ thâu được nhờ nhập cảng, nhập cảng với Mỹ kim viện trợ trực tiếp hay gián tiếp : thuế nhập nội, thuế kiệm ước, phân suất quân bình...

Và 30 tỷ viện trợ ở đâu ra ? ở quỹ Đối Giá, tức là trị giá hàng hóa nhập cảng do thương gia VN phải trả.

Tổng cộng 139 tỷ trên 169 tỷ thâu hoạch tùy thuộc số Mỹ kim viện trợ. Không có viện trợ, thì cũng không có 139 tỷ kia.

Còn phần góp trực tiếp của người VN với lợi tức riêng khi sản xuất, kinh doanh, giao dịch, hay tiêu thụ, chỉ có hơn 60 tỷ mà thôi (các thuế trực thâu, gián thâu, công quản : lợi tức, môn bài, phụ trội, sản xuất, tiêu thụ, xa xỉ, trước bạ, lệ phí đóng cho các cơ quan công quyền...)

Như thế, ta chỉ mới thực sự tự túc tự cường theo tỷ lệ 60/199, nghĩa là chưa được 1/3 độc lập về phương diện kinh tài.

Rồi phần thuế phải đóng để thể hiện tự cường tự túc, lại bị «chuồn» rất khéo, hình như rất nhiều người chưa muốn tự túc tự cường, hoặc là muốn [illegible] trên đầu lưới, hay là muốn độc lập mà không phải trả tiền ?

Quả quyết như trên, thì cũng khí quá, vì sẽ bị trách là chỉ xét một chiều. Đã có người thọ thuế bảo rằng : công dân phải đóng thuế, dĩ nhiên rồi, nhưng thuế có công bằng không, và tiền thuế có được xử dụng đúng mức đúng chỗ không ? Trách nhà giàu hay trốn thuế, thì dễ quá đi, nhưng có trách thuế bất công, thuế quá nặng hay thuế thâu được cũng bị tham nhũng gậm nhấm mất nhiều ? Người hằng sản [illegible] phải là thiếu hằng tâm, chứng cớ là mỗi khi tin rằng tiền dùng xứng đáng thì không ngại bỏ ra, tỉ như bỏ ngay hàng trăm triệu để cứu trợ nạn nhân bão lụt tuy không bị ai thúc bách. Nên [illegible] cũng phải sáng suốt mà tìm xem lỗi tại ai khi người ta không chịu đóng đủ số thuế.

Kể ra thì đằng nào cũng có lý. Có phần khiếm khuyết của chánh phủ, có phần ngụy biện của tư nhân. Một đằng nhân danh pháp luật và công ích, một đằng nại lẽ công bằng và công tâm.

Nên vai trò đứng giữa của Quốc Hội rất tế nhị, trách nhiệm của hai Viện về thuế vụ phải được coi là nặng nề gấp bội trách nhiệm của Bộ Tài Chánh. Phải thẳng thắn mà nhận rằng : mỗi khi người dân kêu la về thuế, thì chỉ trút oán hận lên Bộ sở quan, khi Bộ này chỉ được áp dụng và buộc phải thi hành những đạo luật do Quốc Hội biểu quyết.

Quốc Hội phải lãnh trách nhiệm ưu tiên, dù sự tăng thuế do Hành Pháp đề nghị. Nếu thấy bất công hay vô hiệu, thì Quốc Hội phải xử dụng quyền hành mà ngăn chặn. Nhưng một khi chấp thuận rồi, thì phải cùng Chánh phủ chịu đựng mọi phản ứng của dân chúng.

Phải chăng cũng vì thế mà những dự luật sửa đổi luật lệ thuế vụ vẫn chưa được xét, hình như có sự lo ngại gì đó ? Hay là có những dân biểu cho rằng tăng cường thuế vụ là biện pháp thất sách trong năm tái bầu cử Viện tới ? Ở nhiều xứ dân chủ tự do, có những dân biểu rất e ngại lòng cử tri khi sắp phải tái ứng cử : nhưng hẳn đó chỉ là tâm cảm của hạng người chậm tiến hoặc mị dân.

Trong khi đó, Bộ Tài Chánh cũng chẳng thể làm chi khác là tìm cách tận thâu những số thuế đã được chấp thuận, truy thâu những số đã bị ẩn lậu, và nỗ lực của cơ quan thuế vụ ít lâu nay phải dồn vào công việc kiểm soát và [illegible]. Trên 21.400 hồ sơ đã được lập, hơn 2 tỷ 400 triệu bạc đã được đòi nộp. Kết quả này rất đáng ghi đối với Hành Pháp, vì chưa bao giờ Bộ sở quan cố gắng soi mói như vậy. Song [illegible] chỉ là hoạt động hành thâu, chưa phải là sự cải cách hay canh tân chế độ thuế vụ mà người dân mong đợi, vì chỉ có sự canh tân hay cải cách đó mới cho phép hy vọng vận dụng hợp lý và hợp tình sự góp phần của mỗi cá nhân và mỗi tập thể.

Nguyện vọng của người dân, là phải có một chế độ thuế vụ hợp với khả năng đóng góp và những nhu cầu quốc gia được ý niệm đúng mức, với những [illegible] công bằng và thích ứng để người thọ thuế tuân hành mà làm tròn nhiệm vụ công dân.

Còn hiện nay, thì chưa ai từng khen, ai cũng dễ bị trách và dễ chối cãi, rồi rốt cuộc chẳng ai chịu trách nhiệm rõ rệt.

xXx

Trở lại dự án ngân sách 1971, thì phần thâu cũng phải xét kỹ như phần chi ?

Điều hiển nhiên này đã hay bị quên hoặc không được chú trọng bằng phần chi. Phải chăng vì chỉ trích và cắt xét ngân khoản thì dễ, và dễ được nhiều giới tán thành, còn sự nghiên cứu để tìm ra tài nguyên mới hoặc bù đắp những khoản thiếu hụt, là việc rất khó và nên [illegible] cho Bộ Tài Chánh ?

Nhưng nếu cho chi thì phải cho thâu; nếu không quên lạm phát, thì phải cho phép hút bạc. Bởi vậy, thay vì xét về những dự luật tổ chức cơ quan này hay sửa đổi quy chế nhân viên kia...QH nên dành ngày giờ cứu xét và bàn cãi về các dự thảo luật thuế, song song với phần dự chi dự thâu 1971.

Còn nếu chỉ xét riêng phần dự thâu, hẳn QH cũng chỉ hoạt động như các năm trước, ghi nhận mà thông qua những con số do HP đưa ra, chớ cũng khó lòng chặt hay giảm trước những con số lớn hơn nhiều mà Hành Pháp đòi chi.

GIAI TRÍ

Rex
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Les Professionnels, Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Lee Marvin, Màu T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Nhiếp hồn kính, Giang Thanh, Trần Tuấn, Tùng Lâm, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng [illegible]
Liên [illegible] sản xuất [illegible]

Đại Nam
Thần kiếm tiêu phi hiệp, Bạch Băng, Ba Qua, Triệu Cương, Sp. Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Anderson Rosemary Dexter, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon
Le Rideau Déchiré, Đạo diễn : Alfred Hitcock, Paul Newman, Julie Andrews, Màu, PĐ Việt-Hoa.

Victory Lê Ngọc
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền
Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope.

Hưng Đạo
Thần Đao Đại Hiệp, Vương Vũ, Lý Thanh, Thư Phối Phối, Màu, Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Vụ Trần-Ngọc-Châu lại gây sôi nổi lần nữa

NGUYÊN DO : TRANH CHẤP GIỮA QUYỀN HÀNH PHÁP VÀ TỐI CAO PHÁP VIỆN. ★ HÀNH PHÁP PHẢI GIỮ VỮNG LẬP TRƯỜNG LÀ VÌ QUÂN LỰC CÒN PHẢI CHỐNG CỘNG. ◉ LẬP TRƯỜNG CỦA HẠ VIỆN : ĐÃ CHO QUYỀN TRUY TỐ RỒI, HÀNH PHÁP CỨ VIỆC TRUY TỐ. ◉ VẤN ĐỀ TRỞ THÀNH TRANH CHẤP GIỮA LẬP PHÁP VÀ TỐI CAO PHÁP VIỆN. ◉ CÓ NHIỀU PHẦN CHẮC CHẮN TRẦN-NGỌC-CHÂU CỨ BỊ KẸT HOÀI VÀ CHỈ MỆT THÊM. ◉ MỘT LỜI PHÊ BÌNH TỪ TRONG HẠ VIỆN : HÀNH PHÁP YẾU QUÁ, CÓ QUYỀN MÀ KHÔNG LÀM ĐÚNG MỨC.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong số trước, chúng tôi đã nêu lên cuộc tranh chấp hệ trọng trong việc giải thích một khoản Hiến pháp ; trong thật tế là một cuộc tranh chấp quyền hành trong việc giải thích HP, tranh chấp giữa HV một bên và TCPV ở bên kia.

TCPV đã cho rằng quyết nghị của HV (bằng kiến nghị ký tên) để bằng lòng cho Hành pháp truy tố ô. Trần n. Châu là vi hiến. Ông Thiệu không vì thế mà thả Trần ngọc Châu ra, ông hỏi lại Hạ viện. Và văn phòng Hạ viện đã cho rằng « Hạ viện đã quyết nghị rồi, và quyết nghị ấy không vi hiến, sự chấp thuận bằng chữ ký vào một tờ giấy còn có giá trị hơn là một cuộc biểu quyết ».

Hạ viện đã cho rằng Tối Cao Pháp Viện, một cơ quan do Lập pháp bầu lên, không có đủ khả năng để giải thích điều 37 Hiến pháp bằng Lập pháp. Lập pháp đã giải thích rõ ràng điều 37 Hiến pháp thì Tối cao Pháp Viện không còn lý gì để giải thích khác đi.

Tranh chấp hệ trọng

Một đằng là Tối Cao Pháp Viện bảo rằng quyết định của Hạ Viện là vi hiến, và đằng khác là Hạ Viện bảo lại rằng quyết định của mình không vi hiến và vẫn có giá trị như thường. — thì đương nhiên là sẽ có một cuộc tranh chấp quyền hành về việc giải thích Hiến Pháp. Dầu việc sẽ đưa ra Hạ viện, cũng sẽ có một đa số (quá bán) để chấp nhận lập luận của Văn phòng Hạ viện như trên, cho nên ta mới khẳng định được rằng cuộc tranh chấp nhất định là đã có rồi. Tất nhiên Văn phòng Hạ Viện và phe muốn xét xử ông Trần ngọc Châu không dại gì đưa nội vụ ra khoáng đại một lần nữa để lấy đa số 3 phần tư, nhất là đa số này rất khó đạt được; họ sẽ chỉ kiếm đa số quá bán để xác nhận rằng kiến nghị là một lối chấp thuận có giá trị.

Ai cũng biết rằng Hiến Pháp đệ nhị CH có rất nhiều sai lầm và thiếu sót, đến lúc thi hành, khi các cơ quan đều muốn làm ra vẻ dân chủ, mới thấy rõ những thiếu sót và sai lầm ấy. Đại khái như lúc này, tranh chấp đã diễn ra về việc giải thích Hiến pháp và người ta lại không thấy cơ quan nào để làm trọng tài giữa hai bên tranh chấp kia, thì đó là một sự thiếu sót.

Tối Cao Pháp viện và quyền hành theo điều 81

Cuộc tranh chấp mở ra, Tối Cao Pháp viện có thể nêu lên điều 81 ấn định thẩm quyền của mình.

Điều 81 Hiến pháp, đoạn 1, ấn định rằng «Tối Cao Pháp Viện có thẩm quyền giải thích Hiến pháp; phán quyết về tánh cách hợp hiến hay bất hợp hiến của các đạo luật, sắc luật; tánh cách hợp hiến và hợp pháp của các sắc lệnh, nghị định và quyết định hành chánh».

Đó là những thẩm quyền thật lớn, và Tối Cao Pháp Viện đã thi hành đúng quyền của mình trong việc «giải thích điều 37, đoạn 2 Hiến Pháp», rồi Ban Phá Án lại dựa theo phán quyết giải thích điều 37 đó mà phá cái án Trần ngọc Châu.

Ở chỗ này, bỏ ra ngoài tánh chất chánh trị của phán quyết hoặc những mưu tính chơi lại Hành Pháp, hoặc mưu tính tranh cử, người ta thấy rằng Tối Cao Pháp Viện đã xử dụng đúng quyền hành của mình, không có gì đáng trách.

Nhân cuộc tranh chấp và điều 81 này được khơi ra, có những dân biểu đã cho rằng quyền hành đặt ra cho Tối Cao Pháp Viện như vậy, nếu không có sự kềm chế (như một quyền trọng tài, hoặc quyền của QH) thì Tối Cao Pháp Viện có thể trở thành một cơ quan độc tài, đủ sức để phá mọi việc làm của Lập Pháp và Hành Pháp.

Hoặc nếu Tối Cao Pháp Viện quyết tình «đánh nhau» với Hành pháp, thì sẽ không có cuộc cai trị nào có thể thành hình được. Tối cao Pháp Viện chỉ cần bác bỏ các đạo luật, sắc luật, nghị định và quyết định hành chánh, bảo là vi hiến, là làm tê liệt hết cả đến những quyết định động viên, chống xâm lăng, tuyên chiến, vv... mà Tối Cao Pháp Viện đều có thể phủ quyết thì đó là một sự nguy hiểm, nếu Tối Cao Pháp Viện đem chánh trị vào việc làm, và nhất định đánh Hành pháp...

Dĩ nhiên, đó là những sự kiện nói quá đi, để thấy rằng quyền hành của các cơ quan công quyền trong một chế độ dân chủ, cần phải được điều hòa nhau, kiểm soát lẫn nhau, mới tạo thành sự tốt đẹp. Còn như họ chống nhau, thì thật là nguy. Người ta cũng nói rằng trong kỳ bầu cử Tổng thống năm 1971 tới đây, TCPV, theo điều 54 HP, TCPV giữ quyền lập danh sách ứng cử viên, kiểm soát tánh cách hợp thức của cuộc bầu cử, tuyên bố kết quả, cho nên cơ quan đó sẽ có thể làm tiêu ma thế tranh cử của một nhân vật, không khó khăn gì hết (chỉ cần 5 phiếu trong số 9 phiếu !) Người ta lại vốn biết rằng cơ quan đó đã chia ra hai phe, mỗi phe 4 người, và một người cuối cùng không đứng vào phe nào. Một cơ quan mà có thể sẽ làm nghiêng ngửa được Quốc gia !

Trong một nền dân chủ, sự đứng đắn và sự hòa hợp trong việc xử dụng quyền hành của các cơ quan rất là cần thiết ; nếu tranh chấp và hành động theo quyền lợi riêng là nguy cho chế độ. Người ta chỉ biết mong rằng những điều đáng e ngại mà dư luận đã nêu lên, đừng xảy ra !

Quyền hành của Lập pháp

Sở dĩ nói «tranh chấp giữa các cơ quan là một chuyện rất nguy hiểm», bởi vì nếu phải tranh chấp, thì mọi chuyện sẽ đi rất xa.

Hiến pháp không nêu lên một quyền nào của hai viện Lập pháp được giải thích Hiến Pháp — nhưng Hạ Viện cứ cho mình có quyền bảo rằng «kiến nghị truy tố Trần ngọc Châu» là hợp hiến thì có được không ? Cái lý do đưa ra là cơ quan Lập pháp phải có quyết định của mình trong việc giải thích Hiến Pháp, nhất là Lập pháp lại đẻ ra Tối Cao Pháp Viện.

Ngoài ra, lại có điều 105 về tu chính Hiến pháp mà Hạ Viện có thể nêu lên và cũng có thể đó là một điều ghê gớm, nếu Hạ viện nhất quyết ăn thua đủ với Tối Cao Pháp viện, Tối Cao Pháp viện như ta đã biết, đã cho kiến nghị của Hạ viện là vi hiến. Nhưng nếu Hạ viện vận động để tu chính Hiến pháp, theo chiều hướng cho rằng «kiến nghị là một cách biểu quyết có giá trị» thì việc lại đổi khác hẳn. Và nếu tranh chấp đi thật xa, mà giả sử như Hành pháp và khối đa số ở Hạ viện, Thượng viện hội hiệp với nhau để tu chính Hiến pháp để tước đi một số những quyền của Tối Cao Pháp viện (như quyền của Viện này với cuộc bầu cử Tổng Thống), thì cũng cứ được.

Mà tu chính như vậy lại tương đối dễ, vì chỉ cần đa số 2/3 chứ không cần đến đa số 3 phần tư.

Dĩ nhiên là nói quá đi một chút như vậy để thấy rằng, nếu hai bên tranh chấp nhau thật sự, thì cuộc tranh chấp sẽ đưa đi rất xa và đó sẽ là chuyện rất đáng tiếc.

Ông Thiệu sẽ làm gì ?

Trái banh đã do Hạ Viện hất trả lại ông Thiệu, sau một quyết định của văn phòng Hạ Viện, thì ông Thiệu sẽ rất [illegible] nghĩ. Nhiều người cho là như vậy, — vì nghĩ rằng ông Thiệu chấp nhận quan điểm của Hạ Viện để đưa Trần ngọc Châu ra một Tòa án Quân Sự khác, tức là sẽ đương nhiên ra mặt chống lại Tối Cao Pháp Viện.

Theo các dự đoán, ông Thiệu sẽ là người theo quyết nghị của Hạ Viện thay vì theo phán quyết của Tối cao Pháp viện.. Nhưng ông còn do dự, vì thế một dân biểu cho rằng «người cầm đầu Hành pháp quá rụt rè ; Hạ viện đã quyết định rồi mà ông ta không chịu hiểu như vậy ».

Ngược lại, sau khi Tối cao Pháp Viện đã phán quyết về sự vi hiến của quyết nghị Hạ Viện, cũng có những người tự hỏi tại sao ông Thiệu không trả tự do cho ông Trần ngọc Châu? Nhưng người khác hiểu được rằng ông Thiệu không thể trả tự do cho người tội phạm đó, là vì có những lý do về luật pháp và những lý do chính trị của ông Thiệu.

Lý do về luật pháp : Tối Cao Pháp Viện phán quyết về tánh chất vi hiến của quyết nghị Hạ Viện, chứ không phán quyết về nội dung vụ án, không đặc biệt bảo rằng Trần Ngọc Châu vô tội. Nói cách khác là Tối Cao Pháp Viện không cho rằng Trần ngọc Châu vô tội, chỉ cho rằng hình thức xử án không đúng. Mà hình thức không đúng thì phải làm lại hình thức khác cho đúng.

Lý do chính trị : Ông Thiệu không thể trả tự do cho Trần ngọc Châu, là vì ông hành động như vậy thì sẽ bị coi là đầu hàng Cộng Sản, sẽ tạo thành một sự khuyến khích cho những người khác có hành động và tư tưởng như ô Châu, và do đấy mà sẽ làm giảm tinh thần quân lực. Ta không quên rằng, trong thời kỳ Trần ngọc Châu còn tự do, đã có những kiến nghị của các thành phần trong quân đội đòi xử án ô. Châu, vì quân đội không chấp nhận bị đâm dao sau lưng.

Rồi việc sẽ đi tới đâu ?

Có nhiều phần ô. TT Thiệu sẽ theo quyết định của văn phòng HV để chuyển vụ Tran ngọc Châu cho một Tòa Án Quân sự, để xử lại. Và trước sau bản án sẽ vẫn không thay đổi, chỉ mệt cho ô. Châu sống thêm một giai đoạn căng thẳng mà không được lợi gì.

Nhưng cũng có người dự đoán rằng ông Thiệu muốn được chắc ý hơn, nên muốn được thấy Hạ viện họp khoáng đại để xác nhận rằng quyết nghị của Hạ viện không vi hiến. Nhờ đó, ông Thiệu sẽ có thể thêm lý do để trao việc cho một Tòa quân sự xét lại.

Có người nghĩ rằng ông sẽ kéo dài thời gian, chờ cho cuộc tranh chấp luật pháp giữa Hạ Viện và Tối Cao Pháp Viện bùng nổ, rõ rệt hẳn lên, rồi ông sẽ ở giữa mà chờ ; dĩ nhiên trong khi đó, thì ông Châu vẫn bị giam giữ.

(Xem tiếp trang 11)

VIỆT-HÓA KINH-TẾ?

Bài của TRƯƠNG-TƯ-PHÒNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tuy ta hi vọng năm tới, VN sẽ có khả năng tự cung về lúa gạo nhưng triển vọng xuất cảng gạo không mấy sáng sủa vì nhiều nước khác ở Á châu cũng đang gia tăng xuất lượng lúa gạo của họ. Nếu vùng đồng bằng Cửu long có thể bỏ lối canh tác độc nhất một mùa để trồng thêm những thứ khác thì mỗi năm có thể xuất cảng tới 100 triệu mỹ kim trái cây và các cây kỹ nghệ. Nhiều thương gia Nhật đang chăm chú theo dõi khả năng đó và họ cũng chú ý tới kỹ nghệ gỗ và kỹ nghệ đánh cá của VN.

2— Những năm chiến tranh đã đẩy mạnh việc thành thị hóa ở miền Nam. Hiện đã có gần 60 phần trăm của tổng số 17 triệu dân miền Nam sống ở các thành phố và thị trấn. Các xí nghiệp Mỹ đã đào tạo trên 200.000 chuyên viên và bán chuyên viên VN. Những người này tạo thành một giai cấp trung lưu mới ở miền Nam và họ đang lo ngại sẽ bị thất nghiệp những tháng tới đây. Lúa thần nông quả đã tăng gấp 2 lần số thâu hoạch hàng năm, kỹ nghệ đánh cá và kỹ nghệ gỗ quả là hứa hẹn nhưng tất cả những thứ ấy đem cộng lại vẫn chưa đủ để thu hút hết con số trên 200.000 chuyên viên mà các xí nghiệp Mỹ sẽ nhả ra. Số chuyên viên ấy có thể là nền móng cho một tương lai kỹ nghệ sáng lạn của miền Nam nếu thiết lập được kỹ nghệ. Trong trường hợp trái lại thì họ sẽ thành một mối lo ngại lớn cho chính phủ.

Bây giờ, nông thôn không còn là mối lo âu số 1 của chính phủ.

Mối lo âu đã chuyển sang khu vực thành thị vì ở đây, có những nghiệp đoàn, có phế binh, có những trại định cư, có những nhóm Phật tử tranh đấu gây được ảnh hưởng đáng kể trong dân chúng. Nếu để CS khai thác được những phe nhóm đó thì nguy cơ cho miền Nam sẽ rất trầm trọng. Tình trạng thành thị hóa đã đặt miền Nam trước một thế thật là nan giải. Những khó khăn của một tình trạng thành thị hóa quá mau sẽ giảm bớt rất nhiều nếu đẩy mạnh được việc kỹ nghệ hóa. Nhưng VNCH hiện chỉ có kỹ nghệ dệt bông vải, kỹ nghệ nước ngọt rượu bia và kỹ nghệ thủy tinh là đáng kể. Quay trở lại nếp sống tiền chiến thì không được nữa rồi, nhưng lại cũng không thể theo đuổi mãi nếp sống phồn thịnh giả tạo của những năm chiến tranh vừa qua. Con đường Việt hóa kinh tế quả là không dễ dàng cho nên một nhân vật cao cấp của tòa đại sứ Mỹ ở Saigon đã phải tuyên bố : «chiến tranh ở Âu châu chấm dứt đã 25 năm nay mà chúng ta vẫn còn phải ở lại Âu Châu. Vậy căn cứ vào cái gì mà tin rằng chúng ta sẽ ra khỏi được Á Châu trước cuối thế kỷ này ?»

Có thể viên chức này đã nói thật. Tuy vậy, không có hi vọng là số viện trợ Mỹ sẽ được đưa ra dễ dàng như những năm trước đây vì chủ trương của chính quyền Nixon qua chủ thuyết Guam cho thấy rằng Mỹ quan niệm « muốn tự do thì phải tự lo» và «một chánh phủ chỉ thực sự xứng đáng là chính phủ nếu biết làm ra tiền».

Với những nhận xét trên đây, ta thử nhìn về phía trước mặt xem sao.

Nhìn về phía trước...

Có những người đã từng bày tỏ sự căm phẫn khi thấy nước Mỹ lần lần tháo gỡ ở nhiều nơi trên thế giới, đặc biệt là ở ĐNÁ và ở Á Châu. Những chữ «bỏ rơi các bạn đồng minh — tởm và chủ trương tân cô lập — trốn trách nhiệm v.v...» cũng đã được đem tặng cho cuộc tháo gỡ của người Mỹ.

Chúng tôi nghĩ rằng không nên pha trộn chính trị và đạo lý vào với nhau. Nếu vì quyền lợi thiết yếu của Mỹ mà Mỹ phải tháo gỡ thì Mỹ sẽ cứ tháo gỡ không đếm xỉa gì đến những lời chê trách nặng tính cách đạo lý. Tại VN, chúng tôi nghĩ rằng người Mỹ sẽ còn trợ giúp chúng ta chừng nào sự giúp đỡ ấy còn phục vụ quyền lợi quốc gia của Mỹ. Kêu gọi tự lực tự cường, là một điều rất hay nhưng đó là một việc làm trường kỳ đòi hỏi một sự cương quyết, khắc khổ chịu đựng rất ghê gớm của cả một dân tộc. Dầu cho nước Mỹ có tháo gỡ khỏi VN mau hay chậm thì trách nhiệm cho tương lai miền Nam phần lớn vẫn phải là phần trách nhiệm của chính quyền và dân chúng miền Nam trong việc lựa chọn nếp sống kinh tế những tháng sắp tới.

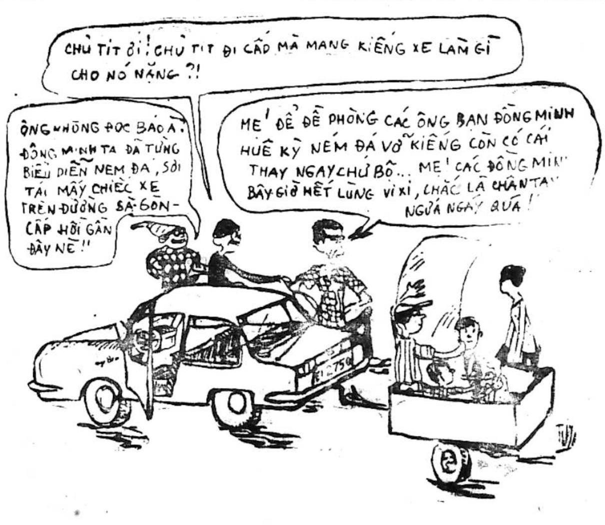
Giả dụ phải đẩy mạnh sự Việt hóa kinh tế thì VN phải chịu gánh nặng nhiều hơn trước. Đó là một điều dĩ nhiên nhưng một điều khác cũng dĩ nhiên là người Mỹ cũng phải giúp nhiều hơn một khi VNCH đã đảm nhận phần Việt hóa quân sự. Bây giờ gánh nặng chiến đấu ngày càng chuyển sang cho VN trong khi phí tổn chiến tranh thời Johnson từ 28 tỷ MK đã rút xuống còn 14 tỷ, như vậy, ít ra, Mỹ cũng phải tăng thêm phần viện trợ kinh tế cho VNCH.

Nhưng tăng viện trợ mà dùng số viện trợ ấy như từ trước đến nay thì chắc không có lợi nhiều cho VNCH. Ai cũng đã nhận thấy rằng trong những năm gần đây Mỹ tăng viện trợ để nhập cảng nhưng số hàng nhập cảng tăng lại chỉ làm cho giá hàng leo thang thay vì hạ xuống.

Chính sách kinh tế của chính phủ hầu như nhằm khuyến khích dân chúng gia tăng tiêu thụ. Dân VN ngày càng tiêu thụ nhiều hơn và xã hội VN nay là một xã hội tiêu thụ. Càng nhập cảng thì hình như lại càng thiếu. Từ 1961 đến 1966, miền Nam nhập cảng 3 tỷ rưỡi mỹ kim thì chỉ có 939 triệu mỹ kim hàng dùng vào việc sản xuất, còn bao nhiêu chỉ dùng cho hàng tiêu thụ. Sự tiêu thụ quá mức là một nguyên nhân gây lạm phát, vậy ít ra thì Mỹ cũng phải giúp VN sản xuất nhiều hơn.

Cho đến nay, dường như Mỹ chưa muốn giúp ta tăng sản xuất như họ đã giúp Đại Hàn. Người ta còn nhớ Mỹ đã đầu tư một nửa tỷ mỹ kim vào kỹ nghệ của Đại Hàn, mở đường cho nhiều nước khác đầu tư theo. Đại Hàn nhờ đó đã thoát được lạm phát để phát triển mau lẹ. Nếu bảo rằng vì còn thiếu an ninh thì ít ra bây giờ, Mỹ cũng phải nghĩ đến việc giúp VNCH sản xuất nhiều hơn vì chính Mỹ đang cho rằng an

(XEM TIẾP TRANG 11)



CHÚ TÍT ƠI ! CHÚ TÍT ĐI CẤP MÀ MANG KIẾNG XE LÀM GÌ CHO NÓ NẶNG ?!
ÔNG KHÔNG ĐỌC BÁO À. ĐỒNG MINH TA ĐÃ TỪNG BIỂU DIỄN NÉM ĐÁ, SỎI TẠI MẤY CHIẾC XE TRÊN ĐƯỜNG SÀ-GÒN-CẤP HỒI GẦN ĐÂY NÈ !!
MẸ ! ĐỂ ĐỀ PHÒNG CÁC ÔNG BẠN ĐỒNG MINH HUÊ KỲ NÉM ĐÁ VỠ KIẾNG CÒN CÓ CÁI THAY NGAY CHỨ BỐ... MẸ ! CÁC ĐỒNG MINH BÂY GIỜ HẾT LÚNG VÌ XÌ, CHẮC LÀ CHÂN TAY NGỨA NGÁY QUÁ !
TÚ

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

SAU VỤ NGÔ-QUANG-TƯỜNG

Sắp cải tổ Tổng Nha Quan Thuế sẽ thay thế một số cấp chỉ huy

▶ *Có thể sắp truy tố một số Phế binh được cấp nhà cấp sạp lại cho sang hoặc mướn*

SAIGON 23.11.— Nguồn tin thẩm quyền tiết lộ, hiện Tổng Nha Quan Thuế đang trù liệu một kế hoạch cải tổ nhằm đưa đến hiệu năng tối đa vào dịp đầu năm 1971.

Kế hoạch trên có thể thiết lập thêm nhiều cơ sở kiểm soát để thay thế một số Ty Quan Thuế Tỉnh.

Tất nhiên, kế hoạch trên sẽ đòi hỏi việc thay thế một số cấp chỉ huy, nhưng đương nhiên còn trong vòng chọn lựa.

Nguồn tin này tiết lộ sau khi ông Ngô Quang Tường, Phó Tổng Giám Đốc TNQT vừa rời khỏi chức vụ này và đã gây sôi nổi trong dư luận.

Sẽ truy tố

SAIGON.— Uỷ Ban Liên Đô Tỉnh Saigon-Gia Định vừa ra thông cáo cho hay UB vừa nhận được nhiều đơn khiếu nại 1 số PB được cấp nhà ở Chung Cư Minh Mạng và Nguyễn văn Thoại đã không ở sang nhượng hoặc cho đệ tam nhân mướn lại để trục lợi. Ở 2 Chung cư này PB được cấp 201 căn, trong cuộc kiểm soát vừa qua, UB được biết có 81 gia chủ Phế Binh vắng mặt, có căn cho mướn lại với giá 2000đ 1 tháng. Uỷ Ban cũng cho biết thêm ở 2 khu thương mại Kim Biên và Khổng Tử, cũng có 54 gian hàng của PB, chủ sạp vắng mặt đã sang nhượng hoặc cho mướn. UB đã nhờ chính quyền địa phương và Cảnh Sát kiểm soát lại nếu đúng, sẽ lập biên bản truy tố hủy giấy phép cấp nhà.

— Sáng nay, 40 đại diện 5 hội đoàn TPB và Quả Phụ Tử Sĩ đã tới đưa kiến nghị lên Chủ Tịch HĐ Đô Thành phản đối quyết nghị của HĐĐT không cho họ được đặc cách đấu thầu thu thuế hoa chi tại 5 chợ Đô Thành dưới căn bản 10 triệu do UB Vật Giá Tòa Đô Chính quyết định. Ô. Chủ Tịch nhận kiến nghị và hứa sẽ đưa ra phiên họp HĐĐT vào 24, 25 và 26-11 tới để cứu xét.

HỘI NGHỊ HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC Á CHÂU bàn về hoà bình VN

SAIGON.— Trong buổi học hỏi về cuộc hành hương của Đức Giáo Hoàng Phao lô VI, có nhiều đoàn thể công giáo tham dự, được tổ chức hồi 9g30 ngày 22-11-70 tại phòng Hội trường Caritas, 58 Tú Xương Saigon linh mục Nguyễn Thiện Toàn đã cho biết Đức Giáo Hoàng sẽ chủ tọa một Hội Nghị Hội Đồng Giám Mục Á Châu tại Mani vào

XEM TIẾP X TRANG 10

DƯ LUẬN HV XÔN XAO về vụ vừa bẻ gẫy

kế hoạch đặc công cường tập

CỦA CỘNG SẢN

SAIGON 23.11.— Những tin tức loan truyền tại Hạ Viện sáng nay đều chú ý đến việc VNCH vừa bẻ gãy kế hoạch «đặc công cường tập» của Cộng Sản trong mấy ngày qua.

Tin này nói rằng cơ quan an ninh đã phát giác được kế hoạch của Cộng sản, đánh phá đồng loạt các thị xã và Đô thành gần như Tết Mậu Thân, nhưng bằng toán «đặc công, cảm tử». Do đó, các biện pháp bố phòng, kiểm soát đã được đồng loạt tăng cường, nhất là tại đô thành. Tin này cũng ghi nhận, chỉ trong vòng mấy ngày qua, cơ quan an ninh đô thành đã tóm được nhiều tổ đặc công của địch trong thời gian tăng cường hành quân kiểm soát, nhưng các chi tiết không được tiết lộ.

DB Hồ văn Minh, đệ nhất Phó Chủ Tịch HV tin rằng, khi sự rút quân của Hoa Kỳ đến một mức độ làm thay đổi tương quan lực lượng giữa đôi bên chắc chắn CS sẽ tấn công lớn VNCH dưới hình thức này hay hình thức khác, và hình thức phá hoại bằng đặc công được Cộng Sản xếp vào hàng ưu tiên. DB Phạm duy Tuệ thì bảo rằng lúc người ta nói đến hòa bình nhiều nhất, là lúc vô cùng nguy hiểm vì phe nào cũng ra sức củng cố thế lực của mình bằng mọi biện pháp.

Tuy vậy, cơ quan an ninh vẫn chưa chính thức xác nhận những tin tức này.

tin cần biết

Gia hạn ngày trình diện nhập ngũ khóa 6/70 dự bị SĨ quan trừ bị

— Bộ Quốc Phòng vừa chấp thuận cho gia hạn ngày trình diện nhập ngũ khóa 6/70 dự bị SQTB cho các thanh niên sinh năm 1950 và 1951 có Tú tài I hoặc văn bằng tương đương. Các thanh niên sinh năm 1950 rớt Tú tài II phổ thông, Kỹ thuật, Nông Lâm Súc 1970 và sinh năm 1951 rớt Tú tài II phổ thông 1970, đều đã được gọi nhập ngũ vào khóa 6/70 Dự bị SQTB do thông cáo ngày 15-9-70 của Bộ Quốc Phòng, ấn định trình diện tại các Tiểu khu ngày 10-11-70 và tại Phòng tuyển mộ nhập ngũ Saigon hạn chót ngày 19-11-70.

Tuy nhiên, theo Bộ Quốc Phòng vì lý do thiên tai bão lụt tại Miền Trung và vì một số trường Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp tổ chức kỳ thi tuyển trễ hơn những niên khóa trước nên một số thanh niên được gọi đã không thể trình diện nhập ngũ đúng hạn được.

Vì vậy Bộ Quốc Phòng đặc biệt chấp thuận cho các đương sự được trình diện nhập ngũ hợp lệ theo hạn định sau đây để nhập học khóa 6/70 dự bị SQTB tại các Tiểu Khu : từ nay đến hết ngày 30.11.70. Tại Phòng Tuyển Mộ nhập ngũ Saigon và Gia Định từ nay đến hết ngày 4.12.70.

Bão đã tan

— Bão Patsy đã tan dần tại Quảng Trị sau khi đến Đà Nẵng vào giữa đêm 21-11-1970. Nguồn tin Nha Giám Đốc Khí tượng cho hay bão Patsy, tập trung cách Đà Nẵng khoảng 250 cây số, về phía Đông đã thổi tới Đà Nẵng vào giữa đêm 21-11. Sau đó cơn bão suy yếu đã di chuyển về phía tỉnh Quảng Trị và tan dần tại đây.

PHẢN ỨNG CỦA CÁC ĐẠI DIỆN DÂN CỬ về vụ Mỹ bất thần oanh tạc BV

SAIGON 23-11.— Cũng như dư luận thế giới, dư luận quốc nội khá sôi nổi về vụ Mỹ vừa bất thần tái oanh tạc BV. Sau đây là phản ứng của các vị dân cử (Nghị sĩ, Dân biểu, Nghị viên) khi được hỏi về vụ này. Riêng Bộ Ngoại Giao thì dường như vẫn còn cố ý tránh lên tiếng.

Phản ứng của các Nghị Sĩ

— Nghị Sĩ Tôn Thất Đính Chủ tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Thượng viện nhận định: «Đây chỉ là một chiến thuật và thủ đoạn yểm trợ cho sách lược chính trị thượng tầng. Một hành động hầu như để dằn mặt cho đối phương biết dù Hoa Kỳ đã rút quân hầu như vô điều kiện nhưng sự rút quân này không có nghĩa là đã bỏ rơi V.N.C.H. mà Hoa Kỳ vẫn thừa khả năng can thiệp vào cuộc chiến VN để mưu cầu Hòa Bình nếu Cộng Sản tỏ ra ngoan cố. Tuy vậy, chúng ta phải đợi những sự diễn tiến về tình hình chính trị và phản ứng của đối phương sau này mới có thể suy xét được hành động của Hoa Kỳ đúng hay sai».

— N.S. Đặng văn Sung, Chủ tịch Uỷ Ban Ngoại Giao Thượng Viện thì cho rằng : «vì thái độ ngoan cố cực đoan của Bắc Việt mà Hoa Kỳ đã có phản ứng quyết liệt đó. Chúng tôi mong rằng sau phản ứng này các nhà lãnh đạo Bắc Việt thấy rõ mộng xâm lăng bằng võ lực không thể nào thực hiện được và mong rằng họ sẽ thương thuyết một cách nghiêm chỉnh hơn để chấm dứt chiến tranh một cách hợp lý».

— NS. Nguyễn văn Ngải có vẻ bình thản trước vấn đề. Ông cho rằng : «Việc tái oanh tạc Bắc Việt không thể được xem là một yếu tố mới lạ, đó là một việc làm dĩ nhiên nếu đối chiếu với toàn bộ sách lược của TT Nixon». Sách lược này theo NS Ngải là TT Nixon luôn luôn bảo vệ quyền lợi và danh dự của Hoa Kỳ trong cuộc chiến tại Việt Nam. Để thực hiện mục tiêu này T.T. Nixon đã áp dụng một sách lược mà người ta gọi là «sách lược hai mặt». Một mặt uyển chuyển tới mức tối đa trong cuộc thương thuyết tại Ba Lê. Theo TT Nixon thì mọi vấn đề đều có thể đem ra bàn cãi ngoại trừ quyền tự quyết của miền Nam Việt Nam. Điều này có nghĩa là kỹ thuật kết thúc cuộc chiến là 1 cuộc tổng tuyển cử. Nhưng cuộc hòa đàm Ba Lê vẫn ở trong tình trạng trì trệ và tắc nghẽn nên ông Nixon đã lựa chọn một đường hướng kế tiếp đó là đẩy mạnh cuộc Việt hóa, đồng thời dành quyền áp dụng những biện pháp mạnh mẽ thích nghi để đối phó với phe bên kia trong trường hợp cần phải chứng tỏ sự quyết tâm của Hoa Kỳ.

— Riêng NS Thái Lăng Nghiêm đặt vấn đề : «Những ai lạc quan về vụ Hoa Kỳ tái oanh tạc Bắc Việt nên suy ngẫm trên điều đó».

Ông đã quan niệm hành động tái oanh tạc BV không phải là một hành động để tiếp tục và mở rộng chiến tranh, nhưng nếu Hoa Kỳ hy vọng Bắc Việt sẽ nhượng bộ trong cuộc thương thuyết trước thái độ cương quyết và cứng rắn của Hoa-Kỳ thì hy vọng đó chỉ là một ảo vọng. Bởi BV làm cuộc chiến tranh này trên lưng nhân dân Nam VN, đã chuẩn bị từ lâu một cuộc chiến lâu dài. Lúc này là một cuộc chạy đua để tranh thủ thời gian». Thời gian rất giới hạn đối với Chính phủ Nixon nhưng đối với CS Bắc Việt thì thời gian lại hầu như không thành vấn đề».

Phản ứng của các DB

Tại Hạ Viện, hầu hết các Dân biểu thuộc cả hai phe thân và chống Hành Pháp đều tỏ ý tán thành cuộc oanh tạc vừa rồi của Mỹ trên lãnh thổ Bắc Việt. Tuy nhiên, các dân biểu này đều tỏ ý «không vui» về việc Hoa Kỳ đơn phương hành động, không có sự tham khảo ý kiến của Chính phủ VNCH.

— ĐB Nguyễn văn Tho, Trưởng Khối Cộng Hòa thân Hành Pháp, cùng một số dân biểu thuộc khối này đều quan niệm vì Cộng Sản ngoan cố quá, oanh tạc là phải.

— DB Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã Hội đối lập thì nhận định rằng hiện chưa có một thỏa hiệp ngưng bắn nào thì việc đánh qua, đánh lại là chuyện thường, không phải là hành động leo thang chiến tranh. Chỉ tiếc một điều là Mỹ đã đơn phương hành động, khi hành động đó có phương hại đến thường dân VN.

— DB Nguyễn hữu Chung thì cho rằng đây chỉ là một phiêu lưu quân sự của Mỹ để cứu vãn sự thất bại trong chương trình gọi là Việt Nam hóa chiến tranh. ĐB Chung nói tiếp : «thật là tội nghiệp cho V.N.C.H. Khi ngưng oanh tạc lẫn khi tái oanh tạc, tất cả đều do Hoa Kỳ tự ý đơn phương hành động».

—DB Nguyễn Bá Cẩn, người suýt đắc cử Chủ tịch HV, và cũng là Tổng Bí Thư Đảng Công Nông, thì nhận định rằng đây là vụ trả đũa của Hoa Kỳ vì Cộng Sản đã vi phạm mật ước. Sự tái pháo kích của CS tại các thị xã miền Nam, đồng thời với sự gia tăng xâm nhập, giữa lúc mùa khô tới, và chương trình rút quân

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Ấ.Q. họpmật vừa ăn vừa họp

SAIGON 23-11.— Một ngày sau cuộc tái oanh tạc dữ dội của Hoa Kỳ vào các Đô Thị Bắc Việt, hồi 9g sáng nay ba vị Thượng Tọa lãnh đạo Khối Phật Giáo Ấn Quang là Thiện Hoa — Trí Quang và Huyền Quang đã mở một phiên họp mật trên lầu Văn Phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang mà nội dung không được tiết lộ.

Phiên họp diễn ra trong vòng kín đáo và các ký giả hôm nay đã bị từ chối mọi cuộc tiếp xúc với quý TT. Phiên họp được nhận xét là tối quan trọng và kéo dài hơn thường lệ vì tới hơn 12g trưa hôm nay quý Thượng Tọa Ấn Quang đã vừa dùng cơm vừa tiếp tục họp.

Trước đó các ký giả đã chuyển đến Thượng Tọa Huyền Quang 5 câu hỏi liên quan đến phản ứng của VHĐ Ấn Quang như thế nào về việc Hoa Kỳ tái oanh tạc BV trong ngày hôm qua. Cho đến 12 giờ 30 trưa nay TT Tổng Thư Ký VHĐ chỉ đưa ra một mảnh giấy viết vắn tắt : «Xin miễn trả lời các câu hỏi. Cáo lỗi» (Ký tên Huyền Quang).

Mặt khác, nguồn tin thân cận tại Chùa Ấn Quang tiết lộ phiên họp trên nhằm đi đến một phản ứng chung của khối Ấn Quang trước hành động bất ngờ và mãnh liệt của T.T. Nixon.

Cũng theo tin này thì Văn phòng VHĐ Ấn Quang sẽ ra một tuyên cáo nhận định về việc Hoa Kỳ đã bất thần «làm dữ» sau một thời gian yên lặng quá lâu.

Người ta biết rằng hôm qua báo chí đã đăng tải lời tuyên bố của T.T Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang ngay sau khi T.T hay tin oanh tạc BV. T.T. Thiện Hoa đã nói : «việc Mỹ tái oanh tạc BV chứng tỏ Mỹ muốn kéo dài chiến tranh, 5 điểm hòa bình của T.T. Nixon tuyên bố chỉ là những lời giả bộ nhân đạo mà thôi.»

Uỷ Viên Tiếp Liệu đem vật liệu công bán đi đánh bạc rồi bỏ sở trốn

Ra Tòa bị 3 tháng tù ở, bồi thường 65.000đ

SAIGON 23/11 — Ngày 21-5-70, ông Lê văn Hai, 46 tuổi Uỷ Viên Tiếp Liệu của Uỷ Ban phát triển khóm 5 Phường Vịnh Hội Quận 4 được cử đến kho vật liệu Đô Thành ở đường Nguyễn Lâm Chợ Lớn để lấy 1.050 ký lô sắt và 33 tấm tôn đem về làm việc vệ sinh cho Khóm. Ông Hai vốn là người ham mê cờ bạc và ít khi có số tiền lớn để ăn thua nên thừa dịp này, ông đã đi tìm 1 Ba Tàu mua bán ve chai ra giá 65 ngàn rồi cùng người này tới kho lấy số hàng nói trên.

Ông Hai đem tiền đi đánh 1 canh bạc với hy vọng toàn thắng sẽ trả lại, nhưng rủi hôm ấy ông Hai bị cháy túi rồi bỏ nhà bỏ sở trốn luôn, mãi ngày 21-8-70, ông Hai mới bị bắt giam về tội sang đoạt và đã bị Tòa Tiểu Hình xử phạt 3 tháng tù ở và bồi thường công quỹ số tiền nói trên.

Đào binh lừa cả triệu

— Sáng qua Tòa Tiểu hình đã tuyên phạt đào binh tên Nguyễn văn Bôn 5 tháng tù ở vì can tội tiếm chức, giả mạo công chứng thư, sang đoạt và bồi thường cho bà Nguyễn thị S. 500 ngàn. Theo cáo trạng thì vào khoảng đệ nhất tam cá nguyệt năm 70, bà Nguyễn thị S. có quen 1 quân nhân được giới thiệu là Trung Uý và là nhân viên An Ninh của khối Đồng Minh. Bà S. đã cộng tác với ông «Trung Uý» này trong các vụ làm ăn «đồ nhảy dù» một vài lần được chia lời rất khá. Nào thượng tuần tháng 4/70, khi thấy ông «Trung uý» này tới báo có một số vàng lá, nếu làm xong mỗi người cũng kiếm mấy trăm ngàn, bà S. không nghi ngợi gì, liền đưa cho ông «Trung Uý» 1 triệu đồng góp vốn. Nhưng sau đó, chờ mãi không thấy viên «Trung Uý» trở lại, biết bị lừa bà S. đem nội vụ trình nhà chức trách, nên ngày 27-4-70 tên Bôn bị bắt được biết y còn 1 là đào binh nên bị truy tố ra tòa tiểu hình về các tội kể trên. Trước vành móng ngựa, y đã khai có nhận 1 triệu đồng nhưng không mua được hàng và đã trả dần cho bà S. được 500 ngàn, Tòa đã tuyên phạt như trên.

HỘI THẢO BẤT THÀNH SUÝT CÓ XUỐNG ĐƯỜNG

SAIGON 23-11.— 15 giờ chiều qua, Uỷ Ban Cải tạo Chế độ lao tù dự định tổ chức 1 cuộc hội thảo tại trụ sở Tổng hội Thanh Niên Phật Tử đường Công Lý nhưng cuối cùng bất thành vì Cảnh Sát Quận 3 đã được lệnh phong toả không cho phép ai được vào trụ sở với lý do không có giấy phép hội họp kể cả báo chí cùng một số Nghị sĩ Dân Biểu đều bị cho «de». Nghị Sĩ Trần Quang Thuận cùng các DB Thu, Hiệu nói «sùi bọt mép» ông Cò Nâu vẫn giữ lập trường «nội bất xuất ngoại bất nhập». Số SVHS khoảng gần 100 người tụ tập trước trụ sở, cố gắng tạo một cơ ngoạn mục nhưng cả một trung đội Cảnh Sát chìm nổi quyết «ăn thua»... Số SVHS này từng bước một làm một cơ xuống đường nhưng bị CSDC chặn ngang với dùi cui và lựu đạn cay sẵn sàng «hành sự». Số SVHS kể trên đành tháo lui vào các con đường hẻm rồi giải tán êm ru, không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

CHÍNH TRƯỜNG MỸ CHIA RẼ Ý KIẾN

SAIGON, 23.11.— Bốn giờ sau khi Hà Nội loan báo BV bị oanh kích như Chính Luận đã đăng tải trong số báo ra chiều thứ Bảy 21-11-70, tại Hoa Thịnh Đốn vào lúc sáng sớm hôm thứ bảy, 21-11-70, ông Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Melvin Laird đã đưa ra lời loan báo trong khi các phản lực cơ của Mỹ tiếp tục bay đi oanh tạc các mục tiêu quân sự của BV. Trong một bản tuyên bố thứ hai trước trưa thứ bảy giờ Hoa Thịnh Đốn, Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ cho hay là các cuộc oanh tạc sẽ kết thúc vào đúng 6 giờ chiều thứ bảy giờ Hoa thịnh Đốn. Bản tuyên bố đầu tiên nhấn mạnh rằng các vụ không kích này chỉ được tiến hành trong một thời gian giới hạn và được thu hẹp vào khu vực phía Nam vĩ tuyến thứ 19, tức là vào khoảng 200 cây số về phía Nam hải cảng Hải Phòng và từ hơn 200 cây số về phía Nam Hà Nội. Các vụ oanh tạc này theo lời ông Laird nhằm hai mục đích : bảo vệ các phi công Hoa Kỳ trong những phi vụ thám thính không có võ trang trên không phận Bắc Việt và bảo vệ các chuyến bay khác liên quan tới việc ngăn chặn những con đường tiếp vận của HàNội qua miền Nam Lào xuống VNCH. Ông Laird bác bỏ tin Hà Nội nói trại tù binh Mỹ trúng đạn. Ô. Laird có ý cho rằng BV cố ý ngụy tạo hay loan tin vịt về vụ trại tù binh Mỹ bị bắn trúng.

Lãnh tụ đảng Dân Chủ tại Thượng Viện Hoa Kỳ Mansfield và Nghị Sĩ Dân Chủ Muskie nói rằng các cuộc không kích chỉ làm lu mờ thêm những triển vọng thành đạt Hòa bình cho Đông Dương.

NS Mc Govern thì gọi cuộc oanh tạc BV là một sự dại dột hoàn toàn mà rất có thể là mở rộng chiến tranh và tăng thêm số thương vong.

Về lập trường ủng hộ các cuộc oanh kích Thượng Nghị Sĩ Peter Dominick nói rằng những vụ oanh kích đó là cần thiết để bày tỏ cho BV biết rằng Hoa Kỳ không có ý định chấp nhận một lập trường nhân nhượng hơn trongcuộc chiếntranh VN

CácThượng Nghị sĩ John Cooper, John J. Sparkman của Tiểu bang Alabama và Bricker nói rằng những biện pháp oanh kích này là điều chính đáng để bảo vệ các chuyến bay trinh sát của Hoa Kỳ trên bầu trời Bắc Việt.

Tại Balê, sau khi cả Hoa Kỳ và BV đã đưa ra lời loan báo thì phát ngôn viên BV mở cuộc họp báo lên án Mỹ oanh tạc BV, báo phương hại đến hội đàm, nhưng hỏi BV sẽ làm gì và có phá vỡ hội đàm không thì Lê nói «chờ xem».

Kết quả tạm

CUỘC BẦU BÁN PHẦN

Phòng Thương Mại CKN

SAIGON.— Tòa Đô chánh vừa công bố kết quả tạm thời cuộc đầu phiếu bán phần Hội viên Phòng Thương Mại và Công Kỹ nghệ tổ chức sáng 22-11 tại Saigon và Gia Định. Theo kết quả trên các liên danh sau đây chiếm đa số phiếu trong cuộc bầu cử sáng nay được xem là tạm đắc cử.

LOẠI A : liên danh các ông Dương Ngọc Sứu, Trần Đức Ước và Nguyễn Duy Xinh chiếm 403 phiếu.

LOẠI B : liên danh các ông Lý Hoài Đại và Nguyễn Thành Xá được 124 phiếu.

LOẠI C : liên danh Bà Nguyễn Thị Hai, ông Nguyễn Đình Thọ và Trịnh Văn Nghĩa chiếm 204 phiếu.

LOẠI D : liên danh thứ nhì trong ba liên danh ứng cử viên chiếm đa số phiếu với 306 thăm gồm các ông Trần Văn Giản, Nguyễn Duy Nhiên và Mai Văn Hầu

LOẠI E ; liên danh các ông Đặng Phước Khải tự Truyện và Nguyễn Tấn Đời với 143 phiếu.

LOẠI F : liên danh ông Hoàng Văn Sích, bà Phan Kim Phụng và bà Cao Thị Yến chiếm 901 phiếu.

Kết quả chính thức sẽ được công bố sau.

Theo lệnh của Thủ Tướng, Liên Bộ Quốc Phòng Kinh Tế bắt đầu

Thanh toán nạn buôn lậu biên giới vô hiệu hóa việc C.S. thu thuế

◐ Tung tiền mua trâu bò heo Kampuchea cho quân xa áp tải về thẳng thủ đô hạ thịt bán cho quân công và dân chúng

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 23-11.— Thi hành quyết định của Thủ Tướng Chính Phủ trong một phiên họp gần đây của UB Kinh Tế Tài Chánh Quốc Gia, Liên Bộ Quốc Phòng và Kinh Tế hiện đang xúc tiến một kế hoạch nhằm giải quyết tình trạng buôn lậu tại biên giới, vô hiệu hóa việc thầu thuế của VC và đem hàng về cho Thủ Đô thật nhiều, nhất là trong dịp Tết đến.

Với Bộ Quốc Phòng, một ngân khoản không dưới 20 triệu đang được trù liệu để mua trâu, bò, heo của Kampuchea và sẽ do Quân đội áp tải thẳng bằng quân xa vượt biên giới về thủ đô, số thực phẩm sống này sẽ phân phối cho các Quân Tiếp Vụ và nếu có thể sẽ đem bán cho công chức, dân chúng qua Tổng Cục Tiếp Tế.

Biết rằng, lâu nay các loại hàng này từ Kampuchea về đều phải qua nhiều loại thuế, không do Ty Thuế Châu Đốc thu và đã làm cho giá thành quá cao khi đến người tiêu thụ.

Trên vòng biên giới nhập nhằng, VC thu 5000 Riels mới cho cho 1 con bò qua, tính ra 25.000đ VN thuế 1 con bò, hoặc cứ 2 con phải để lại một cho VC.

Khi về đến bên này, thì đã có tình trạng, dẫn đôi trâu phải qua 7 trạm trong vòng 3 cây số, mỗi trạm như thế, giá phổ thông 1 con trâu là 1.700 đồng, tính ra 1 con trâu mất 11.900 đồng.

Đây là 1 trong những nguyên do đưa đến tình trạng khan hiếm và giá cả tăng vùn vụt.

Ngoài ra, UBKTTC cũng đã đặc biệt lưu ý đến tình trạng các loại đậu, mè, bắp, trái cây qua ngả biên giới, gần đây, đã biến mất trên thị trường và đã đặt Bộ Kinh Tế trước những khó khăn chồng chất.

Nguyên do đưa đến tình trạng này, vì lẽ sau phát giác của Đặc ủy Trưởng khu 4 Giám Sát Viện, tệ trạng các Hội đồng xã và Quận Trưởng biên giới cấp giấy chứng ma cho các tay buôn lậu làm cho Chính phủ thất thu hàng trăm triệu bạc thuế, hầu hết đã bị thi hành kỷ luật nên sau này, những viên chức mới đến không dám cấp giấy, do đó hàng không về Saigon.

Một thí dụ điển hình tình trạng trên là riêng đậu xanh, tỉnh Châu Đốc có sản ngạch chỉ 1.326 tấn, trong lúc giấy chứng xuất tỉnh lại có đến 13.694 tấn.

Như vậy, có đến 12.268 tấn từ Kampuchia qua đã được miễn thuế vì HĐ xã chứng nhận xuất xứ từ nội địa. Giá nguyên xứ 1 kilô đậu xanh giá khoảng 60 đồng, nếu tính cả 400% các loại thuế thì giá lối 300 đồng, nhưng trên thị trường bán 1 ký 260 đồng, chứng tỏ các tay buôn lậu đã không đóng 1 đồng thuế nào cho Chính phủ cả. Trưởng Ty Thuế Vụ Châu Đốc cũng xác nhận điều đó và để giải quyết, Bộ Kinh Tế được Thủ Tướng cho phép áp dụng biện pháp mà Chính Luận đã loan tin trước đây, đó là việc cho chuyên chở trâu, bò, heo không kê xuất xứ từ các tỉnh, thì để tiếp tế cho ĐT được hoàn toàn tự do và các thổ sản như đậu mè, bắp, bột sen, me, bột gòn, mặc nưa, trái cây, dầu chai và cá, thương gia được phép nhập nội không hạn chế và miễn mọi sắc thuế.

Quyết định trên đây cho thấy, Chính phủ chỉ còn mỗi cách bỏ thuế các loại này, vốn đã không thu được, để đòi lại việc hàng hóa bớt khan hiếm và kéo giá hạ xuống phần nào.

Đây là một giải pháp khá mạnh, nhưng không biết hiệu lực của nó sẽ như thế nào.

T.T. Thiệu tuyên bố :

Đã đi hơn 9/10 CON ĐƯỜNG DẪN TỚI CHIẾN THẮNG CUỐI CÙNG

SAIGON.— Như Chính Luận đã loan tin hôm 21-11, Tổng Thống Thiệu đã đi kinh lý tỉnh Biên Hòa. Nói chuyện với các viên chức xã ấp và đồng bào ở các xã Hóa An, Tân Hạnh (quận Dĩ An), T.T. lại khuyến cáo các viên chức phải hướng dẫn đồng bào có một tư tưởng Q.G. chống Cộng vững chắc và trong những kỳ bầu cử sắp đến phải vạch mặt và loại bỏ những bọn tay sai nào của Cộng Sản cổ xúy cho một nền hòa bình trung lập và liên hiệp. TT cũng nói «hiện nay ta đã đi hơn 9 phần 10 con đường đến chiến thắng cuối cùng và chúng ta sẽ vãn hồi hòa bình trong vòng 2,3 năm sắp tới, do đó ta phải kiên trì đi hết khoảng đường còn lại».

PĐ Trung ương Cứu lụt : QK I đủ gạo ăn tới cuối 1970

Bắt đầu áp dụng biện pháp cứng rắn bài trừ nạn chợ đen gạo

● Gạo cứu trợ được mua thẳng của Tổng Cục Tiếp Tế

SAIGON.— Sau 6 ngày viếng thăm các tỉnh bị lụt ở QK I, chiều 21-11, Phái Đoàn UB Trung Ương Cứu Trợ Lụt Miền Trung đã về Saigon. Trong chuyến đi này, PĐ đem theo 46.550.000đ, 2 tấn hạt giống rau cải, hoa màu phụ và 1 số phẩm vật khác như quần áo, mùng mền để phân phối cho các tỉnh bị bão lụt. Theo PĐ tình hình cứu trợ tóm tắt như sau : gạo tiếp tế hiện còn ở các tỉnh 7716 tấn và ở Đà Nẵng 12.260 tấn đủ đáp ứng nhu cầu QK I cho đến cuối tháng 12-70.

— Quốc Hội và các đoàn thể, các tổ chức từ thiện như Hồng Thập Tự, Phật Giáo, Hướng Đạo, Cơ quan bác ái Caritas, Thanh niên Hưng Đạo Đoàn, Sinh viên, Học sinh, báo giới, v.v... đều tận tâm góp phần tham gia cứu trợ. Riêng Thượng Nghị Viện đã giúp một triệu đồng và Hạ Nghị Viện nửa triệu đồng.

Uỷ Ban Cứu Trợ Trung Ương, sau khi thảo luận với Uỷ Ban Cứu Trợ Quân Khu I và các Uỷ Ban Cứu Trợ tỉnh đã quyết định thêm một số biện pháp :

1) Gạo cứu trợ mua thẳng của Tổng CụcTiếpTế, không qua trung gian các thương gia, như vậy rẻ được 3 phần trăm.

2) Quân Khu I áp dụng những biện pháp cứng rắn để bài trừ chợ đen gạo. Thương gia bán quá giá chính thức sẽ bị vĩnh viễn rút giấy phép buôn gạo, phạt tiền theo luật lệ hiện hành và truy tố ra tòa. Đồng thời gạo của họ sẽ được chính quyền địa phương đem ra bán với giá chính thức.

3) Cấp thêm cho tỉnh QuảngNam 5 triệu để mua thêm gạo cứu trợ đồng bào.

4) Cấp thêm cho Quảng Tín 4 triệu để mua thêm thóc giống và 1 triệu để trồng quế ở những quận mà quế bị hư hại nhiều.

5) Cấp thêm cho Quảng Ngãi 3 triệu để mua thêm gạo cứu trợ đồng bào.

6) Cấp thêm cho Quảng Trị 4 triệu để mua thêm gạo cứu trợ đồng bào và 500.000đ để trồng lại khoai lang.

7) Cấp cho Thừa Thiên 10 triệu để dùng vào những công tác tái thiết có tính cách đặc biệt khẩn cấp.

8) Mua thêm 30 triệu đồng tôn để phát cho đồng bào tái thiết nhà cửa.

Theo nhận xét của PĐ thì mùa lạnh đã tới với QK I, nhu cầu mền chiếu áo quần có tính cách khẩn cấp. Trường học ở Quảng Trị bị hư nặng, bàn ghế ở các trường gần như không còn gì hết.

— Uỷ Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung cho hay vừa được Bộ Ngoại Giao thông báo là Chính Phủ Nhật Bản đã quyết định tặng một số phẩm vật trị giá 300.000. Mỹ Kim qua trung gian Hội Hồng Thập Tự Nhật Bản để cứu trợ Việt Kiều hồi hương và nạn nhân bão lụt miền Trung. Những tặng vật này gồm có : tôn để lợp mái nhà, dược phẩm, thực phẩm, vải vóc, mùng và vật dụng nấu bếp. ●

Ngoại Trưởng Lắm nói về

có thể thực hiện ngưng bắn hay chăng ?

SAIGON 22-11 (VTX).— Ngoại Trưởng Trần văn Lắm sẽ thuyết trình về đề tài «Có thể thực hiện được ngưng bắn hay chăng ?» trong bữa tiệc do Hội Lions Saigon tổ chức tại nhà hàng Hoàn Mỹ vào tối 23-11-70. Nguồn tin Bộ Ngoại Giao hôm nay cho hay Ngoại trưởng Lắm thuyết trình trong bữa tiệc tối mai, theo lời mời của Hội Lions Saig

SỨC MẤY

ghi chép

VỤ TRẦN NGỌC CHÂU

Vụ Trần Ngọc Châu đã kéo dài gần một năm, tạm yên được mấy tháng, bây giờ lại sôi nổi. Để độc giả dễ theo dõi, Sức Mấy xin ghi lại từ đầu nội vụ.

1.— Vào đầu năm 1969, Cảnh Sát bắt được một cán bộ Cộng Sản cao cấp chuyên về tình báo là Đại Uý Trần Ngọc Hiền. Bây giờ có dư luận Hiền là anh Dân Biểu Trần Ngọc Châu. Nhưng lúc đầu, hồi đó đang làm Tổng Thư Ký Hạ Viện, Dân Biểu Châu không nhận. Mãi sau mới chịu nhận Trần Ngọc Hiền là anh ruột. Từ đó, có lẽ để gỡ cái thế kẹt về sự liên hệ với Trần Ngọc Hiền, Trần Ngọc Châu đã tuyên bố rất nhiều, với những lập luận chống Chánh phủ, và có lợi cho Cộng Sản. Ông Châu còn cho rằng ông có quyền liên lạc với Cộng Sản để mưu tìm hòa bình cho đất nước, cũng như Chánh phủ đã liên lạc với Cộng Sản qua phái đoàn hòa đàm Ba Lê.

2.— Đến cuối năm 1969, Tổng Thống Thiệu gởi cho Hạ Viện một văn thư, yêu cầu HV có thái độ với Dân Biểu Trần Ngọc Châu, và hai Dân Biểu nữa, là Hoàng Hồ và Phạm Thế Trực, vì các Dân Biểu này có liên hệ với Cộng Sản.

3.— Sau khi gởi văn thư trên cho HV, vào ngày 9 tháng 12-69, Tổng Thống Thiệu tuyên bố tại Vũng Tàu rằng : «Sở dĩ tôi đặt vấn đề với Quốc Hội, vì tôi không có quyền bắt Dân Biểu nhốt, chỉ có Quốc Hội có quyền truất phế Dân biểu, nhưng nếu Quốc Hội binh Cộng Sản mà mỗi ngày có thêm nhiều tên Cộng Sản trong Quốc Hội, tôi chắc chắn rằng, một ngày nào đó, quân đội cũng như nhân dân không để yên được. Quốc Hội không làm tròn nhiệm vụ của Quốc hội, thì nhân dân và quân đội sẽ đứng lên làm cái nhiệm vụ chặt đầu mấy thằng Cộng Sản để tôn trọng điều 4 Hiến pháp VNCH. Tôi sẽ không tha thứ bọn đó, có lẽ chưa đến lúc, bởi vì tôi cho chỉ là bọn thiểu số...

«Chó sủa mặc chó, đoàn lữ hành cứ đi. Bởi vì chỉ có một con chó thôi, hai con chó thôi, ba con chó thôi, mà đoàn lữ hành của chúng ta là 17 triệu dân miền Nam...» (trích thông cáo của Phủ T.T. ngày 11-12-1969).

4.— Sáng ngày 20-12-1969, một đám mít tinh do mấy ông Nghị Viên được phép tổ chức ở trước Tòa Đô Chánh, đã kéo sang HV tìm bắt DB Cộng Sản, đập bể cửa kính HV.

5.— Ngày 24-12-69, Uỷ Ban Đặc Biệt của HV điều tra vụ 3 Dân biểu bị Hành Pháp tố cáo là Cộng sản họp để nghe lời điều trần của các «Dân biểu bị cáo». DB Châu không ra điều trần, viết thư cho Uỷ Ban biết ông vắng mặt «vì lý do an ninh không cho phép».

6.— Ngày 31-12, Hạ Viện họp khoáng đại để biểu quyết về trường hợp 3 DB bị tố cáo. Về trường hợp Trần Ngọc Châu, có 70 trên 76 Dân Biểu hiện diện đã đồng ý rằng Trần Ngọc Châu có tội liên lạc với Cộng sản.

Kết quả biểu quyết kể trên không kết tội, vì HV không phải là Tòa án. Cũng không truất phế ông Châu, và không cho phép truy tố ông Châu, vì phải có ít nhất phiếu thuận của 3 phần 4 tổng số Dân biểu (102/135).

7.— Vì cuộc biểu quyết ngày 31-12-69 chưa giải quyết dứt khoát nên trong khoảng thời gian từ đầu tháng 1 đến giữa tháng 2-1970, Hạ Viện đã làm một bản quyết nghị cho phép truy tố Trần Ngọc Châu, đi lấy chữ ký của từng Dân Biểu, kết quả, được đủ 102 chữ ký. Sau đó, Chủ tịch Hạ Viện đã gởi một văn thư cho Tổng Thống, loan báo rằng căn cứ vào quyết nghị 102 chữ ký, HV đã thỏa thuận để Hành Pháp truy tố Trần Ngọc Châu.

8.— Ngày 19-2-1970, Tổng Trưởng Quốc Phòng đã ký lệnh truy tố, và lệnh tống giam Trần ngọc Châu. Nhưng chưa bắt được Châu, vì ông này lánh mặt.

9.— Ngày 25-2-1970, Tòa Mặt Trận họp, xử khiếm diện 2 bị can Trần ngọc Châu và Hoàng Hồ trong một phiên xử rất mau lẹ, luật sư không có quyền bào chữa, vì thân chủ vắng mặt.

10.— Sau khi bị xử khiếm diện, ông Châu không trốn nữa tới đóng đô tại Trụ sở Hạ Viện. Chiều ngày 26-2, Cảnh Sát đã tới «dàn chào», khênh DB Châu ra xe, mang về nhốt ở Chí Hòa.

11.— Ngày 2-3, Tòa Mặt Trận xét xử.

Ngày 5-3, ông Châu bị Tòa kết án 10 năm tù.

Ngày mai : TNC, Quốc Gia, Cộng Sản, hay gián điệp đôi ?

từ QUÊ ra TỈNH

Hướng Đạo Quân đội tham dự chiến dịch lưu thông

SAIGON.— Trong ngày Chúa Nhật, 22-11-70, dân chúng Thủ Đô và Châu Thành Gia Định trông thấy nhiều toán Hướng Đạo Sinh đứng rất đông ở các ngã tư lớn. Các HĐS này thuộc tổ chức Hướng Đạo Quân Đội, đã sốt sắng tham gia chiến dịch an ninh lưu thông do cơ quan hữu trách về lưu thông phát động mới đây.

Các HĐS này tiếp tay với các Cảnh sát viên để nhắc đồng bào nào quên hoặc chưa rành luật lệ lưu thông (qua đường khi còn đèn đỏ, xe vẫn chưa mang bảng số, qua mặt ở ngã tư lúc các xe khác đã ngừng lại chờ đèn xanh vv...). Đây là một trong những công tác giúp ích của các HĐS Quân đội. Công tác này cũng giúp các em HĐS học hỏi thêm ý thức trách nhiệm nơi mỗi công dân trong xã hội.

Giới Y Tá đòi có quy chế hành nghề

SAIGON.— Ông Lâm Bá Hữu, đã tái đắc cử Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Trung Ương Nghiệp đoàn Y tá Việt Nam trong kỳ đại hội toàn quốc được tổ chức tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam số 14 đường Lê văn Duyệt Saigon.

Các ông Võ Ngọc Năng, Võ Thanh Ngân, Nguyễn Phước Thâm, Nguyễn Văn Hoa, Huỳnh Quang Gia và Đinh văn Âm, đã lần lượt được đại hội tín nhiệm giữ các chức vụ Đệ nhất Phó Chủ tịch, đệ nhị Phó Chủ tịch Tổng thư ký, Phó Tổng thư ký, Tổng Thủ quỹ và Phó Tổng Thủ Quỹ. Đại hội cũng đã thảo luận và đúc kết một bản kiến nghị đạo đạt nguyện vọng của ngành y tá VN lên Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu và Lưỡng Viện Quốc Hội. Nội dung của kiến nghị này là yêu cầu Lưỡng Viện Quốc Hội sớm thảo luận dự luật ấn định quy chế hành nghề giới y tá.

Mang tiền VC, học sinh bị bắt

SAIGON.— Ngày 20-11, nhân viên cảnh sát tuần tiễu ngoài đường có bắt 1 cậu học sinh 14t, học trong mình 1 tờ giấy bạc của MTGP. Cậu học sinh bị bắt để điều tra.

Thôi nhau nhưng còn ghen ghê ghen gớm

CHOLON.— Chiều 21-11, bà Huỳnh thị B. (32t ngụ tại bến Bãi Sậy quận 6) uống độc dược nằm mê man bất tỉnh trong phòng. Theo người rành chuyện thuật lại thì bà B. trước đây có chồng là Đại Uý. 2 ông bà ăn ở với nhau có 2 mặt con, nhưng sau đó ông đã có tình riêng, bà B. ghen tức thôi ông và lấy 1 ông chồng thường dân. Nhưng, tuy đã thôi nhau rồi, ông Đại úy nọ còn thương bà B. và vì ghen nên ông đốt sạch tủ quần áo của bà, bà buồn nên uống độc dược tự tử. (AH)

2 Honda chạy đua, 4 người trọng thương

GIA ĐỊNH.— 11 giờ 30 đêm 21-11, 2 chiếc Honda do Huỳnh văn H., Nguyễn thanh V. và Phan văn Ph. chở nhau chạy đua trên đường Chi Lăng Gia Định. Đến trước công trường Mỹ Nghệ 2 xe này đụng nhau cả 3 té nằm bất tỉnh. Bà Phan thị H. 62 tuổi đi đổ rác cũng bị xe Honda của cậu Ph. văng trúng trọng thương nằm sóng sượt ngoài lộ. NDTV ra giữ trật tự và lo chở các nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp. Cùng lúc đó nhóm NDTV này chặn chiếc xe du lịch hiệu Simca 1.000 do 1 người đàn ông lái có 1 thiếu nữ ngồi bên cạnh. Người lái xe này dừng lại nhưng có vẻ bực tức Nhân Dân Tự Vệ lắm nên lấy chai rượu ra uống rồi lại lái xe bỏ chạy luôn. Nhân Dân Tự Vệ liền rượt theo đến chợ chiều đường Lê văn Duyệt nổ theo nhiều loạt súng, chiếc xe bị bể bánh, nhưng tài xế rán chạy ra khỏi Cầu Bông rồi chạy luôn mất dạng. Những tiếng súng nổ gây thương tích nặng cho quân nhân Phan Chí H. 32t. đi ngược chiều và đạn bay vào quán Tân Hiệp Thành trúng ông Hồ văn T. (38t) đang ngồi ăn phở. (DL)

Làm tiền ông bố có con đi lính bị bắt quả tang

SAIGON.— Ông Lê văn Đ. tài xế (nhà ở đường Lê văn Duyệt), làm việc cho cơ quan Usaid, có người con tên Lê văn M. đi lính Hải quân, đóng ở Miền Trung. Cách đây 1 tháng có Cảnh sát viên Nguyễn văn X. được biệt phái làm cơ quan Usaid, đi hộ vệ cho ông Giám Đốc sở này báo ông Đ. muốn cho con đổi về Saigon, thì đưa cho y 40.000đ. y sẽ nói một tiếng với ông Giám Đốc nhờ can thiệp hộ là xong, con ông sẽ được đổi về làm ở Hải Quân Công Xưởng. Ông Đ. đưa trước số bạc 5.000đ, khất 35.000đ khi nào con ông được đổi về thì sẽ đưa nốt. Cách ít lâu sau con ông được thuyên chuyển về nhưng tùng sự tại đặc khu Rừng Sát, không phải ở Hải Quân công xưởng. Tuy vậy ông X. vẫn bắt ông Đ. phải đưa nốt số bạc 35.000đ. Ông Đ. liền thuật chuyện cho người em tên Lê văn Tr. cũng là nhân viên Cảnh Sát. Ông Tr. liền đệ đơn tố cáo X. và ghi trước số bạc 35.000đ. Sáng hôm vừa qua, ông Đ. đến sở trao cho X., X cầm gói bạc định bỏ vào túi thì Cảnh Sát ập vào bắt. (AH)

Cầu ván Tân An chạy 1 chiều

TÂN AN.— Cầu Ván Tân An, nằm trên quốc lộ 4, thuộc địa phận quận Thủ Thừa, cách cầu Bến Lức lối 2 cây số hướng Nam đã xử dụng một chiều kể từ hôm 23-11-70. Được biết, cầuVán song lập hướng Saigon về Tân An bị cô lập để thay cầu sắt rộng gấp đôi cầu hiện tại. Một thông cáo của nhà cầm quyền tỉnh Long An đã thông báo chính thức như trên nhưng chưa cho biết ngày nào cầu song lập được tái lập 2 chiều như cũ(TZ)

Rượt xe gây tai nạn, xe Cảnh sát húc xe Lam

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 21-11, một tai nạn lưu thông xảy ra tại Ngã Ba Bình Điền (thuộc quận Bình Chánh Gia Định) giữa 1 xe của Cảnh sát và xe Lam 3 bánh chở hành khách. Cả 2 xe đều văng xuống ruộng, thiệt hại nặng cho cả 2 và chiếc xe Lam mang số EG.4327 do tài xế tên Nguyễn Văn Hườn lái và vợ là Võ thị Nâu 34t. bị thương nặng. Còn xe cảnh sát Gia Định có tất cả 6 người vừa Cảnh sát vừa dân sự bị thương nặng có nhẹ có được chở đi bệnh viện cứu cấp.

Theo ttv DL thì lúc đó có chiếc du lịch đụng chiếc xe Lam chở hành khách số ED. 7651 làm cho 3 hành khách trên xe này bị thương. Sau khi gây ra tai nạn, tài xế xe du lịch bỏ chạy luôn. Xe tuần Cảnh Sát rượt theo xe này và rủi ro đụng nhằm xe lam số EG trên. (DL)

Náo loạn ở quán nhậu, 4 ông đánh gục 2

GIA ĐỊNH.— 10giờ đêm 21-11, 1 số quân nhân đến quán M.H. ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận uống rượu. Trong lúc say sưa, không hiểu có xích mích điều chi giữa hạ sĩ Hồ văn C 22 tuổi và 1 tốp quân nhân khác, mà hạ sĩ C. bị số người kia đánh bằng chai lave ngã gục, ông chủ quán tên L. (62t) đến khuyên can cũng bị đánh ngã. Sau khi đánh 2 người trọng thương số quân nhân nọ ra xe díp lái đi mất. (DL)

3 ông bỗng dưng mất cả con lẫn em gái

SAIGON.— Ông M.T.Đ. (47t) công chức, nhà ở đường Trần hưng Đạo có người con gái tên M.T.C.N. 16t, ông T. cảnh sát (nhà ở BếnVân Đồn) có người con gái tên P.T.H.S. (17t), ông L.V.H. (Sinh viên nhà ở bến Vân Đồn) có người em gái tên L.T.T. (17t) cả 3 cô này bỗng nhiên một hôm bỏ nhà ra đi. Ba người mất con và em tìm kiếm khắp nơi không có, sau đó, mới hay là bà N.T.T (53t.) và người con gái tên N.T.M.L. (14t.) nhà ở bến Vân Đồn dụ dỗ ba cô này đi bán bar, đồng thời đưa lên một căn biệt thự ở đường Yên Đỗ làm chiêu đãi viên, và để cho ngoại kiều phá hoại đời con gái. Ba người cùng hỏi bà T. thì bà này chối không nhận, nên cả ba tới bót trình nhà chức trách. Ngày 21/11, Cảnh Sát mở cuộc điều tra bắt cả hai mẹ con bà T. đem về bót câu lưu thẩm vấn. (AH)

Vừa cướp giật xách tay, bị tóm ngay

SAIGON.— 11 giờ trưa 22-11, bà Trần thị B. (62t, nhà ở đường Đặng Dung) đi thăm người bạn trở về tới góc đường Đinh Công Tráng và Lý Trần Quán, bị một tên giật chiếc xách tay trong đựng tiền bạc và nữ trang. Cảnh sát đi tuần qua rượt theo bắt được cướp, y khai tên Cao văn Th. 24t. quân nhân đào ngũ. (AH)

Trộm nữ trang 100.000đ trốn, 2 tháng sau bị bắt

SAIGON.— Cách đây gần hai tháng, bà Võ kim H. (26 tuổi, nhà ở đường Lê văn Duyệt), có người bạn gái quen tên Đào ngọc Ch. 22 tuổi, (nhà ở đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định) đến chơi, thừa lúc bà không để ý Ch. lấy luôn một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 100.000đ bỏ trốn. Mãi sau bà H. mới hay liền tới bót trình nhà chức trách. Trưa ngày 22/11 Cảnh Sát đã bắt được bà Ch. (AH)

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE
RADIO–CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mọc hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

– Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
– Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
– Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
– Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1600F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Sang nhà! đủ tiện nghi 4mx12m luôn cả Đồ đạc khu Saigon. Hỏi 166B Trần Hưng Đạo Tiệm buôn Tín Thành.

Sang chành tại 61A, Lê Quang Liêm, có điện thoại riêng. Xem tại chỗ, thương lượng ông Hân 448A Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon, ĐT 50096.

Sang Kiosque ngang chợ Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy P.N.

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Phố sang cần sang 1 căn buôn bán. Hỏi số 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Sang nhà ở mặt lời mặt tiền dưới đất, đủ tiện nghi, 2 Compmteur điện 110v -|- 220v ngang 3m.20 dài 20m. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg)

Sang phố thương mãi 3m50x 7m50, đường Võ Tánh (gần Ngã Sáu) Saigon. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Saigon.

Giang Sinh 70

Khai trương thương xá Cầm Vân Phú Nhuận, Sang một gian hàng, tầng trệt, địa điểm tốt. Liên lạc với Bà Hai, 225 Chi Lăng, PN. buổi chiều từ 15 giờ.

Sang căn trệt, mặt tiền, lô F Chung cư Minh Mạng. Hỏi 435/1 Phan thanh Giản Saigon, (từ 2giờ tới tối).

Sang gấp phố Thương mại mặt tiền tọa lạc tại trung tâm Thành Phố. Rất tiện cho những người có óc kinh doanh và thương mại. Hỏi Bà Tư số 97B Đường Võ Tánh Saigon (từ 8 giờ đến 19 giờ) (miễn trung gian)

Sang hoặc hợp tác một cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20m điện thoại, điện nước, tiện mở nhà in, tiểu Công Nghệ, trường học v.v.
Cho Sang 2 căn liền nhau 8mx14m gần Ngã Bảy Cholon, mặt tiền đường, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản Sg.

HOTEL BAR RESTAURANT

Thật rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, sân đề được 4, 5 xe, trên 20 phòng ngủ 4/4 4/8, 14 Toillet 2/2 3/1m5, máy nước nóng bồn ngâm mình v.v... Rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều vì thiếu người trông coi cần sang gấp hoặc cho thuê. Hỏi Man's Hotel 33 đường Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 200m).

Sang nhà 800.000đ rộng rãi, tiện cho gia đình đông người ở, có compteur điện, nước điều kiện dễ dàng. Số 150/33 Bến Vân Đồn (hẻm Bast)

Cần sang thớt trịt tại chợ Vườn Chuối. Hỏi cô Năm 333 Phan đ. Phùng Saigon.

Sang gian hàng bán tạp hóa trong chợ Tân định. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang 2 căn phố tiện việc buôn bán. Hỏi 46 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần sang Tư thục Tiểu học Xin liên lạc : 205/504 Lê Văn Duyệt Saigon.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông. tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao.

Nhà sang số 115 lầu 1 lô F chung cư Ng.thiện Thuật

Sang gấp 2 căn sạp số 24-2 đang bán guốc tại chợ Hòa Bình, nếu không guốc, chỉ sang sạp cũng được.

Sang nhà mặt tiền 3m60x25m Đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi 22 Nguyễn An Ninh GĐ (Xóm Gà).

Sang phố mặt tiền biệt đang khai thác có huê lợi. Coi nơi 140 Lê Lai SG

NHÀ [illegible]

180.000 1 căn nhà nhỏ mặt tiền gạc bông, gác suốt, gần chợ, nhà thờ trường học. Liên lạc bên cạnh nhà số 254 đường Lương nhữ Học Quận 5 Cholon

Nhà bán tại chợ Hòa Hưng đủ tiện nghi, mở cửa hàng. Hỏi 539/3 Lê văn Duyệt Sg

Nhà lầu đúc 5x15 đủ tiện nghi hẻm 16 Huỳnh quang Tiên Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông Đa Minh) 2T5. Hỏi 191 Trương minh Ký Gia Định. ĐT 40890

Nhà khu Lữ Gia bán, cửa sắt điện nước riêng, cầu tiêu máy, nhà tắm gạch men, lavabo giao nhà trống, sang tên dễ dàng, Hỏi 34/50 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Nhà bán 3,4x11m, có gác, đủ tiện nghi và 1 phố buôn bán, mặt tiền. Do 71 đường Bàn Cờ

Nhà bán mặt tiền 4mx32m đủ tiện nghi, điện nước (2.500.000đ) số 210A Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất Gia Định

Phố Thương Mãi

Đất bán gấp, tại Saigon, Gia Định địa điểm tốt, tiện buôn bán và ở, rộng có chỗ để xe, có điện thoại, điện 3 giây, 2 mặt đường. Hợp tác khuếch trương thêm nghề. Hỏi ông. Lạc, 229 Tự Do Saigon (trên lầu), ĐT 90.931.

Gia Định Phố ngăn từng phòng đang cho mướn 12.000đ 1 tháng vừa có lầu cây đủ ở. Gần Trường chợ, nhà thờ Bán đất có DT 84th.v (1T4). Tại 238 Hoàng Hoa Thám GĐ. (Hẻm rộng ngăn cạnh Trường Tiểu học Ngọc Thanh chợ Cây Quéo Chiều từ 1g đến 7g.)

Bán nhà lầu đúc 3m60x12m đủ tiện nghi 1T6 tại 220/150/43 Trương minh Giảng (gần đền Quan Tuấn).

Bán nhà lầu đúc 4x19 mặt tiền buôn bán. Điện nước riêng 152 Bà Hạt. Hỏi 8g–18g.

Nhà Bán đủ tiện nghi hỏi 70 Ngô tùng Châu (GĐ).

Bán Nhà gạch, mặt tiền 8mx35 Hỏi 98K Lê Lai Sg.

Nhà Bán 2 nhà liền mặt tiền. thuận tiện mọi cơ sở công Kỹ Nghệ. Giá phải chăng. Mua 1 nhà cũng bán. Hỏi 673 đường Hưng Phú Chánh Hưng Quận 8.

HÃNG NƯỚC ĐÁ BÁN

Hãng nước đá Tam Hiệp tại Biên Hòa 2.250m2 có máy móc đang hoạt động mạnh, bán 19T. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Đ. 90.167.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, mát mẻ. 0thx3th20. Giá 2.2000.000đ. Hỏi 65 đường Tân Phước Cholon.

Nhà bán gấp 3mx12m, lát gạch bông, lầu ván suốt, compteur nước, cạnh chợ Bàn Cờ. Coi nhà 212/61/13 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân đề xe. có gác. Hỏi B14 Cư xa Phú Lâm B.

Nhà bán 40mx4m) garage điện 220V, công tơ nước nền đất, cửa hậu 1T8. đường Ng Tri Phương nối dài (quẹo chợ cá Trần Quốc Toản) cư xá dãy B số bà Q7. Hay hỏi hẻm 577 số nhà Q

Villa bán

Villa lầu đường Nguyễn đình Chiểu liền Vương Sg 1.185m2 bán 40t có tel. (giao trống). Villa lầu gần Trần hưng Đạo Sg 1.040m2 có 4 máy lạnh bán 40T (giao trống). Villa lầu Trương minh Ký Gia Định 1.160m2 bán 20t có Tel máy lạnh (bán trống villa Trương Tấn Bửu 1.000m2 bán 15t (giao trống) villa lầu Phùng khắc Khoan 1505m2 bán 40T đang cho Mỹ mướn thâu lợi tức. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG tel : 90.167.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách. phòng ăn, mỗi phòng lầu có cầu tiêu. buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

580.000đ nhà ngói khu khu yên tĩnh. 3m.5x14m thêm 4m sân có cây mát. gần trường, chợ, chùa, nhà thờ. Hỏi : 14/88 cư xá cạnh trường tiểu học ấp Bác Ái 4, đường Hoàng Hoa Thám Gia định (Cây Quéo), vào buổi chiều.

Nhà bán. Hỏi 205/206B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán căn bìa đầy đủ tiện nghi. 58/91 Bến Hàm Tử vùng chợ Quán xem nhà từ 17 giờ đến 19 giờ.

Nhà bán đi xa cần bán gấp nhà luôn đất đủ tiện nghi, gần mặt đường Trần quý Cáp Sg. Giá 1.700.000đ và 1 Freezer Sanyo còn tốt. Địa chỉ liên lạc 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 2 tầng, vách tường. rộng 6mx14m ở đường Hậu Giang, gần Chợ Lớn Mới và Mai Xuân Thưởng. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Nhà bán 6,50x18m (chia 2 căn) nhà đúc có 1 từng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 77Bis/C Hùng Vương Thị Nghè.

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông. cửa sắt tiện mua bán, mở nhà thuốc Tây phòng bác sĩ. Đại lộ Hậu Giang 852 Cholon.

900.000Đ Phố thương mại cạnh giang cảnh Phú Xuân Nhà Bè luôn đất. Hỏi cô Băng Tâm ĐT.90.515. 467/7 Phan t.Gian Sg

600.000đ nhà mặt tiền Đại lộ Cách Mạng. Hỏi ông Huấn 63 Lê quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn

Bán garage luôn 300m2 đất hoặc đất rộng. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận

Bán nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận buôn bán tốt nhất nước. Bằng khoán. ĐT Giá 10T bán 6T8

1.500.000đ nhà 3m50x25m ba buồng tường xây. gạch bông đủ tiện nghi an ninh, xe hơi vào tận cửa bán giao nhà trống. Hỏi 52 Phó đức Chính Gia định (xế Lăng Ông) sang từ 9g tới 12giờ.

Nhà bán hoặc cho mướn lầu đúc. Điện 110V/220V, 14/30 KỳĐồng Saigon chiều từ 3-7giờ miễn trung gian.

Nhà bán 199/8 — 199/13 — 205/218A Lê văn Duyệt Sg (đình Phú Thạnh) đủ tiện nghi

Bán hoặc sang nhà lầu 2 rưỡi mới đúc, trả góp 2/ Điều kiện dễ dàng 92B (1458) L quang Định Gia Định.

Nhà bán gấp căn nhà nhỏ, mặt tiền, tiện buôn bán. Giá 400 ngàn và 1TV Emerson 19. Dc 206 (mé sông) bến Vân Đồn Saigon. Mới ông trả 360 ngàn tới thương lượng.

Nhà bán, Cư xá ĐôThành, hai tầng đủ tiện nghi, có cửa tiệm, đường rộng. Hỏi tiệm tạp phẩm Mai Lan 23 lô H Cư Xá Đô Thành (đường Vườn Chuối thấy bảng Niệm Phật đường Huệ Quang quẹo vô 150m).

Bán gấp 2T5 nhà luôn đất 4x26m. Đủ tiện nghi. Sân đậu xe. Khu yên tĩnh. Số 119/7C Chi lăng Phú nhuận (hỏi bà Năm trước cửa).

Bán đất 2 mẫu 2 đất suối Lồ-ồ Biên Hòa giá 120đ 1m2. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Có thể bán lẻ nửa mẫu. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon

800.000đ nhà bán 3m20x17m mặt tiền ngã 3 An Nhơn, điện, nước, cầu, đang mở phòng mạch rất đông khách. Hỏi Trung sĩ 1 Hoàng Giáp Trụ Trung tâm 3 Hội Lực Gò Vấp.

Bán 1tr5, nhà đúc nóc bằng, tường xây, lót gạch bông. đẹp, luôn đất có bằng khoán (4m50x 20m) mặt tiền khu chỉnh trang. đối diện Xa Cảng Xa Lộ. Số 102 hiệu bán vũ phục Như Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Villa biệt lập 400m2 bán hoặc đổi lấy nhà mặt tiền khu Thương mại Saigon. Hỏi 169 Cư xá Kiến Thiết mặt tiền đường vào trường Bộ Binh Thủ Đức.

Nhà bán khu Bảy Hiền nhà xây 4x12, đủ tiện nghi. điện nước, lưới muỗi, gần chợ, trường học, bến xe, khu an ninh. Hỏi nhà số 10 hẻm 261 Phạm hồng Thái Gia Định chỉ dẫn. Giao nhà trống.

Bán 1.650.000đ nhà mặt tiền có lầu, có compteur điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ, có sân để xe hơi. Hỏi C-192 đường Xóm Chiếu, Kh. Hội.

4 triệu 2 Villa lầu, mới cất xong, 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà bếp, 2 toilette, Compteur điện, nước, bacon sân thượng, garage, đầy đủ tiện nghi thu lịch sự, yên tĩnh, miễn trả giá. 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận

Nhà bán 2 từng đúc nóc bằng sân thượng đường Huỳnh quang Tiên, Trước Nhà Thờ Ba Chuông Cư xá Trương minh Giảng. Lô 1 số 243/3 đặc biệt trước nhà có công viên.

295.000đ Nhà 8mx3m lợp tôle, vách gạch bloc, nền Ciment, điện nước cầu, bếp riêng. 3m,6 1m5 Hỏi 176/1 Võ Tánh PN (hẻm Siêu Thị) Tân Bình.

Nhà lầu luôn đất, rộng đủ tiện nghi. Gần trường, chợ. Cô Sáu 42 Nguyễn văn Thành GĐ.

Bán rẻ nhà 3 từng lầu, đủ tiện nghi, đường Trần Khánh Dư SG. Hỏi 53/30 cùng phố chỉ dẫn

Nhà bán gấp Bán 1 căn nhà 4x12 có lầu suốt, điện nước, tiện xây cất. Tại 131/35 Trần quốc Toản Sg

700.000đ Nhà 6mx14m gạch bông suốt điện nước, đủ tiện nghi. Một Vespa Super EF toàn hảo. Hỏi 12/74 hẻm tiệm Ung thư Nguyễn văn Học GĐ

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới có cầu, điện nước, gác. Giá 285.000đ và 380.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan. căn số 7.

Nhà bán luôn đất, giao trống ngay, 43/1 Chi Lăng Gia định. 517m2 7T5. Hỏi ; 62 Lê Lợi Saigon ĐT 20.348.

Bán gấp nhà gạch, đủ tiện nghi (12x18m) gồm 3 căn, tiện mở trường học giá 780.000đ hoặc bán từ căn giá 130.000đ. đến 420 000đ. Hỏi 220A Bà Hom, Phú Lâm CL (buổi chiều)

Bán [illegible] Nguyễn [illegible] số 11 [illegible] tiện nghi. Giá 27T.

Nhà bán gần chợ, gần trường giá 850.000đ số 234/3 Ấp Trung II Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi. Hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định. Chiều 16H đến 17H30.

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng. chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Bán 1 căn nhà lầu rộng 3m5 dài 22m lót gạch bông lầu suốt, đã đóng thuế. Hỏi 608/3 Trương minh Ký GiaĐịnh (Trương minh Giảng cũ) cửa Pháp Á Ngân Hàng, Hẻm 608 cạnh nhà in Sông Vị.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ

Bán nhà nhỏ, gần chợ Thái Bình, gần trường, đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 242/16 đường Bùi Viện, trưa từ 11 đến 2 giờ, chiều từ 5 đến 7 giờ.

Bán gấp một căn nhà 4mx 17m có gác đủ tiện nghi, hẻm rộng. Hỏi 290/1 hẻm 22 Bạch Đằng (Gia Định).

PHỐ BÁN

— 3 phố lầu Ngô Đức Kế Saigon 225m2, có bằng khoán 14x16. bán 32T (giao trống) có Tel — Phố lầu 4 từng Đồng Khánh Cholon 109m2 bán 15T (giao trống) — Phố lầu 3 từng Ngô đức Kế chợ cũ luôn đất 4x18, bán 15T, có Tel, giao trống — Phố lầu Trần quí Cáp Sg 175m2 có Tel (bán trống) — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan Saigon luôn đất 4x20 bán 6T5 (giao trống) — Phố lầu 3 từng Phan đình Phùng Saigon mặt tiền 6x37, bán 19T, có bằng khoán đất 224m2 (bán trống). Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tel 90.167.

BÁN một vườn (cau, xoài, dừa v.v...) diện tích 4.600m2 đường Saigon-Bình Dương (cách Đức Mẹ Fatima) non 1 cây số, tiện lập cơ sở chăn nuôi hoặc khuếch trương kỹ nghệ. Một xe Scooter hiệu Malaguti còn mới tinh hảo giá nhứt định 60.000đ. Hỏi cô Một V.N.N.H. 117 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

PHỐ Thương Mại

— Ngô tùng Châu Saigon 4m5x16m luôn đất 6T7 — 3m6x16m luôn đất 6T5 địa điểm tốt cho bán sửa xe gắn máy — Phan thanh Giản SG 3m6x20m, luôn đất hợp cho bán vật liệu xây cất. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon, suốt ngày.

Cư Xá Kiến Thiết Phú Lâm 4mx16m, điện, cầu, hồ nước, nhà tắm, có sân rộng mát mẻ, khu an ninh, xe lớn vào tận nhà, mới sửa, đi xa bán gấp. Nhà tại đường Lục Tỉnh 475/13B, hỏi ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và ngày nghỉ).

RAO VẶT RẠC VẶT

TV-RADIO

T.V Sanyo 23• R.C.A 20• (Hình ảnh tuyệt đẹp) bán 1 trong 2 cái. Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương.m-Giảng Sg.

Ampli Pioneer 1000 TW : Teac Tape deck 4010S Aiwa Cassette deck (kiểu mới nhất). Tất cả còn mới bán rẻ. Hỏi 56 Tháp Mười CL.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Cassette, Tape Recorder, Cartride, có chuyên viên đến tận tư gia.

Deck Sansui SD-7000

(Modele) mới nhứt Loa Sansui SP.5000 chưa khui. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1, tay trái, số nhà 32/30 (Gần Quán 8 Lọ).

Thật rẻ : Pioneer PL41 Kim Shure 75 (28), cầu SME 3009 Kim Shure V15, Sansui 5000A (79), Sansui 250 (30). Kenwood TK88 (38), Fisher 700T (95), Ampli Denon. Teac R1100 (có écho và 2 loa) Sony 355, loa CS33 (34), Sonics AS61 (24). 146/35B Hiền Vương.

Bán nhiều Cassette radio tinh hảo giá rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

SX9000 1500TD, 1000 TW, 5000A(gỗ) 2000, Kenwood 140x, KR100. Quay dĩa Sansui 2020, PL25, 41, 50. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capirol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télevision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất).

Bán gấp 1 máy thâu băng hiệu National còn mới tinh giá 20.000đ. Hỏi 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 12 giờ trưa đến chiều.

Giá hạ Teac 4010S, 200D, 150D. Sony 355, 5000A, SX990. Loa SP2000, CS77 [illegible] Hỏi 194/131A Trần quý [illegible]

[illegible] Wide Vision [illegible] bán gấp. Hỏi [illegible] Trần Bình Trọng Cholon.

Bán cặp loa Sonics model AS401 [illegible] và ampli Nivico model 5003. Số nhà 27/40/202 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Quang tuyến X

Bán Radiogroupe Massiot còn tốt. Hỏi 38 Bùi thị Xuân SG.

TV Admiral 16inc, Sharp 12inc xài pile, điện. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán Speaker JBL S8R C50. Bose model 901 có équalezer. 101 Crystal Palace 28 Mỹ Linh.

2000A gỗ 5000A gỗ 200D Loa CS88A, 77, CS24 (10w mỗi bên) 8000đ, Akai X-150D. Đều nguyên thùng. Bán rẻ hơn các nơi. Hỏi 9 Trương M. Ký Gia Định.

Bán 1 Amplifier Sansui 5000A (gỗ) mới nguyên. Hỏi hẻm 71, 530/33 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán TiVi Sanyo 16 •và 20• 9• xài pil và điện 1 bình điện xài tivi Sharp 12•. Hỏi, Y Tá 847 Hậu Giang CL.

AR3a (220) Teac 7010 (200) PL41(40) PL5 (43) còn nguyên thùng.CS77 và TK140V (95) TV 19 Philco còn mới (50). 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Sansui 5000A (75) 4000 (55). Quay đĩa Garrad 91B1 (35). Tủ lạnh Sanyo 47L (25) xin miễn trả. 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shótguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Dư dùng 1 Ampli. Cassette auto changer 8 track 2 loa hiệu Nivico. Hỏi số 16F Trương Quốc Dung Cách Mạng PN.

524A Trương minh Giảng có gì lạ ??? Trung tâm môi giới bán đổi : thâu băng, Ampli loa, quạt máy, tủ lạnh mới và cũ. Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay

Đại hạ giá Teac A6010, A 4010 S (75.000) A20. Akai 1800SD. M10 X200D. X150D. Sony 651. 630 (75.000) 366. 230. Deck Garrard của Mỹ Ampli SX 9000. 1500TD 1500TW, 1000TW, Kenwood KR 5010. Loại mới vỏ cây Sansui 5000A vỏ gỗ (90), vỏ sắt loa Akai 130W. AR4X. CS99. CS88A. CS77A. SP 2000, SP1500. Cassette xe hơi, Ti vi đủ loại cho Sansui 500A quay dĩa PL50. PL41. Garrard 95 BI tất cả chưa khui giao tận nhà 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phong)

Bán TapecorderSony TC-630 mới nguyên thùng giá 80.000đ. Coi tại 18/32-T (Liên gia 19 khóm 8) Trần Quang Diệu Saigon từ 19 giờ — 22 giờ.

Bán Sansui 250. Sony 350. Loa Warfedale xài rồi còn tinh hảo. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

Loa Pioner CS99, CS88A, CS77A, CS77, CS44, Loa Sansui SP2000. Loa AR4X nguyên thùng bán giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

Akai M10 vỏ gỗ, vỏ thường. 200D. Sony 630. 651. 366. Akai 1800SD nguyên thùng, bán thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Kẹt tiền Akai M10 (75) Taec 4010S (75) Cassette Norelco tự động đổi bande (40) quay đĩa Nivico với đầu kim shue (12) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương Minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8.20m).

Tivi National 23inc bán 219 Vĩnh Viễn Cholon.

TV National 16 inch có chân 55000đ. Có hóa đơn. Akai M9. 75.000đ 218/i Hồng Thập Saigon.

Pioneer SX 1500 TD (70) Tape deckDokorder 8020 auto reverse phát và thâu băng luôn (67) tất cả nguyên thùng số 2 Hồng Thập Tự (nhà số 1C. ngoài giờ làm).

TV Sanyo trong thùng, loa SP200 SP3000 Heaphone. bán 60 Nguyễn Hoàng (Trần Bình Trọng) CL ngoài giờ làm.

TV Philips 20'' meublé, Sony 12''. Sansui 5000A gỗ, 5000A, SX-1500TD. Loa CS99, CS20 (30W sái thâu băng tuyệt đẹp). SP-30. Kenwood KL-60, Bozak 211, Coral BX-85, Teac 4000, 4010S, 1500A, Sony 330, Akai M-7, Elac 50H, Garrard 91B1 PL-41, PE2040, Headphone SE30, Micro National và Sony. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sony TV Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng bán luôn máy xạc điện. 629/14 Phan đình Phùng SG.

STEREO

- Băng có nhiều nhạc VN, nhưng chưa có nhạc ngoại quốc vừa ý ?
- Băng nhạc SELECTION mới phát hành sẽ đáp ứng đòi hỏi của những bạn khó tính nhứt.
- Băng SELECTION là một công trình sưu tập nhiều năm từ những bản nhạc đã đi vào lịch sử âm nhạc Tây Phương đến nhạc mới nhất hiện nay (có nhạc Pháp đang thịnh hành và erotic music) ● Có nhạc VN chọn lọc

Hỏi : 265 bis Võ Tánh Saigon hoặc Crystal Palace hiệu LITZ 95-101 Công Lý Saigon.

Bán Loa Sony 230 Micro F96 543/76 Phan đình Phùng

T.V Motorola 23• (75.000). Admiral 19• (60.000) Sanyo 16• (65.000). Denon 12• (63 000). Xin đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sang băng nhạc Mater, Tape (băng cái) Jo Marcel, P.M.Cương, Shotguns. Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette (âm thanh độc đáo) thâu băng tuồng cải lương. Tân cổ nhạc giao duyên, Tân nhạc (âm thanh trong trẻo) 120/7/12 hẻm Trần Hưng. Đạo.

Deck Sony 651

Tối tân nhứt (modèle 1971)., Teac A-6010. A-4010S. Akai 200D. Sony 630. Ampli 5000A (gỗ). SX-1500TD, SX-1000TW. Loa Coral BX-1500, SP3000 AR-4X. Đầu kim Shure M-75F type (loại mới). Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Deck Sony 651

(kiểu mới tối tân nhứt hiện nay) Akai 2000S, loa AR2AX nguyên thùng bán rẻ 118/38 Trần qu Diệu (SG Trương tấn Bửu Cũ. PN).

763 FS một máy ghi âm tối tân vừa là Ampli, vừa là Radio AM/FM, Magné-stéréo với cả 2 loa rời, tất cả đều vỏ gỗ thật xinh. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony Cassette Dect 127 Quay dĩa Nivico (25) Head de-magnetizer (6). Pose meter Minolta (1,3). 339/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán TV 19 và 16 inches hẻm 220/150/28 Trương minh Giảng (SG) Gần đền Quan Lớn Tuấn.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảm đảm từng cuộn băng.

AKAI M10 (gỗ)

360D. 330D. 200D. 150D. Sony 630. 330. Teac 6010. 4010S. Dokorder 8010. Quay dĩa PL41. Nivico PE2020. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

629 Xuân Viên

mua đổi sửa chữa — Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai Sony Sansui Pioneer Kenwood và các loại TV Mỹ Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký Sg (Bến Xe Dalat).

AMPLI KENWOOD 7070

(350W, bắt đài tự động) 5150 (kiểu mới 180W). 5000A (gỗ), 5000A (sắt) 4000 (gỗ) 3000A, 1000A, 1500 TD. 1000 TW, loa CS 99.88. 77. 33, SP 2000, 1500. 200, AR 4X. XP 55 B. TV RCA 19, Sanyo 20. (cửa lùa), Hitachi 19'. Bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, FN (sát hãng - buýt vàng).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Teac A20 4010S. A6010. Sony 630, Akai 200D, M10, 1800SD, Loa AR4X, CS88A, CS99, SP2000. quay dĩa PL50. PE 2040, Sansui 5000A, Pioneer SX9000, 1500TD. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

Ampli Pioneer 9000, 1000-TW, 1500 TD. Ampli Sansui 5000A vỏ sắt, vỏ gỗ, 4000, 2000A, 1000A, bán giá hạ. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Thâu băng đủ loại nhạc dùng cho mọi loại máy. Những bản nhạc xưa và nhiều hơn cho ngày hôm nay. Nhạc Việt băng sang băng. Nhạc ngoại quốc thâu từ dĩa đến băng bảo đảm âm thanh trung thực Bình Minh số 483 Lý Thái Tổ (Ngang chợ Trần Quốc Toản) SG.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

M10 (gỗ) 1800SD, 200D, Sony 630 Teac 6010, 4010, Panasonic Stéréo. Giao máy tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

052G Akai 1800SD X355. Teac 4010S Sony 630 540. Sansui 2000. Nivico 5003. Pioneer SX1500TD. Denon FM -I-2 loa. Loa Coral BX1200 AR4X. TV 23 Nec. 052G Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung cư).

Bán thật hạ Sony 630, M10. 1800SD, 200D. Dokoder 8010. Loa SP2000. CS99. Coral BX1000, AR4X. TV RCA, Zenith 20 đều nguyên thủy giao tận nhà. 210/2 Trương minh Ký.

MÁY TỦ LẠNH

Chuyên bán các loại máy kem cây và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán máy làm cà rem 7 mã lực, mới tinh và 1 máy dầu 5 mã lực, hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Tủ lạnh 400 lít hiệu Frigidaire còn mới, 2 cửa, Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định từ 7-9 giờ hoặc 18-21 giờ.

Dư dùng bán 1 máy giặt Sanyo 480D. 5kg500, sấy khô tự động, còn mới. Hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định (Xóm Gà) Gia Định ĐT 41.523.

Máy lạnh (Second Hand) 60000đ- 45000đ bán. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Sg.

Freezer National 2 blocs còn mới bán. Hỏi 53 nhà 1T71 (sau chùa Giác Huệ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

Máy lạnh 110-220V Fedders 13000, 18000 BTU, GE 19000, Westinghouse 13000, York 13000 và tủ lạnh 2 cánh 280L, 110V Pan Electric. 199 Cô Giang SG.

Bán 1 Frigidaire Hitachi còn mới. 218 Lê Lai

Bán 1 máy vắt sổ mới tinh. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy kem còn tốt, làm được 3 thứ : — Kem hộp — Kem cây. — Nước đá bịt. Luôn cả đồ phụ tùng. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương Saigon.

Freezer đứng hiệu United 400L, điện 110v 5 ngăn lạnh, man đông đặc. Freezer đứng hiệu Sanyo 140L điện 110v, 3 ngăn lạnh, 4 giờ đặc toàn diện. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Máy kem bán hiệu Freezer mới nguyên. Hỏi 46 Công Lý SG.

Bán 1 máy nước nóng hiệu Italie (150L). 1 máy điều hòa. Địa chỉ : 23 Hồng Bàng, ngang hồ tắm chợ An Đông CL.

Sửa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm. đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Máy răng Dư dùng nhường lại 1 máy ghế làm răng cũ và 1 máy chụp hình răng. Hỏi 305 Trần Quý Cáp SG chỉ dẫn.

Bán tủ lạnh N. Panasonic 75L mới giá 41.000đ, Loa Mỹ EMI 70 watt độc đáo giá 51.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (gòm Mả Đá).

Bán tủ lạnh Hitachi 140L giá rẻ. Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán 1 tủ lạnh Sharp 150L, 2 Toshiba 140L. Y Tá 847 Hậu Giang CL.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.,. Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 myáy may Singo 1 máy dan Silver còn mới. Hỏi 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp máy giặt còn mới hiệu RCA Wirr-pool tự động. Hỏi 189/5 Hùng Vương Thị Nghè

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Freezer bán kem 2 cửa Sanyo mới 2 máy may hiệu Honda mới nguyên giá rẻ 178/16 Cô Giang Sg.

Bán Tủ lạnh National, Hitachi, Toshiba, Sanyo 140, 120L 100L (có hóa đơn, xả tự động). Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Máy nước nóng Sitem-Italie 30 lít mới tinh có robinet mélangeur dư dùng bán rẻ. 14 Bà Huyện Thanh Quan.

Chuyên sơn tủ lạnh và lau chùi máy điều hòa không khí (Entretien AIR Conditioneur) thợ đến tận nhà, việc làm mau lẹ và kỹ lưỡng nơi tin cậy : 78A Cao thắng Saigon ĐT 52,826.

Bán 2 máy điều hòa không khí : 1 Fedder và 1 Chryler Hai tủ lạnh : 1 Frigidaire 400L 2 cửa và 1 Sanyo 127 lít. Tất cả đều hoàn hảo, có bảo đảm. Liên lạc : 366 Minh Mạng CL. ĐT 51024.

Bán 1 Freezer đặc biệt để chứa kem (ice Crèm). 1 tủ lạnh Sharp 140 litres 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa 220V. 1 máy lạnh Westinghouse USA 1 ngựa 5 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán máy Akai 1800-SD 65.000đ Mamgaflex 6x6 ống kính 65mm và 180mm tiện chụp chân dung trong phòng 167, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Magnétophone Stéréo tape Recorder Model MR 929 còn tốt Hỏi 117B Bình Thới Chợ Lớn (Cạnh Trường Đua).

Bán 1 nhà máy nước đá tại trung tâm SG địa điểm lý tưởng. Hỏi 111 Ng. Công Trứ SG (giờ làm việc).

Dẹp hàng Cần nhường lại Freezer 250L có khả năng ướp đặc 100 chai 33 trong vòng 30'. Hỏi Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Bến Cỏ Đakao.

Máy chiếu phim 8ly còn mới giá rẻ. Hỏi Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài)Dakao.

Tủ lạnh Panasonic 150L bán. 89 đường Bàn Cờ (SG).

Dư dùng tủ lạnh Kelv. 360L. Tape recorder Philp. Tourn, disq. radio. meuble National Stéréo. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo. Sgn.

DƯ DÙNG

cần bán gấp đủ các loại móc để trang bị cho 1 xưởng lớn rửa xe. Máy rửa xe, máy vô dầu mỡ, máy bơm hơi máy điện v.v...)Hỏi xưởng rửa xe

TÂN SANH

195 Nguyễn Tri Phương Cho Lon.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Fréezer bán 1 máy chứa kem nằm 2 cửa kính 168L. Sanyo 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Freezer mới hiệu Sanyo 110v đựng kem. Hỏi 633 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 lot gồm

Tủ lạnh (tủ 150 litres đến 400 litres) máy điều hòa, máy nước lạnh, máy nước nóng, Survolteur (tủ 10 Ampere đến 20 Ampere) quạt trần, bàn ghế sắt. Tất cả còn tốt. dùng điện 110-220volt. Giá phải chăng. Xin liên lạc Trung tâm bán lẻ Sơn Hải 84c-86-88 Bùi Chu. Mỗi ngày từ 8 giờ — 22 giờ 40. (ĐT 23.596) và 1 Honda 250cc 9 nút tình trạng còn mới.

Freezer UNITED 600L. Westinghouse tủ kem 380L. CE 380L, 200L 2 cửa. Toshiba 140L. Máy sấy tự động Westinghouse. Tất cả bloc, máy còn nguyên thủy mới 95o/o. 246 Lê quang Định (Xóm Gà GĐ).

Tủ lạnh máy Dư dùng bán tủ 300L 1 cửa 90/100 80.000đ, 2 cửa 400L 95.000đ. Sanyo 170L de luxe máy làm đá cục 100.000đ. máy rang bắp. máy làm nước lạnh. Máy lạnh 1HP50 mới cũ Panasonic 150L mới tinh 62.000đ. Hỏi 412 Trương minh Giảng.

45.000đ 1 máy giặt National 4K5 cho gia đình đông, 15.000 1 máy giặt Reumore tự động xách tay, 1K điện 110V giặt đồ mỏng và áo đắt tiền của quý bà cô, làm quà tặng. 4 Ng. minh Chiểu PN.

Máy Giặt. Mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng. Giá cao trả tiền ngay theo thời giá. Bán và Đổi các loại máy giặt cũ mới tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PN ĐT.41.014

Bán 2 máy lạnh 1 cái hiệu Général electric19000BTU và 1 cái hiệu Fedders 13000BTU, đều 220V và còn Origine. 242A Nguyễn Minh Chiểu TSN.

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. Hỏi 152/1 Yên Đỗ, SG.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Sagon, Đ.T. 92.209
Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV. bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tinh cách tự bảo trì và xử dụng tránh được 50 /o hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

TIẾN

Kỹ Nghệ Lạnh và Điện

495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư, 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy : Tủ, máy lạnh, Tivi. Tuner Ampli. Tape Radio. Casstte, máy toán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

Một lần biết tới trọn ý vui ngay
NĂNG
260 PASTEUR
ĐT: 99.076
fuji
SỬA CHỮA MÁY LAN
NHANH CHÓNG & UY TÍN

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

THÂN NHAU

H. K. L. (Tân An)

Em với Nguyễn đi song song trên con đường dài lê thê, dẫn đến ngôi trường T H T A yêu mến, những chuyến xe về lục tỉnh chạy vùn vụt, bỏ lại đằng sau lớp bụi mờ

Ánh nắng như thiêu như đốt, không khí im lặng của hai đứa làm em nghe rõ tiếng guốc khua đều trên đường, em tự nghĩ, «sao hôm nay hai đứa lại làm thinh nhỉ». em đưa mắt lên nhìn Nguyễn tình cờ bốn mắt đối diện , Nguyễn khẽ hỏi em «làm gì vậy ?» em lắc đầu «không có gì hết

Nguyễn lườm em thật dài «có chuyện gì buồn nói nghe chơi» em cúi mặt nhìn xuống mặt đường buồn buồn bã, ngay bây giờ em biết Nguyễn đang cười ngạo em. dù không nhìn nó, nhưng em biết trên khuôn mặt của Nguyễn đang gắn nụ cười ngạo nghễ, tự dưng em thấy cần phải nhìn lên xem sự thật [illegible] ngẩng mặt lên nhìn Nguyễn vẫn [illegible] lẽ đi. em chợt nghe thương Nguyễn vội nói.

Mày biết tao nghĩ gì không ?

Nguyễn nhìn em dò xét, em nghiêm trang nói giọng buồn buồn.

— Tao đang nghĩ nếu ngày nào đó xa nhau chắc phải buồn lắm.

Nguyễn khẽ lắc đầu.

— Mày thiệt lẩu lẩu có vài ý nghĩ thật là xa vời thôi dẹp đi giờ tao hỏi chứ mày có thuộc vạn vật hôn ?

Em nói thật nhỏ.

— Hơi thôi.

Nguyễn cười, khúc khích, nhìn Em với ánh mắt ngạo nghễ,

— Vậy là thua tao thuộc lòng mà hơi vấp.

Em bỉu môi nói,

— Tưởng sao. «tao thuộc lòng mà hơi vấp vậy thuộc loại với tao rồi. nghe mày.

Nguyễn bỗng đổi giọng giận hờn

— Kệ tui, tui vậy đó, có sao hôn ?

Em đánh vào vai Nguyễn mắng

— Quỉ.

Nguyễn khẽ bảo :

— Chưởi gì cũng được, đừng chưởi tiếng đó nha, tao kỵ lắm.

Em liếc Nguyễn, trông nó dễ yêu lạ, em tự dưng sợ xa nó, sợ xa nó sợ xa những ngày thần tiên của tuổi học trò áo trắng.

Bỗng Nguyễn cất giọng trầmbuồn:

— Nếu mai sau mình đôi ngả.mầy nhớ gửi thư cho tao và nhớ tao hoài nhé.

Em xúc dộng nhìn nguyễn gật đầu.

— Đừng lo tao sẽ không phản bội mầy đâu

Hai đứa nhìn nhau cười nụ cười hồn nhiên chứa chan tình bằng hữu xóa tan đi nóng nực của buổi trưa. Em nắm tay nguyễn lặng lẽ và âm thầm nghe lòng dâng 1 niềm rung cảm chân thành mà kể từ hôm đó, hôm em và nguyễn đã khóc thật nhiều khi nói đến gia đình nguyễn đã từng lau lệ giữa đường khi tình cảm hai đứa đề bộc lộ cho nhau.

Trong giây phút đó, em thương Nguyễn nhiều thật nhiều, em cảm thấy sung sướng khi Thượng đế đã ban cho người bạn chân thành và hiền hòa như Nguyễn. Nguyễn ơi, lần đầu tiên. mình thề sẽ đi vào «chủ nghĩa độcthân» để được cùng Nguyễn san sẻ niềm thương, nỗi nhớ, những chuyện vui buồn. Nguyễn thươngmến của mình ơi, 2 tay áo dài củamình đã ướt đẫm tự bao giờ. Nguyễn ơi lần đầu tiên mình nghethươngNguyễn vô độ và tình bằng hữu thấm thía cõi lòng...

✠ ✠

Cười cười cười

Hỏi tên

Một hôm có một anh đi xe tông người ta Cảnh sát gọi lại và hỏi tên anh:

« Anh tên gì ? »

Anh ta liền đáp

— « Dạ. Phạm lỗi Chi. »

Cảnh sát hỏi lại:

— « Tôi hỏi anh tên gì ! »

Anh ta lúc đó mới nói rõ

— « Dạ, em tên là Phạm Lỗi Chi. »

Cảnh sát

Nàng thơ áo tím

THANH SA - LÊ BIÊN

(Tiếp theo và hết)

— Tạ! Dung bận nhiều việc quá ! Sao, mấy ngày nghỉ có đi đâu chơi chưa ?

— Nga đâu có đi. chỉ ở nhà xem truyện hay nghe nhạc đỡ buồn vậy thôi. Vả lại nếu có Dung thì 2 đứa đi chơi chắc vui lắm nhỉ ?

— Ờ : Dung cũng tiếc ghê vậy đó.

Nga chợt hỏi :

— Này Dung có sáng tác bài thơ nào nữa không ?

— Có chứ 1 đây này Dung tặng bồ tập thơ mình viết đấy !

Nga cầm cuốn thơ ngắm nghía :

— Sao bồ không đem thơ ra đăng báo·

Dung cười :

— Thôi Dung ngại lắm ! nhỡ thơ Dung làm dở, thì người ta cười chết.

— Theo Nga thì không tin vậy, vì Nga thấy bồ có tâm hồn thi sĩ lắm mà.

— Đúng như Nga nói, mình rất thích thơ, sao mình nghĩ những bài thơ của các thi sĩ hay quá nhỉ ? nhất là Xuân Diệu với TT KH đó

— Nga ấy thì dốt về văn chương lắm cơ ! nên chẳng biết thơ văn gì cả May là có Dung đây chứ không ai hỏi về văn chương Nga mù tịt à.

Dung đứng trên định ra về thì 1 trận mưa đổ xuống làm Dung không về được :

— Ghéttông trời ghê vậy đó không cho người ta về,

Nga cười.

— Thôi vào nhà ngồi chờ gần hết rồi về chứ làm gì vội thế :

— Đâu phải mình vội nhưng về để thu xếp đọc chứ !

Ng[illegible] những giọt nước [illegible] xuống làm Nga [illegible] tưởng như mưa [illegible] mưa ngoài trời..

— [illegible] nghe đi.

Nga cất giọng hát nho nhỏ cả hai đều im lặng nghe hát mà tưởng như tâm hồn mình chìm trong cõi mộng.

Bỗng Dung cất tiếng :

— Trời tạnh mưa rồi. Dung về nhé, ngồi đây nghe bồ hát mà quên cả ngày giờ.

Nga tiễn chân bạn ra cửa :

— Khi nào rảnh nhớ biên thơ cho mình. Dung nhé.

Dung vui vẻ:

— Dĩ nhiên rồi đó, khỏi lo.

xXx

Thấm thoát đã gần 2 tháng rồi Nga nhận được thư của Dung. và cả hai đã hồi âm cho nhau. Nga thì vẫn [illegible] ở Sàigòn. còn Dung thì ra tận Huế, tuy ở xa nhưng nhờ cánh thư nên Nga cảm tưởng như Dung ở gần lắm.

Nga đang giở cuốn lưu bút ra xem, thì bỗng có người đưa thư đến Nga vội vàng chạy ra:

Có thư cháu không bác ?

Người đưa thư quen thuộc nói :

— Có 1 lá thư của cô nè !

Nga mừng rỡ cầm bức thư chạy vào nhà khi nói nhanh ba tiếng «cám ơn bác».

Vào nhà, Nga ngồi xuống ghế cầm lá thư xem ở ngoài, Nga ngạc nhiên không hiểu của ai gửi đến cho mình. ý nghĩ đó thoáng lên đầu óc Nga, làm cho Nga lo sợ, không phải thư của Dung ? thì thư ai đây Mà Nga cũng đâu có quen ai gửi thư đến, Nga hoang mang. cầm lá thư và nhất định xé ra xem, Trong lá thư có tuồng chữ xa lạ. Nga từ từ mở lá thư ra đọc :

Chị Nga.

« Có lẽ chị ngạc nhiên lắm khi nhận được thư này, Vậy em xin cho chị rõ, em là em của chị Dung đã cùng chị ra Huế. Để khỏi dài dòng, em xin báo tin buồn cho chị là chị Dung em đã chết ở Huế vì bị bịnh. đáng lẽ em không viết thư đến chị vì không biết chị Nhưng chị Dung em đã bảo viết thư này đến chị để báo tin trước khi chị ấy chết và sau đây là bài thơ chị Dung gởi tặng chị

Em

Nga đọc xong bức thư. cảm thấy như bàng hoàng, xúc động. Trời ơi Dung người bạn thân nhất của mình lại chết đi để cho Nga phải thương

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

tuổi buồn

(Riêng về Yến vàng)

Kìa Huyền ơi !
Sao mi buồn thế !

Mắt [illegible] vẻ ưu tư
Đời đẹp lắm, hỡi Huyền ơi !
Mắt nai tơ sao vướng lệ nhoà
Buồn chi cho phí xuân xanh
Này học đường Huyền nhớ chăng?
Này thầy này cô này bạn
Này khung trời xanh
Này hoa trắng học trò
Bên mi bao tháng ngày thần tiên
Vui đi mi với lửa tuổi xuân xanh

THU MAI (9A4 LVD)

Chiều thư viện

Thư viện chiều nay vắng.
Vắng tháng tư.
Nở bừng hoa phượng ơi.
Em xua nắng.
Bước vào thư viện
oOo
Từ hôm ấy,
Em thích vào thư viện.
Những buổi trưa nồng.
Hoa phượng bay bay.
Thư viện lặng buồn.
oOo
Nắng tháng tư.
Thư viện buồn khoác màu phượng ơi
Em cuối đầu lẳng lặng.
Một sợi buồn chợt tới,
Vây bủa tâm hồn em.
oOo
Em ngước lên.
Đôi mắt đỏ màu phượng ơi.
Qua mái tóc nghiêng nghiêng,
Tóc em đen và mắt em huyền.
Chưa thấy mắt ai buồn đến thế.
oAo
Nắng chiều.
Tà áo trắng.
Cánh hoa phượng.
Chiều thư viện.
Chưa bao giờ vắng thế

Huỳnh thị Minh Trinh (LTD)
(Tặng cho tất cả các bạn lớp 9A4)

Truyện cổ tích

THẦN HỔ

M. TRANG kể

Như thường lệ. chiều hôm đó khi hoàng hôn vừa đổ xuống. Tùng đoàn thợ săn vào rừng. Khu rừng cấm bữa nay sao có vẻ âm u quá,lâu lâu lại có làn gió lùa, những tàng cây khô lay chuyển phát lên âm thanh xào xạc hoặc kèn kẹt, nghe mà rợn người. Trên trời mây đen kéo đến lúc nào chẳng hay, từng vầng mây chen nhau cuồn cuộn thoát về nơi xa trông như bầy quái vật đang tìm đường về tổ. Tùng chợt cảm thấy lâng lâng, e ngại và vương buồn không đâu.

Đoàn thợ săn tiếp tục tiến sâu vô rừng thẳm. Trời nổi gió đột ngột cây khô gẫy đổ ầm ầm, lá vàng tơi tả. chim muông hốt hoảng bay tứtán để tìm nơi ẩn trú; cảnh rừng náo động hơn cả lúc nào. Trong khoảnh khắc, trời đổ mưa như thác và màn đêm hoàn toàn che phủ khắp vùng. Đoàn người mò mẫm trong đêm, may sao tìm được 1 cái hang khá lớn, đụt mưa.

Quần áo ướt mèm, ai nấy đều thấy cơn lạnh đang hành hạ mình. Bác thợ săn già rút bên mình ra chiếc điếu cày, rít mấy hơi cho ấm bụng, Mấy anh trai trẻ chụm đầu bên đống lửa để hơ tay và cằn nhằn đêm nay chắc «xôi hỏng bỏng không» !!!

Bỗng đâu, tiếng ư ư... phát ra từ cuối hang, mấy anh dạn dĩ nhất trong bọn vùng đứng dậy, tay dáo tay nỏ, tiến về [illegible], họ tin chắc đã gặp con mồi. Ô có tới hơn mười đốm sáng long lanh, với con mắt nhà nghề, họ nhận biết ngay là đàn cọp con. Mà quả đúng vậy, Họ tiến gần hơn, trông rõ mồn một, năm chú cọp nhỏ vô tư, đang vờn giỡn nhau, trông thật vui mắt. Con nào con nấy bụ bẫm dễ thương làm sao.

Một anh trong bọn, vung lưỡi dao rừng định chặt đầu mấy con cọp con

Tùng vội ngăn lại mà rằng :

Bạn ơi, trông tụi nó còn thơ dại quá. làm tội sao đang ? mà hãy coi chừng cha mẹ của chúng nghe. sự sẩy một chút là nguy cả ở trong hang như hiện giờ nếu bị tấn công rá khó xoay trở đấy.

— Bạn đừng có ngăn tôi, tôi phải hạ gặp chúng để lấy mật và móng chứ ? thịt nó mềm lắm, mai mang về biếu quan Châu. ắt được khen, Tùng ngăn cản hết lời, cả bọn người đều hùa nhau kêu phải giết.

Bất nhẫn, Tùng đành chia bầy cọp làm năm phần, mỗi người lãnh một con ai muốn xử trí sao cũng được. Bốn người kia sau khi giết xong mang xác cọp thoát khỏi hang để đề phòng cọp bố. cọp mẹ trở về báo thù. Riêng Tùng ôm cọp con vào tuốt phía trong, lấy lá che phủ cho cọp, xong mới chịu trở ra.

Vừa ra tới cửa hang. Tùng đã nghe thấy tiếng gầm long trời ra vẻ căm phẫn lắm. Tiếp đó, là hai con cọp bạch xuất hiện, lao mình tấn công mấy người thợ săn kia. Vì cọp cận chiến. nên cung nỏ chẳng làm gì được, họ phải nhất tề rút dao quắm ra chống cự. Nhưng báo hại thay. hai con cọp này quá khỏe và binh. như còn thuộc cả những thế võ của đám thợ săn nên người đánh tới đâu, nó tránh tới đó, không nhanh mà không chậm, hầu như chúng muốn giỡn với mấy người thợ săn vậy.

Sức người có hạn. đôi cọp đã thắng thế trong thấy. Và chưa đầy nửa khắc sau, cả 4 người thợ săn kia đều nằm bất động. riêng Tùng thì chúng không hề đả động tới. Sau đó, cọp mẹ vào hang tha con cọp còn sống sót ra. cả ba cùng tiến về phía Tùng. quỳ mọp xuống mà tạ ơn chàng.

Tùng ngỡ ngàng ra về. trên trời vừng trăng lưỡi liềm bắt đầu ló dạng như muốn soi tỏ lối đi giúp chàng mau chóng đến nhà. Lòng Tùng nao nao thương cho số phận của bốn người bạn mình.

Vừa bước chân qua ngưỡng cửa Tùng đã thấy hai xác nai lớn bằng còn bé để ngay trước thềm. Tùng Suy nghĩ lung lắm, không biết của ai lại đem bỏ nơi đây ? Hỏi cha mẹ gia cũng chẳng rõ gì hơn.

Sáng sớm hôm sau, chàng đến nhà bốn người bạn xấu số tỉnh chia buồn và yêu cầu họ vào rừng với mình để kiếm xác về chôn. Nào ngờ đâu nhà nào cũng đều nhận được xác nai và trên mình tử thi còn ghim miếng giấy hồng điều,, có mấy chữ như sau : «Ác giả ác báo». Tùng biết chuyện càng thêm lạnh người, cáo từ ra về và chợt hiểu hai con nai trên chính là quà tạ ơn của thần hổ trắng.

Đêm hôm sau, Tùng đang nằm ngủ, chợt thấy hai ông bà già ăn vận toàn quần áo trắng tới bên giường. vuốt ve Tùng mà nhủ rằng.

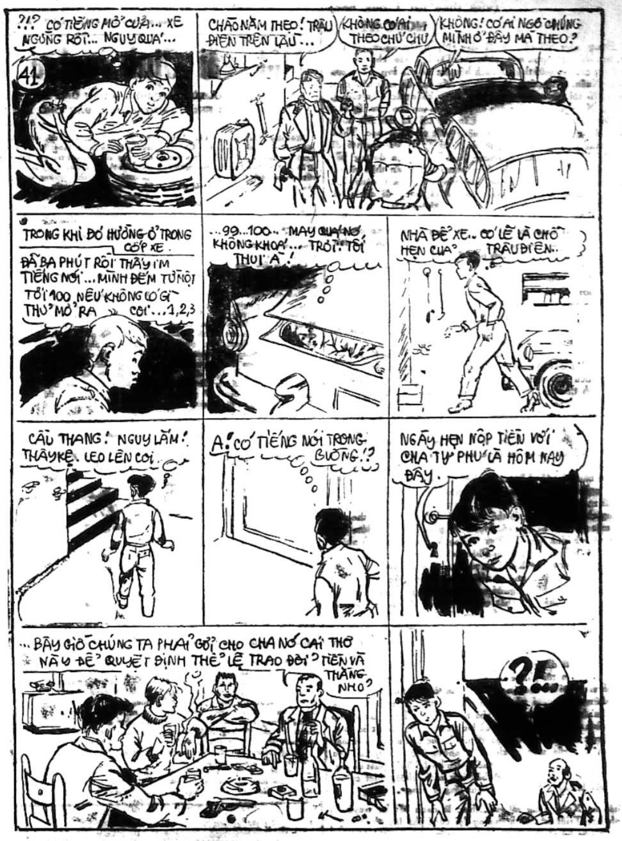
Này cậu, cậu là người ơn của gia đình tôi. tôi sẽ đền ơn cậu. Kể từ nay, cậu khỏi cần đi săn cho vất vả, hàng ngày tôi sẽ lo cung phụng đầy đủ.

Mà đúng như vậy. hôm thì nai hươu, heo rừng, có khi cả nấm, mộc nhĩ nữa.

Cuộc sống của gia đình cậu trở nên sung túc từ đó,

✠ ✠

Lâu đài bí mật


?!? CÓ TIẾNG MỞ CỬA... XE NGỪNG RỒI... NGUY QUÁ...
41
CHÀO NĂM THEO! TRÂU ĐIÊN TRÊN LẦU...
KHÔNG CÓ AI THEO CHÚ CHƯ
KHÔNG! CÓ AI NGỜ CHÚNG MÌNH Ở ĐÂY MÀ THEO?
TRONG KHI ĐÓ HƯỞNG Ở TRONG CỐP XE
ĐÃ BA PHÚT RỒI THẤY IM TIẾNG NÓI... MÌNH ĐẾM TỪ MỘT TỚI 100 NẾU KHÔNG CÓ GÌ THÌ MỞ RA COI...1,2,3
...99...100.. MAY QUÁ NÓ KHÔNG KHOÁ... TRỜI! TỐI THUI À!
NHÀ ĐỂ XE.. CÓ LẼ LÀ CHỖ HẸN CỦA TRÂU ĐIÊN..
CẦU THANG! NGUY LẮM! THÂY KỆ. LEO LÊN COI
A! CÓ TIẾNG NÓI TRONG BUỒNG!?
NGÀY HẸN NỘP TIỀN VỚI CHA TỶ PHÚ LÀ HÔM NAY ĐÂY.
...BÂY GIỜ CHÚNG TA PHẢI GỞI CHO CHA NÓ CÁI THƠ NÀY ĐỂ QUYẾT ĐỊNH THỂ LỆ TRAO ĐỔI TIỀN VÀ THẰNG NHỎ?
?!...

Núi Sợ

(Số 135) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

— Thế ông đã tới đó chưa ?

Người Nhật lắc đầu :

— Chưa. nhưng ta đọc sách nên biết

— Thú nhỉ ! Tôi không được đi học, nên không biết sách vở là gì cả...

— Ừ, đọc sách có nhiều cái thú lắm. Ta nhờ đọc sách mới biết tới giống Hổ ngư đó. Giống Hổ ngư ăn thịt người rỉa chỉ một phút đồng hồ là hết cả con bò. Giống cá sấu hung dữ là vậy mà cũng không ở chung được với chúng. Nói cho đúng ra thì là chúng xúm vào cắn thịt cá sấu, và rỉa hết thịt chỉ còn trơ bộ xương ra mà thôi.

Lượm lè lưỡi :

— Chúng dữ thế ư ?

— Phải chúng dữ lắm, và lúc nào chúng cũng đói. Đói ngấu đói nghiến. Bởi vì không có giống nào sống chung được với chúng, chúng ăn thịt ráo rồi. Những con sông có giống Hổ ngư là như thích cũng không có ai dám đi qua. Có khi hàng mấy tháng mới có một con mồi, nên khi đã vớ được mồi là chúng ăn chúng cắn tơi bời. Và chúng càng đói lại càng sinh sản nhiều.Càng sinh sản nhiều không có cái gì ăn thì chúng càng đói. Nhưng không hiểu sao chúng lại không chết đi bao nhiêu nên có khúc sông lúc nhúc hàng triệu con.

Ngưng một tý người Nhật lại nói tiếp :

— Còn ở đây hai giống cá đó lại sống chung hòa bình với nhau thiệt là kỳ. Không có lý nào giống mộc ngư dữ này lại chỉ ăn gỗ mà sống.

Lượm nói :

— Biết đâu gỗ chẳng có chất bổ để chúng ăn ? Trời sinh ra mỗi loài có một cách sống riêng biệt.

Người Nhật gật đầu :

— Có thể lắm. Nhưng có điều ta đọc sách đã nhiều mà chưa hề nghe thấy ai nói tới giống cá ăn gỗ này. Mộc ngư thật là lạ lùng. Hình dáng nó quái dị chưa từng thấy.

Lượm có vẻ sốt ruột trước những lời của người Nhật Nó rất nôn nóng tới Núi Sọ để tìm ra manh mối bọn khát máu dội lớp những nhà tu hành.

Cho nên nó bảo người Nhật :

— Chắc đã nguội rồi. chúng ta đi thôi chứ ?

Người Nhật nhìn lên trời, và nói ;

— Phải ta đi thôi. Đưa ta sợi dây kéo bè.

Lượm trao sợi dây buộc chiếc bè làm bằng gỗ nhẹ và có phủ ngoài một lớp cây gỗ sui cực độc.

Người Nhật chỉ tay về phía trái, rồi nói ;

— Ta đi theo lối này. Hy vọng chúng sẽ bị phá tan tành, và ta sẽ tới đích một cách ngon lành.

(CÒN NỮA)

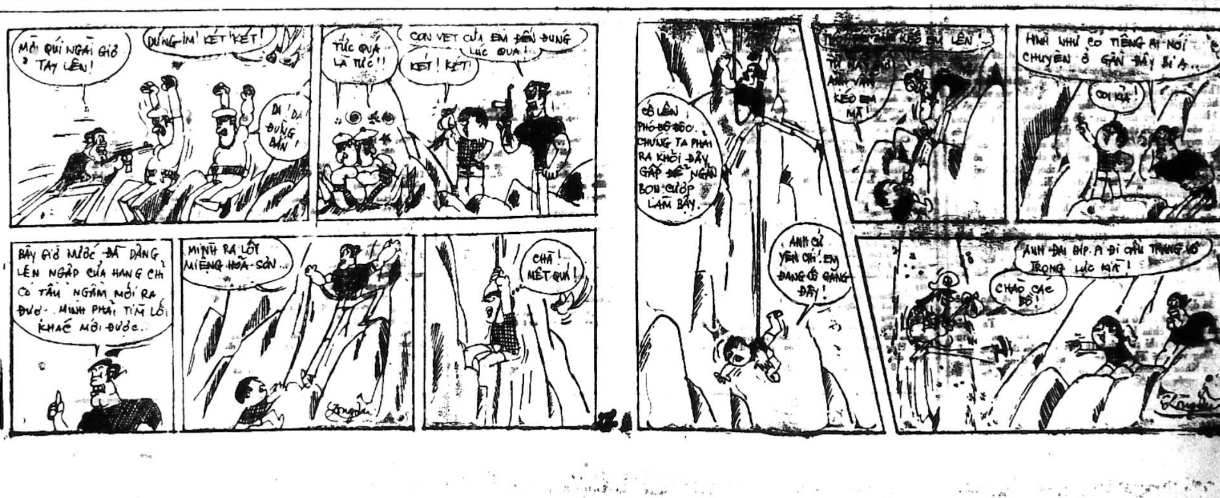
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MỜI QUÍ NGÀI GIƠ TAY LÊN!
ĐỨNG IM! KÉT KÉT!
DẠ! DẠ ĐỪNG BẮN!
TỨC QUÁ LÀ TỨC!!
CON VẸT CỦA EM ĐẾN ĐÚNG LÚC QUÁ!
KÉT! KÉT!
BÂY GIỜ NƯỚC ĐÃ DÂNG LÊN NGẬP CỬA HANG CHỈ CÓ TÀU NGẦM MỚI RA ĐƯỢC. MÌNH PHẢI TÌM LỐI KHÁC MỚI ĐƯỢC..
MÌNH RA LỐI MIỆNG HỎA SƠN...
CHÀ! MỆT QUÁ!
CỐ LÊN PHÓ ĐÔ ĐỐC. CHÚNG TA PHẢI RA KHỎI ĐÂY GẤP ĐỂ NGĂN BỌN CƯỚP LÀM BẬY.
ANH CỨ YÊN CHÍ. EM ĐANG CỐ GẮNG ĐÂY!
KÉO EM LÊN
ANH VẪN KÉO EM MÀ!
HÌNH NHƯ CÓ TIẾNG AI NÓI CHUYỆN Ở GẦN ĐÂY ĐI À..
COI KÌA!
ANH ĐẠI ĐIỆP ĐI ĐI CẦU THANG VÔ TRONG LÚC KIA!
CHÀO CÁC BỒ!
Long Ân

CHUYỆN PHIẾM

TÔI HỌC TRIẾT

(viết theo lời 1 ông bác)

NGỌC-KỲ

Đúng như lời các cụ đã dạy «Ngưu tầm ngưu, mã tầm mã». Sau khi giật được một phần Tú Tài ban văn chương, tôi liền được các bạn giới thiệu 1 cách hết sức ân cần lớp Triết của giáo sư Xuân. Thực tình từ thuở bé đến nay đã ngót bốn chục xuân xanh, tôi vốn sợ những gì khô khan, khúc mắc, trừu tượng, mơ hồ. Xem sách mà đọc đến những đoạn văn lằm cằm ấy là y như tôi nhảy sang đoạn khác. Lần này tôi bị dồn đến bước đường cùng : Tú Tài hai, ban C nặng nhất về Triết học. Thậm chí có thể nói đỗ hay hỏng là do ở bài Triết. Vì vậy tôi đã chịu khó bỏ tiền mua tất cả những sách Triết hiện đương bầy bán ở tiệm, chịu khó bọc bìa bằng plastic rất ư cẩn thận và rồi hăm hở chúng với tất cả tinh thần nồng nhiệt của 1 công chức ham học, nhưng chỉ sau vài trang thì cặp mắt đã díp lại và cuốn sách từ từ rơi xuống đất lúc nào không biết...

Đành là phải đợi lớp Triết của giáo sư Xuân vậy. Sau khi khóa hai đã xong thì các báo bắt đầu đăng quảng cáo cho lớp Triết nói trên ; tôi vội vàng chạy đi rủ một người bạn thân cùng ghi tên học cho vui. Anh bạn vốn tính dẫn do, bảo tôi cứ ghi tên trước, nếu thấy hay anh ta sẽ ghi sau cũng được.

—Nhưng nhỡ hết chỗ thì sao ?

—Trời ơi ! học trường tư mà sợ hết chỗ ! Lúc nào vào mà các ông ấy chẳng nhận ?

Về sau, sự thực chứng tỏ anh bạn đã nhầm, lớp Triết của giáo sư Xuân đông học trò vô cùng và nếu ghi tên chậm chỉ còn cách là...đi học trường khác ! ! !

Cũng xin nói ngay là giáo sư đã phải mở đến ba lớp, trong đó có một lớp dạy vào chiều thứ bảy và sáng chủ nhật, và lớp nào cũng đều chật ních đến 150 học sinh. Số giáo sư thì có hạn mà học sinh thì than ôi đông quá, thậm chí những kẻ không ghi tên kịp phải đứng ngoài cửa sổ nhòm vào, nghe lỏm được câu nào hay câu ấy. Đối với những học sinh hiếu học ấy, nhà trường tất không ưa, vì lẽ giản dị là họ không phải trả tiền học, nên đã dùng những biện pháp khôn khéo để bọn này không lai vãng tới nữa. Đối với những ai chưa học lớp Triết ấy, thì không thể nào tưởng tượng nổi cái chật chội, oi bức, ngột ngạt, khổ sở nọ. Mỗi bàn xếp đủ bảy người lớn, kê sát nhau quá đến nỗi người ngồi trong muốn ra thì sáu người kia phải lần lượt xếp hàng đi ra trước đã. Mỗi buổi học hai tiếng đồng hồ và riêng tôi thì cũng chỉ chịu đựng đến thế thôi chứ không thể nào theo nổi thêm một giờ thứ ba nếu có. Học sinh gồm đủ già trẻ lớn bé : những cô nữ sinh Gia Long và Trưng Vương ngồi cạnh những bà gần đến tuổi ăn chay niệm Phật ; những nam sinh khỏe mạnh hippy trường «Pê-lắc» Ký, Chu văn An chen vai thích cánh với những nhà sư khắc khổ và những ông công chức chậm chạp, nhu mì. Riêng có những người ngồi gần tôi toàn là dân tứ chiếng : người ngồi bên phải tôi (bắt chước «đố vui để học») là một ông thầu khoán có cặp mắt sắc như dao, ông ta đi học vì dạo này làm ăn khó khăn quá ; bên trái tôi là một vị cựu quận trưởng dù không biết xem tướng tôi cũng đoán ngay là trong thời gian tại chức ông chưa làm lợi gì cho dân cho nước cả mà có thể trái lại là đằng khác. Với đôi mắt trắng dã và cặp môi thâm sì, ông làm tôi phải e dè lúc đầu, nhưng về sau tôi lại có cảm tình vì cái tài nói chuyện có duyên của «ông». Thường thường trong những phút nghỉ xả hơi, chúng tôi ngồi lại trong lớp tán dóc, dấu hốt vung vít. Các «bà học sinh nạ dòng» trong lớp tôi vốn tính chậm hiểu, không kể lúc tính tiền hụi hay tiền chợ, nhưng được cái chăm và đi học đều. Có lúc ngắm cái bản mặt dài và thộn ra của mấy bà khi nghe những câu triết lý cao siêu do giáo sư giảng dạy tôi muốn «tiếu» lên hô hố mấy phát nhưng chợt nghĩ đến tuổi tác mình và bản mặt mình không biết có cù lần như vậy không nên tôi đành «im lặng là vàng».

Giáo sư Xuân giảng rất vui...thực là danh bất hư truyền. Học sinh học Triết mà thỉnh thoảng lại cười phá lên như đang dự một vở bi hài kịch. Tất nhiên, muốn cho vui thì không sao tránh khỏi nói nhảm, nhưng thực ra giáo sư «tếu» cũng không nhảm lắm ...Được đà vui, các học ngò khác cũng hay chêm những câu nghe rất là «vô giáo dục, vô gia đình, vô liên gia đại biểu». Nhưng vì trong lớp các học sinh bận liên tiếp hết nghe lại viết không kịp hở tay, nên những câu ấy chỉ làm cho những bậc thức gia phải đôi chút chau mày.

Tôi học được một tháng rưỡi thì phải bỏ để sang trường khác. Tôi không chịu nổi được cái chật hẹp của lớp giáo sư Xuân dạy. Mỗi lần học xong là thấy người đau ê ẩm, mỏi mệt vô cùng. Có lẽ hít phải nhiều thán khí quá chăng ?

Sang trường mới thì lớp học rất rộng rãi vì trường mượn được lớp của trường công để làm nơi giảng dạy. Hai người ngồi một bàn vô cùng thoải mái. Nhưng khổ thay cứ đến giờ thứ nhì là bệnh buồn ngủ kéo tới ùn ùn đến nỗi giáo sư rất tận tâm giảng dạy mà chúng tôi chẳng hiểu mô tê gì cả (mắc ngủ mà lị). Tôi ngồi cùng với một Trung úy và tất nhiên cả hai cứ đến giờ thứ nhì là gật tì gật đề...Bệnh buồn ngủ ấy được chúng tôi đặt tên là đồng ý.

— Thế này, sao đồng ý sớm thế ?

— Kết giờ này, moa phải về chứ đồng ý mãi mỏi cổ quá ! Hai chúng tôi đã dùng đủ mọi cách để chống lại bệnh «đồng ý» mà cũng không được : hút thuốc lá, uống cà phê đặc, uống trà tàu đặc trước khi đi học đều vô hiệu quả. Tất cả những thứ đó chỉ làm cho chúng tôi tỉnh được đúng giờ đầu, còn giờ thứ nhì thì đành mặc tình cho bệnh ngủ thao túng. Môn Triết vốn dĩ khô khan, lằm cằm, lớp học không có quạt nên hầm hấp nóng, người vốn đã mệt mỏi sau một ngày làm việc, giáo sư giảng bằng một giọng đều đều, tất cả những yếu tố đó làm cho chúng tôi nhiều khi ra khỏi lớp mà đầu óc rỗng tuếch, không nhớ rằng ba giờ vừa qua, mình đã ở đâu ra ?!

Sau ba tháng «đồng ý» liên miên, tôi đành trở lại với giáo sư Xuân mà lòng nhủ thầm : «Thôi đành ngồi chật vậy còn hơn ngủ gật nơm...mất nhân cách và nhân vị quá». Và tôi học hành lai rai cho đến lúc gần thi.

Thật thà kiểm điểm chút vốn Triết học thì tôi không thể thi vào năm nay được, nhưng phiền một nỗi, đầu năm nay, bà xã nhà tôi xin được một quẻ thẻ rất tốt. Thánh dạy rằng vào mùa thu năm nay thế nào tôi cũng có một tin mừng. Lời thánh dạy tất nhiên là không sai, nhưng tin mừng gì thế ?

Bà xã nhà tôi có bầu có bì ư ? đối với tôi việc ấy đã lâu không còn là một ti, mừng nữa !

Trùng gió, úi quên, trúng số ư ? Thật khó tin vì đã tám chín mười năm nay rồi tôi chỉ mong trúng vài ngàn bạc để tiêu xài một lần cho đỡ thèm mà cứ mỗi chiều thứ ba là một lần thất vọng «lão nề». Thăng trật, tăng lương ư ? Lại càng khó nữa vì tôi vốn là công chức ở giữa Saigòn, mà như quí vị công chức đã rõ ở Saigon, thì làm sao được thăng trật dễ dàng được ? Hơn nữa ông xếp tôi, vốn là người tôn trọng sự thật, đã chỉ tôi điểm văn hóa có xanh xuya xanh (5/20). Ông lý luận rằng : « Nếu gọi văn hóa cao thì họa chăng trên thế giới này chỉ có một số ít người như Henri Poincaré, Einstein... mà thôi». So với hai ông trên thì tôi được 5 điểm cũng là quá đáng rồi. Còn việc tăng lương thì mọi người đều được tăng cả và việc tăng lương làm tăng giá hàng hóa : việc này chẳng phải là một tin mừng đâu !

Như vậy thì chỉ có thi đỗ là đáng mừng nhất và cũng có thể trở thành sự thật nhất vì như quí vị đã rõ, con người ta hơn nhau về cái số. Trên cái cõi đời phiền nhiễu này, tài năng cũng không cần lắm. Quanh ta biết bao nhiêu người ngu dốt không ai bằng mà đều giả lưu manh cũng không ai bằng vậy mà họ hái ra tiền, ho ra bạc, ngựa xe rủng rỉnh !

Vì vậy khi đi thi tôi rất tin vào cái số của tôi và vào quẻ thẻ thánh đã dạy. Tôi học ít nhưng học kỹ. Những đề thi quái ác như « ta là cái mà ta trở thành (! chân lý sâu xa !) Ta trở thành cái mà ta là (! chân lý sâu xa hơn nữa !» Tôi coi như « nơ pha » và khi vào thi tôi trúng tủ một số môn thi. Kết quả kỳ thi rất đúng với quẻ Thánh dạy, hiện nay tôi đang lăm le ghi danh Văn Khoa và một cõi chân trời triết học của bậc Đại Học mở rộng trước mắt tôi.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Một vài định nghĩa về đàn ông

XIN TRẢ LỜI CÂU HỎI : « ĐÀN ÔNG LÀ KÝ GÌ ?

TRONG NHIỀU TRƯỜNG HỢP, ĐÀN ÔNG LẠI YẾU SÌU !

Bài của HOÀNG NAM

Mới đây, ông Trọng Tấu, 1 ký giả kiêm dịch giả của tờ báo Chính-Luận có đưa ra câu hỏi : « Đàn ông là kí gì ? ». Sau 1 thời gian nghiên cứu với tư cách 1 độc giả hàng ngày của tờ báo này, tôi xin có vài giòng kính phúc như sau :

Tôi phải thú thực rằng khi đọc câu hỏi trên, tôi không khỏi giật mình vì từ ngày được các cụ tôi sinh ra mặc dù thuộc phái đực tựa chính cống, nhưng tôi chưa từng 1 lần nào tự hỏi : « Đàn ông là kí gì ? »

Cho mãi đến bây giờ, như ông Trọng Tấu nêu ra, tôi mới tìm hiểu cái định nghĩa của danh từ « Đàn ông » 1 danh từ được tất cả mọi người nhắc nhở hàng ngày.

Theo tôi thì, trước hết, đàn ông không phải là...đàn bà. Chắc quí vị cho rằng giải nghĩa như vậy cũng đúng cũng được đấy nhưng cũng thường quá và như...không giải nghĩa gì cả

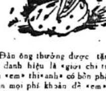
Nhưng dầu sao tôi cũng xin mạn phép quí vị đưa ra nhận định rõ ràng ràng và thực tế bày để để nổi lên những sự khác biệt về phương diện thể chất giữa đàn ông và đàn bà. Thực vậy đàn ông và đàn bà đều có 1 số bộ phận giống nhau như thân thể người ta gồm có 3 phần, đầu mình và chân tay cùng với lục phủ ngũ tạng, tim, phổi bao tử ruột non ruột già v...v...nhưng về phương diện tàng gia sản xuất họ lại có những dụng cụ hoàn toàn khác nhau vì đàn ông thuộc giống đực và đàn bà thuộc giống cái 1 điểm mà tất cả mọi người đều công nhận

Ngay từ khi còn nhỏ, những sự khác biệt đã rõ ràng giữa trai gái. Những em trai thì hay chạy nhảy, đùa nghịch nhiều hơn các em gái. Cách ăn mặc của chúng cũng khác nhau.

Lớn lên, thường vào cái tuổi phải lấy thẻ căn cước, những sự khác biệt mỗi ngày 1 dễ nhận thấy hơn. Vì cơ thể của chúng sản xuất những kích thích tố nam (con trai) hoặc (con gái) — đó là theo lời bác sĩ nên sự trưởng thành của chúng cũng tạo nhiều biến chuyển về 2 phương diện thể chất và sinh lý không giống nhau Con trai thì đổi giọng, vỡ tiếng, cứng cát, rắn dỏi hơn trước ; mặc dầu họ đã khổ công luyện tập nhưng bộ ngực của mấy cô. Các cô thì có thân hình mềm mại, với những đường cong hấp dẫn, lời nói êm ái, cử chỉ dịu dàng, khiến những cậu trai phải đặc biệt chú ý.

Các cụ thường nói đàn ông thuộc « dương » và đàn bà thuộc « âm ». Theo vật lý học âu Tây thì âm dương luôn luôn bám sát nhau, bứt chặt nhau, dính vào nhau. khó có thể gở ra được. Do đó, thời kỳ trưởng thành luôn luôn là 1 giai đoạn gay cấn đối với trai gái Nhiều cậu biến thành những « cây si » mọc lên trước cửa nhà những cô gái, bất kể ngày đêm. Nhiều cậu khác cứ lang thang ngoài đường, bất kể mưa nắng, lẽo đẽo theo mấy bóng hồng như những thỏi sắt bị nam châm hút, mồm lải nhải khe khẽ đơn ca nhạc phẩm « con cá nó sống vì nước », xin dài gương soi đến dấu bèo này 1 tí, ban cho 1 tị ái tình để sưởi ấm con tim lạnh lẽo. Nhưng vì cứ lải nhải hoài, hơn nữa cái bộ vó coi thiếu phần thiện cảm nên nhiều khi các đương sự chỉ nhận được những câu an ủi như « đi chỗ khác chơi, em », hoặc « c muốn tôi kêu đội xếp không ? », đành dừng bước trên hè phố và lùi vào đám đông, trước những cái nheo mắt và cười tủm tỉm của khách bộ hành.

Lại có nhiều cậu khác thoáng nhì thấy 1 tà áo màu liền rồ ga xe gắn máy đuổi theo nhưng bất hạnh làm sao, vừa tới đầu đường thì đèn vàng chớp một cái nháy ngay sang đèn đỏ khiến các «khổ chủ» phải thắng gấp tưởng chừng như có một tai nạn lưu thông rùng rợn xảy ra



Đàn ông thường được tặng cho cái danh hiệu là «giới chi tiền». Đối với «em» thì «anh» có bổn phận thanh toán mọi phí khoản để «em» được tự do sắm sửa và du hí mí «anh». Vì thế mà nhiều lần «em» đã làm «anh» phát khóc nhưng khóc âm thầm không nước mắt và muốn kêu lên 3 tiếng mà kêu không được.

Thương thì đàn ông đều là con cháu họ Lưu, hay lợi dụng sự dễ tin của đàn bà con gái để lừa gạt tình và tiền Sau 1 thời gian chung sống với các cô, được các cô cho toàn quyền sử dụng tấm thân ngà ngọc trong trắng và cho ăn uống phè phỡn no nê, họ liền nhảy ngựa ra đi biến mất như mấy chàng cao bồi Texas trên màn bạc !

Họ không quên mang theo nữ trang và tiền bạc của các cô, giờ đây bị bỏ rơi với 1 cái bào thai chưa đầy tháng. Các cô chỉ cần biết rủa xả những quân lưu manh, cầu Trời khấn Phật cho chúng chết sớm, nếu bị xe 10 bánh cán ngang người thì càng hay. Cô nào có thừa can đảm và quá tiếc của thì làm đơn kêu với ông Cò, xin truy rã và đưa chúng ra Tòa Án xử theo thủ tục khẩn cấp, Đa số Các ông đã có vợ con đàng hoàng rồi nhưng vẫn thích của ngọt. Họ đi tìm những con bò lạc, mới chân ướt chân ráo xách khăn gói bỏ nơi đồng ruộng về chốn thị thành, mong cải tạo đời sống quê mùa Họ đưa mấy cô thôn nữ vào bẫy và đóng vai trò của những chàng họ Sở.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

LA-DE
Một thức ăn lỏng đầy đủ bổ dưỡng

Bài của Bác sĩ DEPREY
HỒ LỆ NGUYÊN

Căn cứ theo những cuộc thống kê vừa qua, người ta được biết, chứng tửu độc (alcoolisme) (1) đã đưa đến những kết quả tai hại sau đây: 50% tai nạn về nghề nghiệp. 50% những vụ mắc bịnh thần kinh phải nằm nhà thương. Người ta vẫn tiếp tục mở các chiến dịch để tích cực bài trừ tai ương nói trên. Nhưng chứng tửu độc không phải là say sưa. Do đó, người ta mới đề quyết rằng nếu dùng thường xuyên và quá độ các loại rượu chát hoặc rượu mạnh ta rất dễ gặp nhiều tai hại

Ngoài các rượu kể trên ra còn có những loại đồ uống khác như sữa và rượu bia chẳng hạn. Sữa là một thức uống dùng thường nhật rất tốt nhưng có lắm người lại không ưa hoặc uống vào không tiêu. Chỉ còn có món rượu bia là được coi như món đồ uống hằng ngày tốt nhất cho mọi gia đình.

Rượu bia là một món đồ uống gây bằng men, dùng cây hố bố (houblon) và mạch nha lúa mạch nguyên chất chế ra.

Ngoài ra người ta còn thêm vào đó 30% mạch nha thuộc các cốc loại khác, chất bỏ, chất đường nhão trộn hoặc chất đường lấy ở trái nho

Từ 3 nghìn năm trước Tây Lịch kỷ nguyên những dân ở Chaldée và Assyrie đã từng biết dùng rượu bia. Đó là 1 món đồ uống cổ truyền của người Ai Cập. Đối với dân xứ Gaule (tổ tiên người Pháp) thì món đồ uống thông dụng của họ là rượu cervoise của Cérès (nữ thần canh nông cổ La Mã) pha chế bằng mộng lúa mạch. Đến thế kỷ thứ 14, người ta trộn thêm cây bốt bố vào rượu cervois. Người ta cho rằng công cuộc khám phá này là do các thầy tu ở phía Bắc xứ Gaule thực hiện. Từ đó rượu bia đầu tiên được ra đời, bớt mạnh hơn rượu cervoise. Công cuộc chế tạo rượu bia, ở thế kỷ thứ 17 chỉ là 1 thủ công nghệ, nhưng tới thế kỷ thứ 19 đã hoàn toàn biến thành kỹ nghệ.

Cách chế tạo bia

Nguyên tắc chế tạo rượu bia là phải dùng phương pháp ủ để tạo các loại men tan (enzymes) trong bột lúa mạch. Trong thời gian gây rượu men đó sẽ gây ảnh hưởng trong bột lúa mạch để tạo thành các chất đường dễ bị lên men. Các chất sau này nhờ tác dụng của men bia (levure) sẽ biến thành rượu.

Gây mạch nha : Mục đích phương pháp này làm cho bột lúa mạch biến thành mạch nha. Người ta lựa những hạt lúa mạch có ít chất đạm, rửa cho sạch cho sạch sẽ đi rồi gây cho những hạt đó nảy mầm (sự nảy mầm của lúa mạch sẽ làm tăng thêm chất amylose sẵn có trong lúa mạch, một loại men có thể biến bột lúa mạch thành đường mạch nha) Sau này đường mạch nha sẽ biến thành nhiều chất đường khác như : Saccharose, glucose và fructose. Ta nên nhớ rằng những men tan là chất hữu cơ rất dễ tan trong nước, có thể gây nhiều phản ứng khích động cho các sinh vật.

(Còn 1 kỳ)

---

(1) Xin đừng hiểu lầm với bệnh nghiện rượu (alcoolomanie).

Bài vở gửi cho
« MAI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 15 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI

— Bà Nội đây, con ! Tâm bị đau răng khủng khiếp. Nó cấm bà không được nói cho cháu biết nhưng bà muốn cho nó ít thuốc đau răng mà thuốc lại để trong này

Phương nói :

Trong ngăn kéo bàn rửa mặt đó, bà nội !

Ngay sau khi bà cụ Ngãi vừa bước ra khỏi phòng, phương khoái trí nói thêm :

—Lần này thì Tâm bị trừng phạt thật là xứng đáng lắm ! Nhưng Lý đã ngủ lại rồi và Phương cũng bắt chước ngủ theo. Trong khi đó thì Tâm, mặt dầu có sự săn sóc của bà nội, vẫn ôm má suýt xoa miệng không ngớt rủa xả cái món kẹo ngọt báo đời kia

CHƯƠNG BA
những nỗi buồn nho nhỏ

Lý chợt nhận ra rằng nàng đã bước chân vào một thế giới mới, một thế giới mà các cư xử và những tập quán điều hoàn toàn xa lạ với cái thế giới mà đã từng được biết trước đây

Không có việc gì làm cả hơn là đi phất phơ hoặc nói truyện tào lao, trang điểm hoặc bát bọ kim cương ngoài phố, đối với nàng thật là hoàn toàn vô tích sự. Phương rất thích nếp sống đại lãn như vậy, bởi vì nàng đã không có dịp được thí nghiệm một cuộc sống khác, nhưng Lý thì lại quen hoạt động nhiều nên cảm thấy ngay là mình bị lạc lõng như một con sóc bị nhốt trong lồng. Và sự kiện chiếc lồng sơn son thếp vàng vẫn không hề an ủi được nàng. Nàng chỉ còn có cách là đi quanh quẩn.

Sống giữa những cô bạn gái của Phương Lý cảm thấy như bị lạc lõng : những câu chuyện của họ chỉ toàn xoay quanh những tiểu thuyết của pháp những món thời trang mới nhất hoặc ngồi lê đôi mách về đời tư người này hay người khác. Lý không thể nào tìm ra nổi được một thích thú nhỏ nhặt trong cuộc sống đó. Và nàng rất ngạc nhiên khi thấy các cô bạn đồng lứa tuổi đã dở trò khi bắt chước những người lớn hơn là thực hiện một cuộc bách bộ tốt đẹp hay chơi bóng.

Nàng lại thích đi chung với bé Mai nhiều hơn. Mặc dầu cái tính mồ nhè của cô bé, Lý vẫn cảm hài lòng hơn khi có dịp kể cô nghe những chuyện cổ tích hay may áo bíp bê cho cô.

Cái vui lớn lao nhất của Tâm là bất chợt xuất hiện trước mặt những người này. Chàng ta rón rén đi vào phòng rồi thổi một tiếng còi lanh lảnh vào tai họ, hoặc là chui xuống dưới gầm bàn túm lấy chân họ. Lý đã phản đối kịch liệt những trò nghịch ngợm đó của Tâm, nhưng vô ích. Tâm cho rằng cần phải đánh gây giặc với tụi con gái và những sự tiếp sức của cậu ta luôn luôn được hạn chế ở các loại trò chơi bất ngờ đó.

Mặc dầu thấy những trò đùa đó là ngu xuẩn, nhưng Lý vẫn tỏ ra có cảm tình đặc biệt với chàng con trai đó, mà nàng thấy bị bỏ rơi bơ vơ lạc lõng và bị tất cả mọi người xô đầy. Người mẹ của Tâm hoàn toàn không để ý đến cậu ta, còn người cha thì lại đối xử với cậu ta nghiêm khắc quá, các em gái cậu ta thì cảm thấy bị mất cỡ vì cậu. Chỉ có khi nào ở gần bà cụ Ngãi thì cậu ta có được một đôi chút tin tưởng, và cậu ta tỏ biết ơn bà cụ già này bằng cách luôn luôn săn sóc bà cụ. Bởi vì dưới cái bề ngoài thô lỗ, trong đáy lòng, Tâm là một người tốt bụng nhưng không bao giờ chàng lại muốn để cho ai thấy điều đó. Chàng sẽ đỏ mặt ngay nếu bị ai bất chợt bắt gặp chàng đang làm một việc thiện.

Những ngày sống chung trong gia đình Ông Xướng, khi nhìn xa, đối với Lý thật là hấp dẫn, nhưng thực tế đã làm cho nàng phải thất vọng. Mặc dầu vậy, cô bé có giáo dục này vẫn không hề bao giờ than van trong những bức thư gửi về cho gia đình, Lý cũng không hề bao giờ nói ra những sự thực đó. Nàng chỉ tâm sự với những nỗi buồn đó với quyển nhật ký của nàng mà thôi, quyển nhật ký mà nàng chăm viết rất điều.

(Còn nữa)

Bến Mê

(82) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 19

— Vậy mà anh có cảm tưởng một ngày nào đó, anh sẽ lấy được em.

— Anh chỉ nói tầm bậy thôi ! không bao giờ hết ! Anh đừng mơ mộng hão !

Chàng gật gù :

— Có thể là hão... mà cũng có thể là thật... Biết đâu đấy !

Nàng cau mày :

— Phải chăng anh đã có ý định...đi quá trớn không ? Anh lầm ! Em không phải hạng người khốn nạn như anh tưởng đâu.

— Ô hay anh đâu có tưởng em khốn nạn. Đừng nghi oan cho anh đi.

— Vậy thì tại sao anh lại... có ý định lấy em ?

— Em cấm cả anh không được ao ước điều ấy ?

— Không phải là em cấm. song... hão huyền quá Anh nên nhớ rằng dù thế nào em cũng không bỏ Diên đâu. Anh đừng có hy vọng.

— Anh đâu có nói em sẽ bỏ chồng.

— Vậy thì anh làm cách nào để có thể lấy em ?

— Anh có linh cảm...

Vụt hiểu chàng định nói gì, nàng xua tay vội ngắt:

— Không ! không ! Anh đừng có ý nghĩ bậy bạ. Linh cảm là cái khỉ gì em không tin !

— Thế mà lắm lúc anh nghiệm thấy đúng lắm.

Nàng lắc đầu :

— Không đời nào em tin chuyện nhảm nhí. Theo em, người ta mong ước điều gì thì trong bụng cứ tâm tâm niệm niệm cầu cho điều đó thành sự thực.. Rồi khi nó thành sự thực, người ta lại tưởng mình có linh cảm trước.

— Em đừng có coi thường...

Nàng khoát tay :

— Thôi, anh đừng bàn chuyện viển vông nữa. Em có điều này muốn hỏi ý kiến anh, Nếu anh chịu, thì coi như chúng ta được gần nhau rồi.

Chàng ngẩn đầu nhìn nàng :

— Chúng ta sẽ được gần nhau ?

— Đúng vậy ! Thế này anh nhé, em nghe nói Diên đang vận động về làm phó tỉnh trưởng ở một tỉnh trong miền Nam này, hình như cũng sắp được. Bây giờ anh kiếm một người nào đó, cùng ngạch trật cùng môn với anh rồi để nghị hoán chuyển.

Chàng chau mày suy nghĩ, rồi lắc đầu :

— Không xong rồi ! Có ai dại gì bằng lòng hoán chuyển với mình, về một nơi xa xôi hẻo lánh.

Nàng mỉm cười :

— Anh vẫn còn ngây thơ lắm. Cứ có tiền là...muốn gì cũng được.

— Em bây giờ cũng có ý nghĩ ấy ? Bọn nhà giáo khí khái lắm tiền bạc chưa chắc đã lung lạc nổi họ.

— Nhà giáo ngày xưa thì như vậy đó, song nhà giáo ngày nay...khôn lắm rồi.

— Em hiểu khôn là thế nào ?

— Là biết thích ứng với hoàn cảnh chung quanh mình. Cố giữ tư cách cao thượng để ôm bụng đói là dại. Thời buổi này hình như không còn ai dại như vậy nữa.

— Nhưng, em không thực tế, Anh lấy đâu ra tiền để mà vận động chuyện đó ? Chả lẽ lại ngửa tay xin ông anh cả ?

— Nếu anh thực sự yêu em, muốn được gần em thì anh không được từ chối sự giúp đỡ của em. Hiện nay, em có một số vốn riêng, dư để vận động cho anh.

— Bao nhiêu mà em nói là dư

— Một vài trăm ngàn đồng, có dư không ? Nhưng theo em, chỉ cần vài chục ngàn cũng có thể xong việc

— Lỡ không có ai cùng ngạch trật, cùng môn với mình thì sao ? Hay là mình vận động thẳng ở trên cao cho chắc ăn.

— Em cũng đã nghĩ tới chuyện đó, song khó mà kiếm ra « tuy ô », Em không tin không có ai cùng ngạch trật, cùng môn với anh.

— Kể ra như vậy cũng hơi công phu, phiền phức Anh cần suy nghĩ kỹ lại coi. Lấy tiền của em mà lo việc của anh, e bất tiện quá.

— Chả có gì bất tiện hết. Tiền em cũng như tiền anh mà.

Chàng bỗng có giọng cương quyết :

— Không ! Không đời nào anh làm chuyện đó hết Nếu cần, anh sẽ tìm cách xoay ra tiền. Anh cần anh sẽ cho em biết ý kiến của anh.

Nàng có vẻ không bằng lòng, nói dối :

— Nếu anh không thích gần em thì thôi vậy. Từ nay chúng ta đừng bao giờ gặp nhau nữa.

Chàng vụt nắm lấy tay nàng, tha thiết :

— Lúc nào anh cũng gần em đời đời. Nhưng hoàn cảnh của chúng ta không cho phép chúng ta tự do yêu nhau. Dù sao, anh cũng phải giữ gìn cho em nữa nhỡ lỡ em có bị tai tiếng gì anh là người đau khổ nhất. Anh có thể chết vì danh dự của em.

Đôi mắt long lanh ư... nhưng nàng vẫn gượng cười :

— Anh yêu em đến thế kia ư ?..Em không ngờ...

— Ủa tại sao em khóc ?

— Vì em vừa sung sướng vừa buồn khổ. Em sung sướng vì anh yêu em chân thực, mà buồn khổ vì không được cùng đi với anh trên 1 con đường đời, Cũng tại em hết. Giá hồi đó, em đừng nghi anh yêu con Liên...

Chàng ngắt :

— Thôi, em chả nên nhắc lại chuyện cũ nữa. Hãy hy vọng ở tương lai đi.

Nàng thở dài :

— Tương lai mù mịt.

Chàng xiết mạnh tay nàng, ngập ngừng hỏi :

— Quỳnh, em... em có thể cho anh... hôn em không?

Nàng hốt hoảng giật tay ra. lùi lại một bước, lắc đầu :

— Em van anh !... Em sợ lắm !...

— Có gì đâu mà em phải kinh hoàng như vậy ?

— Em sợ vì em biết chắc rằng từ một cái hôn chúng ta có thể đi vào con đường sa ngã. . Em van anh Đừng đòi hỏi cái điều gì quá đáng ấy.

Chàng chép miệng :

— Thế nghĩa là em còn tiếc anh...

Nàng chắp hai tay trước ngực, vẻ mặt khẩn thiết, nói :

— Em không tiếc gì anh đâu, nhưng em cũng không muốn bị lương tâm cắn rứt. Đến thăm anh thế này là em có lỗi với chồng em rồi. Đừng bắt em đi sâu vô con đường tội lỗi... Anh chả vừa nói anh cũng muốn giữ gìn cho em đấy ư ?

Chàng có giọng buồn bực :

— Anh là người gặp em trước, mà rốt cục lại là kẻ đến sau. Số mệnh thật quái ác ! Ông trời thật khốn nạn !

Nàng nhẹ lắc đầu :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 48 —

Trong phút giây, ông chủ Hạnh thấy đau nhói trong tim trong phổi. Đúng Ba Thắng là đứa bất hiếu không biết đạo lý gì cả vì cậu ta xem ông như kẻ nhỏ bé, Ông nói :

— Rồi thì con trở lại, Nhớ ăn nói cho khéo léo. Thằng Được chắc lo cờ bạc rồi. Cứ chở vợ nó, đưa lên nhà,

Ba Thắng xuống bếp. Vợ Hai Được xây xẩm mày mặt, lưng dựa vào vách hai tay ôm ngực. đôi mắt nhắm lại, nước mắt trào ra từng hàng.

Ba Thắng hỏi :

— Chị Hai đau hả ? Để em đưa chị về nhà.

Đôi mắt vợ Hai Được mở ra. trừng trừng rồi nhắm lại, miệng há ra ngáp thật dài, vành môi tái mét. tiếng ngáp nghe khôi hài và ghê rợn như người sắp lên đồng lên xác, Hồi lâu bà ta mới ú ớ :

— Cái gì ? Về nhà tôi... về nhà.

Ba Thắng nhìn Út :

— Đỡ cho chị Hai đứng dậy, đưa xuống xuồng Ở đây là mang họa đó. Mọi khi. mầy khôn lanh lắm bữa nay sao mầy ngu dại, đứng chết trân vậy ! Kêu thằng giáo Nhơn tới đây đặng nó tiếp tay với mầy,

Út bèn nằn nì, tin rằng nếu Ba Thắng đưa người chị dâu về nhà thì chẳng ai nghi ngờ gì cả. Nàng bèn cúi mặt :

— Tội nghiệp em mà anh Ba. Chuyện qua rồi, anh không tha thứ được sao ?

Út và Ba Thắng nắm tay vợ Hai Được. Cô ta đứng dậy, hai chân run run. Ba Thắng mừng rỡ mà nói :

— Như vầy là chị Hai trúng gió nhẹ lắm. ở đây đâu có thuốc men gì. Chị về, anh Hai săn sóc cho.

Vợ Hai Được lắc đầu:

— Mệt lắm. Về nhà...

Hai tay vợ Hai Được ôm vào cổ cô Út. Ba Thắng theo sau, thúc hối:

— Con Út làm ăn như giởn sao chớ ! Bữa nay yếu vậy ?

Khi vợ Hai Được đi chậm chạp ngang qua phòng khách, ông chủ hạnh nhắc chừng:

— Để chị hai tụi bây nằm kỹ lưỡng trên xuồng, Thằng Thắng đi được rồi, Con Út ở nhà. Còn cái nón lá của nó đây :

Vợ Hai Được nói từng chặp :

— Mệt quá. Mệt muốn đứt hơi, Sao mà tôi mệt...

Lúc đến xuồng Ba Thắng căn nhắn :

— Út đâu ? Coi chừng người qua kẻ lại. Đáng lý ra, mầy phải đi theo để coi chừng...

Út bơi cho chiếc xuồng cặp sát bến. Vợ Hai Được ngồi xuống, mặt mày bơ phờ :

— Cho tôi rửa mặt.

Út sực nhớ rằng lúc nãy chị dâu nàng trở nên tỉnh táo, khi rửa mặt Nàng nói nhanh :

— Để em rửa cho chị.

Nước lạnh khiến cho vợ Hai Được trở nên tỉnh táo hơn lúc nãy. Cô ta bước xuống xuồng rồi nằm xuống, Út lấy cái nón, trao cho anh :

— Lấy nón che mặt chị Hai, cho bớt nắng.

Nàng trở lên, bên tai còn nghe văng vẳng tiếng Ba Thắng :

— Lát nữa. tao trở lại. Công việc này đáng giá bạc ngàn, Không có tao mầy ở tù mãn đời. Giỏi thì đưa chị Hai về nhà. Tại sao nhờ cậy tới tao ?

Út lên trên nhà,

Ông chủ Hạnh hối rối rít :

— Coi bộ nó khoẻ chớ ?

— Dạ. chị Hai chắc là còn sống tới đêm nay.

Hồi lâu, ông chủ chép miệng :

— Cho thằng Thắng vài chục đồng bạc cho nó vui Nhớ chôn dấu cho kỹ mấy lượng vàng. Coi chừng nóng nảy. Ra trước nhà mà chờ, coi thằng Thắng về chưa. Khổ quá. Xuống bếp, rửa chén cho kỹ rồi cất dọn đẹp sạch sẽ, biết đâu thằng Được nó tới làm khó làm dễ. Đừng cho nó thấy bằng cớ.

Khi Út xuống nhà bếp. ông chủ nằm dài. cầu mong cho vợ Hai Được mạnh khoẻ cho đến ngày mai. Nhưng ông lại lo, Vợ Hai Được là người quá khôn ngoan. Trước khi nhắm mắt. nhứt định là cô ta gọi thầy Nhựt đến để chữa trị.

Út trở lên nhà, ngồi cù rũ.

Ông chủ nhắc nhỏ :

— Coi chừng mớ vàng. Cất cho kỹ. Thằng Được. thằng Thắng kéo tới đây. tụi nó lục lạo đó. Thằng Thắng về chưa ? Xuống bến coi thử. Đừng lần quần ở đây. Ích lợi gì !

Vài chiếc xuồng qua lại, dưới bến, Út suy nghĩ vẩn vơ, không, hiểu cha nàng toan tính điều gì. Tại sao cha nàng hứa cho Ba Thắng một số tiền. Hôm trước. nàng thấy có năm viên thuốc độc. Với số lượng ấy, nàng tin rằng cha nàng sẽ giết lần lượt đôi ba người. Những người còn lại là ai ?

Phải chăng là những «người dưng khác họ» toan vào đây để chia gia tài, trong đó có phó hương quản Ất, người cha vợ tương lai của Ba Thắng và Nhơn,

Nàng giựt mình. muốn chạy nhanh đến nhà ông Bảy Thuận. báo tin cho Nhơn biết mà để phòng.

Từ phía vàm rạch. Ba Thắng xuất hiện. Chiếc xuồng lướt nhanh, mũi xuồng rẽ nước trắng xóa chứng tỏ rằng cậu ta đang cố sức mà bơi để tranh thủ thời giờ. Út chạy nhanh vào nhà mà báo tin :

— Anh Ba trở lại rồi, Coi bộ buồn bả lắm. Hay là chị Hai đã tắt thở.

— Nói bậy đi. Chuyện trong gia đình, nên giữ kín đáo đừng cho người ngoài biết, Ra sau bếp rồi... tìm cách lẩn lánh. Ba Thắng là đứa tham, Lúc trước, nó biết rằng ba còn hơn mười lượng vàng, Mấy chục đồng bạc này không làm cho nó vừa lòng đâu. Nó hạch hỏi, sanh chuyện lôi thôi. Theo ý ba thì con nên ra sau vườn mà trốn, đem mớ vàng chôn dấu chỗ nào đó. thiệt cẩn thận.

Út đến nhà bếp. đứng sát cửa sau. Nàng muốn nghe ngóng chuyện trong nhà, để hiểu rõ người chị dâu còn sống hay đã chết. Ngoài ra. cha nàng có thể sẽ sắp đặt mưu kế nào đó để ám hại nàng và Nhơn.

Phía phòng khách, tiếng Ba Thắng nói hổn hển :

— Ba ơi ! Chị Hai nằm mê man :

— Có ai ở nhà không ? Thằng Được đâu rồi ?

(CÒN NỮA)

Cứu trợ bão lụt cách nào ?

DUY-NHÂN

Dân Việt Nam ta thường gặp nhiều tai họa quá, hết chiến tranh lại đến thiên tai. Thiên tai này chưa dứt thì thiên tai kia đã đến. Riết rồi lòng trắc ẩn của người ta thành chai lỳ đến độ dửng dưng.

Dân miền Trung trong mấy năm qua đã gặp bao cảnh tang tóc đau lòng. những vết thương chiến tranh và bão lụt mới tạm thời được hàn gắn thì nay lại trải qua một trận lụt được coi là tàn khốc nhất.

Những người đã từng sống ở miền Trung, đã từng nhìn những cảnh bão lụt nước ngập mênh mông, trắng xóa, cây cao chỉ còn nhú lên chút ngọn, nhà trôi, tường sập, nước dâng sát mái, của cải, hoa lợi một sớm một chiều đã tiêu tan, trước cảnh ngộ đó, không ai là không đau đớn.

Nhưng những đồng bào chưa từng mục kích hoặc trải qua cảnh điêu tàn cho dù có lòng bác ái bao la đến đâu chăng nữa cũng chỉ là những phút xúc động thoảng qua.

Tiếc thay trên Tivi trong mấy tuần qua dân chúng Thủ đô chỉ được nghe tin tức về bão lụt và cứu trợ, tuyệt nhiên không thấy những hình ảnh đau lòng sống động, hậu quả của bão lụt ngoài Trung đó là một điều thiếu sót lớn lao của các cơ quan thông tin và xã hội.

CẦN SỰ KHÍCH ĐỘNG TÂM LÝ.

Trước khi phát động phong trào cứu trợ nạn lụt miền Trung, giới hữu quyền phải có những giai đoạn chuẩn bị nhằm khích động tâm lý phần chúng.

Trong hoàn cảnh ngân sách quốc gia không cho phép đài thọ trọn vẹn việc cứu trợ thì dân chúng cần có sự hỗ trợ và nỗ lực lớn lao. Vì dù tiền bạc của Chính phủ có xuất ra hàng trăm triệu đi chăng nữa thì cái việc đồng bào «xẻ cơm chia áo» vẫn là cần thiết để nói lên cái tình tương thân tương trợ giữa những người cùng chung một huyết thống một giống nòi.

Những người may mắn ở miền Nam nhất là Saigon này không phải chịu cảnh tan tác của bão lụt miền Trung, vẫn sẵn sàng đóng góp, của ít lòng nhiều và đang mong đợi làm một cái gì để biểu lộ lòng bác ái. Nhưng Chính quyền nhất là cơ quan thông tin nên có những việc làm có tính cách tác động tâm lý và khiêu gợi lòng trắc ẩn, trí tâm của các giới đồng bào. Ngoài những phương tiện cổ điển như bích chương biểu ngữ, phát thanh... nay chúng ta có hệ thống vô tuyến truyền hình, một phương tiện vô cùng hữu hiệu để kêu gọi đồng bào. Thay thế vào những chương trình ca nhạc «rẻ tiền» chán ngấy hàng ngày hoặc xen kẽ vào các tiết mục trong chương trình, thiết tưởng nên chiếu những đoạn phim thời sự về các cảnh đau thương mà đồng bào miền Trung đang chịu đựng còn gì kinh hoàng hơn khi xuất hiện những đoạn phim chiếu cảnh nước dâng cuồn cuộn lôi cuốn trâu bò, gà heo, nhà cửa, người lớn con nít những cảnh chạy lụt, làm sàn, sàn càng cao nước càng dâng, những cảnh trong biển nước trắng xóa chỉ thấy những mái nhà có cả những gia đình đứng trên đá kêu cứu và tuyệt vọng.

Những cảnh chạy lụt bằng xuồng bằng bè chuối hoặc lội nước đầy hiểm nguy. Những cảnh màn trời chiếu đất ướt lạnh, đói khát...

Thiếu gì cảnh để khích động từ tâm của mọi người kèm theo những lời kêu gọi thiết tha của tình đồng loại,

NÊN CỨU TRỢ THẾ NÀO ?

Phong trào cứu trợ bão lụt miền Trung thiết tưởng nên chia thành từng «chiến dịch» có thể hoạt động cùng một lúc có thể hoạt động theo từng chiến dịch.

1 — CHIẾN DỊCH MỘT LÍT XĂNG.

Hiện trong Thủ đô mỗi ngày có hàng trăm các loại xe lưu thông và số xăng tiêu thụ có thể lên tới cả triệu lít. Nên đặt một chiến dịch «một lít xăng» kêu gọi chủ nhân mỗi chiếc xe nên góp một lít xăng vào cuộc cứu trợ. Không phải là xăng mà bằng tiền mặt trị giá 1 lít là 20đ.

Tại mỗi trạm xăng, sẽ được giao cho chủ nhân một số huy hiệu có thể dán lên xe (như hoa Hippy chẳng hạn). Giới tiêu thụ xăng sẽ mua thêm một huy hiệu coi như góp phần vào công việc cứu trợ.

2 — CHIẾN DỊCH MỘT QUYỂN TẬP.

Hàng triệu học sinh toàn quốc (ngoài các vùng bị lụt) sẽ hưởng ứng mạnh mẽ chiến dịch này. Chúng ta sẽ kêu gọi các học sinh cứu trợ cho các bạn học của mình và gia đình đang trong cảnh ngộ nhà tan cửa nát bằng cách giúp một quyển tập. Nhưng không phải bằng tập mà bằng một số tiền trị giá một quyển tập là 20đ chẳng hạn.

3 — CHIẾN DỊCH MỘT LON GẠO.

Dù là một gia đình nghèo khó, đang thiếu thốn trăm bề nhưng một lon gạo không phải là quá đáng với họ và họ không có thể đóng góp được. Mỗi gia đình sẽ đóng góp một lon gạo Liên gia trưởng sẽ đi thu về góp cho Phường cho Ấp Phường ấp sẽ góp lại cho quận cho tỉnh. Nếu góp một lon gạo sẽ có nhiều phiền phức chi bằng tính trị giá lon gạo là bao nhiêu và góp bằng tiền mặt là tiện hơn cả. Giả dụ một lon gạo là 20đ. thì gia đình nào lại không có nổi 20đ để làm việc nghĩa. Trái lại những gia đình khá giả muốn ủng hộ thêm thì càng quý.

4 — CHIẾN DỊCH MỘT VÉ XI NÊ.

Nói là vé xi nê cho gọn nhưng thực ra là vé xem cải lương, đại nhạc hội vân vân... nữa.

Trong khi hàng trăm ngàn đồng bào đang tan tác cửa nhà thì chúng ta may mắn hơn không chịu những khủng khiếp của thiên tai, lại còn có thì giờ và phương tiện giải trí, Vậy thì việc đóng góp chút đỉnh để cứu trợ đồng bào trong chiến dịch này có gì là quá đáng ?

Thí dụ giá vé bình thường là 100đ thì giới mộ điệu sẽ thêm 20đ nữa tức là 1/5 giá vé để tham gia cứu trợ» 200đ thì xuất thêm 40đ, nữa. Chiến dịch này nên kéo dài ít ra 1 tháng. Số tiền thu được chắc cũng đáng kể.

5 — CHIẾN DỊCH MỘT CHAI NƯỚC NGỌT.

Tại các nhà hàng lớn như Queen Bee, Maxim's... chẳng hạn, giới rách nát thì ai dám bén mảng đến, chỉ những bậc giàu sang mới là khách mộ điệu đáng yêu mà thôi.

Chiến dịch một chai nước ngọt này không phải xin mỗi vị thực khách hay khán giả 1 chai nước ngọt mà là xin họ giá tiền một chai nước mà nhà hàng tính cho họ (giả dụ 800đ chẳng hạn). Có chi là quá đáng đâu ?

6 — CHIẾN DỊCH MỘT ĐÔN.

Trên đất nước chúng ta còn tới ba bốn trăm ngàn quân đội đồng minh. Làm thế nào để phát động được chiến dịch này ? Mỗi quân nhân đồng minh nên góp một đôn (nếu hơn thì càng quí) để cứu trợ đồng bào ta. Chúng ta sẽ in một loại huy hiệu đặc biệt gởi đến họ để làm kỷ niệm.

ỦY BAN CỨU TRỢ

Dân ta có nhiều thành kiến xấu về cái gọi là U.B.C.T từ xưa đến nay. Vì những chuyện lem nhem bẩn thỉu vẫn thường xảy ra.

Để gây lại niềm tin xin đề nghị Chính quyền chỉ đứng ngoài để hỗ trợ kiểm soát... Còn ủy ban cứu trợ nên giao cho các hội đồng hàng tỉnh, thị xã và các vị dân biểu địa phương cùng các đoàn thể xã hội từ thiện.

Mọi sự «lem nhem» bị khám phá hay bắt được quả tang nên thực hành chính sách «tiền trảm hậu tấu».

Trên đây là một vài ý kiến thô thiển mong được bạn đọc góp ý kiến để cùng đạo đạt lên các giới hữu trách với mục đích giúp cho việc cứu trợ được kết quả mỹ mãn.

MỘT CHUYẾN CÔNG TÁC CỨU TRỢ TẠI HUẾ

phóng-sự của **P.X.T.**

Chiếc C46 chuyến đặc biệt của Air America đưa chúng tôi, hơn 40 mạng thuộc Hội Thanh Niên Thiện Chí VN rời khỏi Saigon vào 1 ngày thời tiết thật xấu; trời lạnh và mưa rỉ rả, 1 cái lạnh đặc biệt ít thấy ở Sài gòn, vì ảnh hưởng của 2 trận bão Kate và Louis.

Đường vô xứ Huế lao đao

Dầu những lời bàn tán, những lo sợ về thời tiết, trận lụt đang chờ chúng tôi tại Huế, mọi người đều có vẻ vui vẻ chờ lúc đặt chân lên đất Thần Kinh, dầu trong 1 hoàn cảnh không tốt đẹp mấy

Từ Nha Trang, máy bay bắt đầu nhồi thật dữ, khi trồi lên, lúc tụt sâu xuống và bà con tha hồ nôn thốc nôn tháo. Những khuôn mặt lúc nãy còn cười đùa dần dần trở nên xanh lét, các cô hết còn giữ gìn duyên dáng cứ nằm xoải cả ra mà thở. Phái mạnh ta cũng chẳng buồn «Galant» bay hùng hổ pha trò nữa.

— Thế rồi chúng tôi cũng đến được Phú-bài, dưới cơn mưa dầm dề cố hữu của Huế. Phi trường vắng ngắt, vì từ mấy hôm nay các chuyến bay Air Việt nam đều ngưng, và các phi vụ Quân sự cũng hạn chế tối đa. Địa điểm trú ngụ dự định là Bao-Vinh, nay bị ngập nước không xuống được. Các «chức sắc» trong đoàn phải lo sốt vó để tìm chỗ trú cho hơn 40 người giữa một thành phố xa lạ, lại đang bị thiên tai. Mãi đến chiều mới có hai chiếc xe đò cà khổ đưa chúng tôi đến bỏ ở thềm khu Morin. Dầu mấy tiếng đồng hồ ngồi nhìn mưa ở Phú Bài đã làm cụt hứng rất nhiều, nhưng một số cũng hăng hái dầm mưa chạy ra ngắm sông Hương; vài chàng hí hửng lội qua trường Đồng Khánh tìm các cô nữ sinh áo trắng. Nhưng trời càng chiều, mà chỗ ở vẫn chưa có, các cô áo trắng thì chả thấy đâu cả.

Sông Hương dưới cơn mưa rả rích, với dòng nước lũ đục ngầu cuồn cuộn chẳng còn gì là thơ mộng nữa, thế nên chúng tôi mặt người nào người nấy càng ngày càng bí xị trông thật thảm hại. Cuối cùng chúng tôi cũng xoay được một chỗ tạm trú qua đêm đầy miễn cưỡng.

Venise tại Việt Nam.

Trưa hôm sau, chiếc trực thăng 2 chong chóng từ công viên trước trường Đồng Khánh phành phạch đưa chúng tôi về hướng tả ngạn Sông Hương

Được 1 số đoàn viên Huế tăng cường, chúng tôi gồm hơn 60 người chia làm hai toán: một công tác ở Quảng điền và một ở Phong điền. Công tác dự trù sẽ gồm 3 phần: Y tế, phát phẩm vật cứu trợ của Bộ xã hội, và dựng lều cho đồng bào tạm trú.

Lần đầu tiên đi trực thăng cũng thật thích mọi người đều đổ xô ra các ô cửa nhỏ để nhìn xuống, để chụp hình lia lịa. Những bức tường thành của thành phố Huế vừa khuất thì dưới chân chúng tôi là một biển nước mênh mông.

Dầu đã từng sống ở Huế một thời gian, nhưng tôi không tài nào nhận được đâu là ruộng vườn, đâu là sông. Thỉnh thoảng một hàng tre nhỏ lên trơ trọi đánh dấu một bìa làng khi trước. Một vài xóm nhà đỡ hơn, nước chỉ ngập ngang nửa vách, vẫn còn đồng bào ở lại. Đường xá thành những con kinh nhỏ, với ghe thuyền nhỏ xíu qua lại dưới mắt chúng tôi.

Một anh bạn trầm trồ :
— Trông như Venise .
Một người khác chua chát :
— Venise bất đắc dĩ.

Quảng Điền : Những ngày công tác

Toán chúng tôi được thả xuống 1 đồi cát thuộc quận Quảng Điền, nhưng vì đồng bào tạm trú ở tại đây đã trở về nhà vì nước đã bắt đầu rút, nên chương trình công tác dự trù coi như không thực hiện được. Tuy nhiên chúng tôi vẫn quyết định ở lại để giúp đỡ đồng bào dọn dẹp những đường sá trường sở bị hư hại ngổn ngang sau trận lụt.

Sáng ngày thứ 2 ở Quảng Điền, trong lúc chúng tôi đang lui cui ăn sáng, 1 đám độ mươi người mà phần đông là trẻ con kéo vào ngôi trường nơi chúng tôi tạm trú, theo sau 1 quan tài nhỏ xíu.

Nói là quan tài cho đỡ tủi chứ thật ra nếu không có hai ngọn nến ở trên, và một người đàn bà theo sau khóc lóc chắc tôi đã tưởng đó là một thùng ván ọp ẹp đựng áo quần của những người tị nạn Đứa con nhỏ 7 tháng của hai vợ chồng người dân quê này đã rơi từ trên ván xuống nước mà họ không hay, và bây giờ trong nhà cũng không còn một chỗ nào khô ráo để đặt quan tài, Vì dầu nước bắt đầu rút, nhưng ở những xóm thấp, mực nước vẫn còn ngập ngang bụng, và có nơi lút đầu người lớn

Nhìn lại đám tang ngoài vài thân nhân và cha mẹ đứa bé, với nét mặt bơ phờ mệt mỏi che lấp cả vẻ đau buồn, còn toàn là một đám trẻ con mặt mày ngơ ngáo, đi theo vì hiếu kỳ. Người dân ở đây đã qua khổ đau, bận bịu đến nỗi không có đủ thì giờ để chia xẻ những đau buồn, rủi ro của kẻ khác. Chúng tôi chả biết làm gì hơn là gom góp mỗi người một ít để giúp đỡ gia đình em bé, và tin cho Thiếu tá Quận trưởng biết để giúp cho em một nơi an nghỉ khô ráo hơn.

Những ngày sau đó của chúng tôi là những ngày dầm nước bạc đến ngực, những bữa cơm với đồ hộp và gạo sấy nhưng ngon hơn bao giờ hết những đêm thấm thía cái lạnh của Huế, cái lạnh như từ trong xương lạnh ra, dầu đã mặc hai lần áo len và quấn kỹ trong mền vẫn không giữ cho hàm răng khỏi đánh bò cạp ; và những nỗi buồn vui nho nhỏ, buồn khi đồng bào còn nghi ngờ thiện chí của mình, và với những ly nước chè nóng những lời cám ơn chất phác của người dân quê.

Những gì đang chờ người dân Huế...

Những ngày công tác đã khiến chúng tôi lôi thôi, lếch thếch như 1 đoàn du mục. Chiếc GMC đưa chúng tôi qua những con đường lở lói để trở về Huế. Tại 1 vài bến sông, mọi người tấp nập vớt củi. Củi từ nguồn trôi về nằm chật cả 1 khúc sông, từ những thân cây lớn, đến những cành khô mục đều được vớt lên bày bán ngay bên vệ đường. Tôi được nghe kể có người bỗng nhiên đã trở nên giàu sụ nhờ đi vớt củi : Anh ta vớt được 1 cây trầm hương trị giá vài triệu bạc. Nhưng cảnh tấp nập tạm bợ này không che dấu được khung cảnh tiêu điều, những vết tích hoang tàn vẫn còn rõ rệt 2 bên đường.

Nước đã rút, nhưng chính lúc này người dân Huế đang cần sự trợ giúp hơn hết vì cái lạnh thấu xương cái đói [illegible] đang chờ họ. Họ sẽ sống như thế nào với những cánh đồng ngập nước những thửa ruộng lúa thối gốc, những căn nhà đổ nát còn sót lại. Nghĩ đến Saigòn ấm áp. Saigòn xa hoa, tôi ngậm ngùi mà nhận rằng ông trời quá ư bất công với người dân ở mảnh đất cằn cỗi này./.

P.X.T

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 72

Nữ hiệp Lã Tứ Nương

Chẳng mấy hôm người ta thấy 2 vị ông lớn do Ung chính hoàng đế phái tới Tứ Xuyên, bắt tất cả bọn Tăng Tĩnh, Trương Hy. Khi vị đến thẩm vấn, Tăng Tĩnh, chẳng thèm dấu diếm khai toạc móng heo ra bắt Hai vị Khâm sai liền áp giải cả một bọn can phạm tới Hồ nam trong khi đó, Tuần phủ Hồ nam cũng đã bắt Lã nghi trung cùng bọn gia nhân và môn sinh như Thẩm tại Khoan, Nghiêm Hồng Lục.

Bọn Khâm sai cứ tình vào tâu. Thánh chỉ của Hoàng đế truyền xuống nói bọn Tĩnh và Hy bị bị Lã Lưu Lương dùng tà thuyết xám dỗ chỉ là bọn tùng phạm được gia ơn phóng thích, chỉ có Lã Nghi Trung mới là lên đại nghịch bất đạo, tức thì xâm quyết hết thảy toàn gia. Tên Lã Lương còn bị quật mồ đem thây băm nát.

Bọn môn sinh Thẩm, Nghiêm đều nhất luật xử tử. Cái án tày trời này giết chết tất cả đủ 123 người, giết đến nỗi bách tính kẻ nào kẻ nấy hoảng hồn bạt vía, và cũng oán giận căm thù không nhỏ.

Gia đình họ Lã bị giết đến 1 tên cũng chẳng sót. Giữa lúc hỗn loạn, may thay chỉ còn lại có 1 đứa con gái nhỏ của Lã Nghi Trung mà thôi, Và về sau tính mạng của Ung Chính hoàng đế lại rơi vào tay của đứa bé này. quả thực là lưới trời lồng lộng, thưa mà chẳng lọt.

Đứa bé gái nhà họ Lã này gọi là Lã Tứ Nương. Tứ Nương vốn là người con gái thứ 4 của Lã Nghi Trung, Và cũng là cháu gái gọi Lã Văn Thôn là ông nội. Năm đó, nàng mới có 14 tuổi. Lúc tuần phủ Hồ Nam phái binh lại bắt toàn gia của nàng thì nàng đang ngồi chơi bên hàng xóm. Việc bắt bớ xảy ra nàng biết cha mẹ nàng đã bị bọn quan binh điệu đi, thì vừa khóc vừa tính chạy tới nha môn thăm hỏi cha mẹ. Người con gái hành xóm vốn có mưu kế. Vội can nàng và ngầm đem nàng gửi vào gia đình họ Chu ở trước cổng nhà, Lã văn Thôn. Chu ông nhà có vườn ruộng trang viên. Trong nhà thường nuôi có tới hơn trăm trang đinh. Mỗi khi rỗi rảnh, hết việc đồng áng, bọn trang đinh này bèn mời một ông thầy võ về sân phơi lúa để dạy Võ nghệ cho họ. Ngay cả chu ông, Cũng nhân đó học năm ba miếng Võ chơi. Ông thầy Võ hồi đó đã tới sáu chục tuổi, thân hình ông cao lớn hai bên cằm mọc bộ râu quai nón phất phơ trước gió, Ông múa kiếm Vẫn còn nhanh nhẹn lạ thường.

Lã Tứ nương ở trong nhà Chu công, thường nấp sau bức bình phong nhìn trộm xem ông thầy Võ dạy võ. Tuy chỉ là một đứa con gái 14 tuổi đầu, nhưng nàng lúc nào cũng nhớ tới mối thù cha mẹ. Nàng chỉ giận mình là đàn bà con gái yếu ớt, không một chút khí lực nào. Nàng thường thắc thỏm không biết cách nào để trả mối huyết hải oan cừu này. Thế rồi, bỗng nàng thấy có ông thầy võ tới dạy võ ; nàng lấy làm mừng, cho là dịp may đã tới với mình.

Có một hôm, Chu công đang cùng ông thầy võ già ngồi uống rượu ở trước nhà ; bỗng từ sau tấm bình phong, một cô con gái chạy vụt ra như con én bay, rồi quỳ xuống trước mặt ông thầy võ, miệng nói :

— Xin lão giáo sư thu con làm một tên đệ tử.

Mọi người nhìn xem mới biết người con gái đó chẳng phải ai xa lạ mà chính là Lã Tứ nương. Lúc đầu, ông thầy võ già chẳng chịu dạy, chỉ bảo đàn bà con gái học võ làm gì, nhưng nàng cứ cố tâm khẩn khoản mãi năm ba lần, đôi má lần tăn rơi lệ. Chu công thấy nàng tâm chí hết sức kiên quyết, hai nữa, ông sợ nàng lỡ lời nói rõ nàng là con gái Lã Nghị Trung, ba nên ông vừa phải nhận nàng là em gái mình vừa thế nàng xin với ông thầy võ. Ông thầy võ tưởng thật lúc đó mới chịu nhận dạy cho nàng.

Từ đó về sau, Lã Tứ nương theo bọn Trang đinh luyện tập võ nghệ Một là vì nàng sẵn mối căm thù hun đúc thúc giục, hai là vì thân thể con gái nhẹ nhàng mềm dẻo nên chẳng [illegible] tài nghệ nàng đã vượt hẳn bọn con trai. Ông thầy võ rất lấy làm mừng, rồi từ đó, ông đặc biệt chú ý tới nàng, đem hết bản lãnh của mình truyền dạy cho.

(*Còn tiếp*)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
Nha Cải Huấn

Số 4.093/BNV/CH/HC/3

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(Lần thứ nhứt)

★
★ ★

I.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 08 tháng 12 năm 1970, hồi 09 giờ 00 tại Nha Cải Huấn số 7 Đại lộ Đinh tiên Hoàng — Đakao (SAIGON)

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Đấu thầu công khai cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Cải Huấn Côn Sơn kỳ Đệ I Lục cá nguyệt 1971, gồm có :

— Lô 1 : Cung-cấp 70.000 kílô cá khô	trị giá	4.158.000đ00
— Lô 2 : Cung-cấp 50.000 kílô mắm sặt	—	5.725.000đ00
— Lô 3 : Cung-cấp 10.000 kílô mỡ heo	—	1.630.000đ00
— Lô 4 : Cung-cấp 9.000 kílô đậu xanh	—	681.000đ00
— Lô 5 : Cung-cấp 2.000 kílô đậu nành	—	393.400đ00
— Lô 6 : Cung-cấp 2.000 kílô nếp trắng	—	120.000đ00
— Lô 7 : Cung-cấp 50.000 kílô nước mắm	—	1.170.000đ00
— Lô 8 : Cung-cấp 30.000 kílô muối hột	—	177.000đ00

III.— ĐÓNG TIỀN KÝ QUỸ :

1) TẠM THỜI : 2,5 o/o trên trị giá sự cung cấp, TỐI ĐA 100.000đ00
2) THIỆT THỌ : 5 o/o trên trị giá khế ước, TỐI ĐA 500.000đ00.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Bộ Nội Vụ (Phòng 3), số 164 Đường Tự Do (SAIGON)
— Nha Cải Huấn (Phòng Vật Liệu), số 7 Đại lộ Đinh tiên Hoàng (SAIGON)

SAIGON, ngày 17 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA CẢI HUẤN
Đại Tá NGUYỄN PHÚ SANH

---

thắc mắc nguyện vọng

Xin công bố số xe đã tìm được để người mất xe tiện việc tìm kiếm

Kính Gởi — Chuẩn Tướng, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia
— Quý Ông Trưởng Ty Công Lộ
— Ty Tuần Lưu Xa Lộ v.v,..

Tôi ký tên dưới đây Phan Văn Hung, Cấp Bậc Trung Sĩ/HD. Số Quân 52/206.888, Hiện phục vụ tại Đại Đội Chỉ Huy và Công Vụ Liên Đoàn 3/BĐQ KBC 4.222 thỉnh cầu Chuẩn Tướng và các Trưởng Ty Công Lộ việc như sau,

Nguyên vào ngày 21-08-1970 tôi có đến tại Quận Đức Tu thuộc tỉnh Biên Hòa xin thị thực giấy Chứng chỉ Học Trình cho con tôi, Khi trở ra tôi hết sức ngạc nhiên, không hiểu sao các bọn giang hồ đã lẻn vào trong Hành Lang Quận «thổi» mất của tôi một chiếc xe Honda 67. Số sườn 307.154 Số Máy 288.260. Sổ đăng bộ 5671E trong khi tôi đã khoá rất cẩn thận.

Tôi đã làm tờ cớ trình lên Ty Cảnh Sát Quốc Gia Biên Hòa chứng thật do số 1104/CSQG/BH ngày 22-08-1970. Suốt một tháng nay, tôi có lần mò tìm kiếm nhưng vẫn hoài công.

Là một Hạ Sĩ Quan nghèo, với đồng lương khiêm tốn trong quân ngũ, tôi chỉ trông cậy vào chiếc xe để đi làm. Nhưng không may bị «thổi» mất.

Theo dõi báo chí và đài phát thanh, tôi nhận thấy Chiến Dịch «Vì Dân» mà quý Ty thực hiện đã đạt được kết quả khả quan, một số xe của các Khổ Chủ đã được truy tầm và tịch thu. Tôi hy vọng rất nhiều vào sự tra cứu của Nhân viên công lực khắp 4 vùng Chiến Thuật,

Tha thiết cầu mong sự thông cảm của Chuẩn Tướng và các giới Hữu trách đối với một Hạ Sĩ Quan nghèo (nói riêng) và các Khổ Chủ (nói chung) chỉ thị cho các Nhân viên liệt kê các số xe đã truy tầm và tịch thu đăng trên các nhật báo, để những ai là nạn nhân không may mắn trong trường hợp này có thể tìm lại được xe một cách dễ dàng.

Thiết nghĩ đó cũng là biện pháp giúp đỡ Quân Dân một cách hữu hiệu,

Trung Sĩ PHAN VĂN HÙNG KBC. 4.222

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thơ đã nhận được

BÀI : Lại tóc dài (Mai Thông)- Đôn xanh đôn đỏ ba (KTrầm- Cũng xin cải tổ (Anh Vi Hát)- Nghĩ về cứu trợ (Thương Hà)- Chim cút chào mi (Trường giang)- Những người áo trắng (Khánh Khánh)- Đi chợ phiên (Hồng Giang-) Một chuyến công tác cứu trợ tại Huế (P.X.T) chợ bến thành (Thương Thương) - Phim nội hóa (Nguyễn Bằng)- Nhật ký cho bạn (Forget me not)- Xóm Hạ (Du Tử)- Lại vuốt râu (Mây mơ) Chuyện phiếm không tên (Khuê Bích)- Giờ vạn vật (Thiên Nam) Quên (Song Giản)- Việt Nam với giáo dục (Trần Hải)- Trại cùi Thanh Bình (Thu An)- Tiểu tư sản (Duy Nhân)- Học trò cứu lụt (Thái Thanh)- Đề đức cho con (Thanh Bạch)-.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay, Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

Luật Gia TRẦN VỐ phụ trách

Ông Nguyễn ngọc Bá (Phú Nhuận)

HỎI : Tôi cưới vợ ở ngoài Bắc có làm giá thú nhưng khó ở mang vào nên vào đây tôi có xin giấy chứng chỉ thế vì giá thú. Nay vợ tôi ngoại tình ở công khai với một người khác. Tôi có thể xé giấy chứng chỉ thế vì giá thú đi và lấy vợ khác mà không cần xin ly hôn được không. Nếu phải kiện ly hôn tôi có thể gửi đơn đến toà án ở tỉnh mà vợ tôi hiện chung sống với một người khác ở một tỉnh xa Saigon, tôi có quyền giữ đứa con mà tôi hiện nuôi ăn học được không ? Vụ kiện ly hôn sẽ kéo dài độ bao nhiêu lâu ?

ĐÁP : Ông chỉ có thể lấy vợ khác sau khi có án ly hôn vì giấy chứng chỉ thế vì giá thú cũng có giá trị như một giấy giá thú. Ông có thể kiện xin ly hôn vì duyên cớ vợ ông đã ngoại tình theo luật hiện hành vợ hay chồng có thể xin ly hôn 2 năm sau khi đã có hôn thú vì các duyên cớ như sau :

1) Vì sự ngoại tình của người phối ngẫu.
2) Vì người phối ngẫu bị kết án trọng hình thường tội.
3) Vì sự ngược đãi bạo hành hay nhục mạ có tính cách thậm tệ và thường xuyên làm cho vợ chồng không thể sống chung với nhau được nữa.
4) Vì có án văn xác định sự biệt tích của người phối ngẫu đã thất tung.
5) Vì người phối ngẫu và bỏ phế gia đình, sau khi có án văn nhất định sự phạt người phối ngẫu.

Ông không thể gửi đơn xin ly hôn đến tòa án mà phải đích thân mang đơn tới trình ông chánh án tòa sơ thẩm hoặc tòa hòa giải rộng quyền nơi ông cư trú hoặc nơi vợ ông cư trú : Thẩm phán nhận đơn sau khi nghe nguyên đơn trình bày sẽ khuyên bảo người này, nếu vô hiệu quả sẽ ký án lệnh vào dưới đơn ấn định ngày giờ cho đôi vợ chồng đến hòa giải.

Đến ngày đã định 2 vợ chồng sẽ đích thân trình diện nếu một bên cư ngụ ở quản hạt một toà án khác thẩm phán có thể ủy quyền chánh án toà án ấy tiếp nhận lời khai của bị can , nếu bị đơn vắng mặt hay nếu hoà giải không thành thẩm phán sẽ tuyên một án lệnh hòa giải bất thành [illegible] ghi nhận sự vắng mặt của bị đơn Toà sẽ truyền cho hoà giải một lần thứ nhì cách ba tháng sau. Nếu nguyên đơn vắng mặt, thẩm phán ghi sự vắng mặt ấy vào ngay đơn và cho đòi một lần nữa. Nếu nguyên đơn 2 lần vắng mặt liên tiếp, đơn kiện sẽ bị bôi bỏ : sau thời gian một năm mới có thể nộp đơn khác xin ly hôn. Sau hai lần hoà giải bất thành, thẩm phán án lệnh cho phép nguyên đơn tiếp tục ly hôn trước toà án.

Nếu án ly hôn được tuyên do lỗi người vợ, và vì quyền lợi của con ông tòa có thể giao ông nuôi giữ đứa con, nhưng người mẹ tuy không được giữ con vẫn có quyền thăm viếng tùy theo sự thoả thuận giữa 2 bên hay theo tòa án định.

Các vụ kiện xin ly hôn có thể kết liễu sớm nhất 5,6 tháng và có thể kéo dài một, hai năm tùy theo 2 bên có kêu nài gì nhiều không và có kháng cáo án sơ thẩm xử chấp nhận hay bác đơn xin ly hôn.

Thông - Cáo

Của HỘI TRUNG-VIỆT ÁI-HỮU

Ban Quản-Trị Hội Trung-Việt Ái-Hữu, trân-trọng thông-báo cùng toàn-thể Hội-viên rõ :

Để kịp thời góp phần cứu-trợ đồng-bào nạn nhân bão-lụt miền Trung, Ban Quản-Trị nhân danh Hội, đã quyết-định xuất quỹ Hội, một số tiền là HAI TRĂM NGÀN ĐỒNG BẠC (200.000đ00) gởi ra miền Trung, để giúp đồng-bào chẳng may gặp phải thiên tai.

Ngoài ra, Ban Quản-Trị cũng xin trân-trọng kêu gọi lòng từ-tâm bác-ái của nam nữ Hội-viên, kẻ ít người nhiều tùy-hỷ, mau mau góp vào công cuộc cứu-trợ đồng bào nạn-nhân bão lụt miền Trung, bằng cách liên-lạc trực tiếp với Ban Xã-Hội của Hội Trung-Việt Ái-Hữu do Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH làm Trưởng-Ban, Văn-phòng thường-trực đặt tại Hội-quán số 56/4, đường Nguyễn-Thông Saigon.

Ban Xã-Hội rất hoan-hỷ đón nhận hiện-kim hoặc phẩm-vật, của các Hội-viên hảo-tâm tại Hội-quán- từ nay đến ngày 15 tháng 12 năm 1970 DL mà thôi.

T.M. Ban Quản-Trị
Hội-Trưởng
TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp

Trân trọng thông báo :

Đại hội thường niên được tổ chức tại 45, Đại-lộ Cường-Để Saigon vào lúc 15 giờ 30 ngày 5-12-1970.

Sự hiện diện của Anh, Chị Hội-viên Hoạt-động sẽ giúp buổi Đại-hội thâu đạt kết-quả mỹ mãn cho các vấn đề :

— Bầu Ban Quản-trị mới.
— Bàn thảo và Biểu-quyết chính sách Nông-nghiệp của Hội.
— Bàn thảo thể thức phối hợp giữa Hội và các tổ chức Quân nhân, Công chức... v..v.. về các chương trình khẩn hoang và định cư v..v..

Sau buổi Đại hội, Hội sẽ tổ chức một bữa cơm thân mật nhân dịp Hội có Trụ sở mới.

Nay trân trọng kính mời.

T.M BAN QUẢN TRỊ : Hội Chuyên viên và Kỹ sư Nông nghiệp
HỘI TRƯỞNG : Kỹ-sư BÙI NHƯ HÙNG

Tìm việc

— Thiếu nữ đứng đắn có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị muốn tìm việc làm theo trình độ, Xin liên lạc về [illegible] 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

— Cựu nam sinh CVA, vừa ở ngoại quốc về, tận tâm, nhận kèm tại tư gia hay tư thục vào 1 buổi các môn : Toán Lý Hóa Anh Pháp văn chương trình Việt từ độ Nhị trở xuống (kể cả các em từ chương trình Pháp đổi sang). Xin biên thư về Dam — 311/5 Phan Đình Phùng Saigòn

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
NƯỚC CỐT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU)
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
Trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
ĐỘ NADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Bác sĩ trực *Tối Thứ Ba 24-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 25-11-70 từ 13g đến 14g30*

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

Y Sĩ Đoàn

THÔNG-CÁO

Gần đây có một số sinh viên muốn xin ghi tên vào Phân Khoa Đông Tây Y Học của Viện Đại Học Minh Đức lo ngại có thể mất nhiều năm học hoàn toàn vô ích cho họ lại còn có thể tai hại cho xã hội, đã đến tiếp xúc với Quốc Gia Y Sĩ Đoàn hỏi về giá trị các bằng cấp của phân khoa này trên phương diện hành nghề,

Để tránh sự đáng tiếc xảy ra sau này cho các anh em sinh viên có ý định theo học phân khoa nói nên và cũng để minh định trách nhiệm các giới công và tư liên hệ, Quốc Gia Y Sĩ Đoàn trân trọng thông báo :

Thể theo các khuyến cáo của đa số các vị hiện diện tại buổi hội thảo ngày 23-10-1970 mà thành phần gồm có :

- Các đại diện chính thức của Bộ Quốc Gia Giáo Dục, Bộ Y Tế Y Khoa Đại Học Saigon,
- Chủ Tịch Dược sĩ Đoàn, kiêm Phó Khoa Trưởng Dược Khoa,
- Một số các giáo sư Y Khoa Đại Học Saigon và Huế,
- Viện Trưởng Viện Pasteur,
- Và một số đoàn viên thuộc mọi chuyên khoa.

Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn trong phiên họp thường lệ ngày 28-10-1970 đã chính thức quyết định như sau về vấn đề các trường Y Khoa Đại Học tân lập :

1/— Y-Sĩ Đoàn phản đối mọi việc phiêu lưu, liều lĩnh vô trách nhiệm chỉ có mục đích chính trị thiển cận, bất chấp hậu quả trầm trọng đến sức khoẻ và sinhmạng dân chúng.

2/— Việc mở các trường Y Khoa Đại Học dù là công hay tư rất đáng khuyến khích, nhưng phải theo đúng các tiêu chuẩn tối thiểu do cơ quan y tế quốc tế (O.M.S.) của Liên Hiệp Quốc đặt ra,

3/— Trong tình trạng hiện tại, Hội Đồng Toàn Quốc Quốc Gia Y Sĩ Đoàn Việt Nam không công nhận mọi bằng cấp y khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp vì đã không theo đúng tiêu chuẩn nói trên, thời gian tối thiểu để chuẩn bị các cơ sở thực tập hầu như không có, các tiêu chuẩn tuyển lựa ban giảng huấn không minh bạch, chương trình và sự kiểm soát việc huấn luyện sinh viên không được rõ ràng và không hợp lý.

Saigon, ngày 19 tháng 11 năm 1970
CHỦ TỊCH
Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn
Bác Sĩ NGUYỄN HOÀI ĐỨC.

Số : 831-YT/BSVTD/VL

VIỆC NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
BẢO-SANH-VIỆN TỪ-DŨ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU-THẦU :

Cung-cấp 14 tấn gạo nội-địa số 1 thường 25o/o tấm cho Bảo Sanh-Viện Từ-Dũ để nuôi ăn bệnh-nhân và sản-phụ trong kỳ đệ-nhất Lục-cá nguyệt 1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Hồi 10 giờ sáng ngày 10-12-1970 tại Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ.

TRỊ GIÁ PHỎNG-ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

Giá phỏng-định	Ký quỹ tạm
1.764.000đ00	44.100đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH

Trong giờ làm việc tại :

— Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ, số 284 đường Cống-Quỳnh Saigon ,

— Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng-Thập-Tự Saigon

NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :

Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ trước giờ đấu thầu.—

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1970
Giám-Đốc Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ,
BS. Lê - Phước - Thiện

Văn-Phòng Luật-Sư André JACQUEMART

Luật - sư Tòa Thượng Thẩm

15 Công Trường Lam Sơn Saigon

Cưởng Chế Phát Mại Bất Động Sản

Ngày Thứ Sáu Mười Tám Tháng 12 Năm 1970
hồi 10 giờ sáng tại Phòng Chưởng Khế
97 đường Pasteur Saigon

Theo lời thỉnh cầu, sự truy tố và mãn cán của Ông LÝ TÒNG BÁ và vợ là Bà CHUNG BẠCH VÂN, đồng cư ngụ tại số 12/10 Cư xá Lữ Gia, Phú Thọ,Saigon.

Có cố vấn là Luật sư JACQUEMART, PHẠM QUY, ĐỖ NĂNG AN và NGUYỄN ĐĂNG THIỆN, Luật sư Tòa Thượng Thẩm Saigon và tuyển định trú sở tại văn phòng các Luật sư này, số 15 Công Trường Lam Sơn.

Và để chấp hành :

1) *Bản* đại tự trái khoán lập ngày 29-11-1969 trước mặt Ông PHẠM VŨ DIỄM, Chưởng khế tại Saigon, đã trước bạ.

2) Và bản án lệnh phê đơn số 1962/AL ngày 6-11-1970 của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon, đã trước bạ.

Sẽ cử hành ngày thứ Sáu 18-12-1970 hồi 10 giờ sáng tại Phòng Chưởng khế Saigon, số 97 đường Pasteur, nơi văn phòng Ông Chưởng khế NGUYỄN BÍCH LƯU, được ủy nhiệm về việc này do án lệnh dẫn thượng, cuộc phát mại đấu giá công khai cho ai trả giá cao và chót hơn hết, bất động sản chỉ định sau đây, sai áp của Bà DƯƠNG THỊ ĐẢM thương gia, cư ngụ tại Gia Định đường Phan văn Trị, Khóm 2, Ấp Bác Ái 10, nhà số 605 :

CHỈ ĐỊNH BẤT ĐỘNG SẢN PHÁT MẠI

1) Một căn nhà có một lầu bằng gạch mang số 127-B đường Phan văn Trị Gia Định, xây cất trên phần đất tương xứng với những phần cộng hữu sẽ đề cập sau đây.

2) Và những phần cộng hữu được 85/1.952 trong một sở đất thổ cư tọa lạc tại Bình Hòa Xã (Gia Định) đối chiếu với bằng khoán số 939 Bình Hòa Xã.

Cuộc phát mại sẽ được thực hành theo các điều khoản ghi trong án lệnh phê đơn số 1962/AL ngày 6-11-1970 của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon hải trên đây.

ĐẶT GIÁ

Lô độc nhứt : MỘT TRIỆU ĐỒNG BẠC (1.000.000đ)
Mỗi lời trả giá đấu lên tối thiểu là Mười ngàn đồng bạc (10.000đ).

ĐIỀU KIỆN ĐẶC BIỆT

Chỉ được tham dự cuộc đấu giá những thể nhân và pháp nhân có quốc tịch Việt Nam.

Những người ngoại tịch bắt buộc phải xuất trình giấy phép dự liệu bởi Dụ số 26 ngày 20-4-1956 sửa đổi bởi luật số 6/60 ngày 28-11-1960 mới được quyền tham dự cuộc đấu giá.

Làm tại SAIGON, ngày 10 tháng 11 năm 1970.
Luật sư truy tố phát mại
L.S. JACQUEMART

Nàng thơ áo tím

(Tiếp theo trang 5)

(Tiếp theo trang 5)

phải nhớ người bạn dịu hiền của mình lại chết đi.Nga gục đầu xuống bàn,để hồi tưởng hình ảnh của bạn, những giọt lệ từ khóe mắt bỗng dưng trào ra, Nga không đủ can đảm nhìn lại bức thư nữa. Nga cầm vò nát trong tay, nhưng ngỡ là vừa tiễn đưa linh hồn 1 người bạn về bên kia thế giới.

Rồi còn đâu người ngày đi học nơi Dung, những ngày ngồi dưới cây phượng để tâm sự hay những lúc vui cười. hồn nhiên trong lớp. Bây giờ tất cả đến hết, tất cả đã dành đi mất, để cho Nga còn lại với cô đơn, Và để mãi mãi không quên hình bóng của Dung, để không được nhìn «nàng thơ áo tím» ngồi mơ màng trong lúc làm thơ hay ngân lên khe khẽ những bài thơ, buồn vô hạng. Tâm trí Nga quốc tất cả, phải những gì mà ngày xưa, nay sẽ trở lại với Nga, Ngày mai hay ngày sau Nga sẽ đi học một mình sẽ không bao giờ xóa nhòa hình ảnh của Dung. Dù cho Nga sẽ có bạn, nhưng người bạn đó sẽ không bao giờ tâm đầu ý hợp với Nga.

Nga tin vậy. Rồi còn đâu còn đâu nữa., Từ trong chiếc máy thâu thanh trỗi lên nhạc bản HOA TRẮNG THÔI CÀI TRÊN ÁO TÍM nó làm cho Nga thêm nức nở xót thương, Nga thì thầm một mình

Dung ơi ! còn đâu những ngày vui của tuổi học trò chúng mình nữa Nó sẽ làm cho nga buồn nàng thơ áo tím với nhạc bản HOA TRẮNG THÔI CÀI TRÊN ÁO TÍM sẽ mãi mãi và muộn đời sống mãi trong lòng Nga. Dung ơi ! Dung ơi !....

* * *

TÌM VIỆC

— Nữ sinh viên khoa học nhận kèm tư gia Toán Lý Hóa, Anh văn từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc với cô Hoàng Hoa. 320/9 Trần bình Trọng Chợ lớn

— Cô giáo tận tâm đã 3 năm dạy học, nhận dạy tại tư gia từ bậc tiểu học đến đệ tứ, xin hỏi hay biên thư về 311/5 Phan đình Phùng Sài gòn —

PHÁP-VĂN

MAUGER I Bài 1 và Bài 39.
MAUGER II Bài 13.

Dạy thêm Văn Phạm rất nhiều và kỹ : tập làm câu, Modes, Temps, Analyse, Trương Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm. Đi hết đường Hồng thập Tự rẽ vào đường hẻm Nguyễn thiện Thuật số 575/100 sau nhà 21/8

Anh - Văn Cấp - Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Khu Dân Sinh Quận Nhì
Biệt thự 320 Phan thanh Giản, Gần Văn Học

Mở thêm các lớp ĐẶC BIỆT CẤP TỐC nhóm 4 học viên và cá nhân có thể học ngay sau khi ghi danh Nhiều lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI từ VỠ LÒNG đến CAO ĐẲNG PROFICIENCY. G.S TÒNG 28 năm nghiên cứu Anh Văn, 18 năm kinh nghiệm sư phạm, G.S DAVID, Phó Tiến Sĩ, nguyên Giáo sư sinh ngữ và sử học tại Hoa Kỳ, ghi tên gấp để giữ chỗ.

Trường Nguyễn - Huệ

166, Công Lý — SAIGON

Ngày 2-12-70 sẽ mở Lớp TOÁN LÝ HÓA sau đây

Lớp 10 (chiều)	Lớp 8 (sáng)
Lớp 9 (chiều)	Lớp 9 (sáng)

Ghi tên giữ chỗ từ ngày 20-11:1970

ANH VĂN KHÔI - NGUYÊN

62 TRẦN QUÝ CÁP (góc Đoàn thị Điểm) Saigon, Đ.T 22794

1-12-70 Khai giảng các lớp Sáng, Chiều, Tối

- Sách ENGLISH FOR TODAY và DIRECT METHOD
- Luyện thi Proficiency MICHICAN
- Văn Phạm Thực hành Đàm thoại Trung Cấp. Cao Cấp
- Thông dịch báo chí — Anh ngữ Doanh Thương.
- Luyện thi Tú Tài I và II (sinh ngữ I và sinh ngữ II)

BAN GIÁO SƯ SÁNG LẬP : Ô. Ô. HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và một nhóm giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp

---

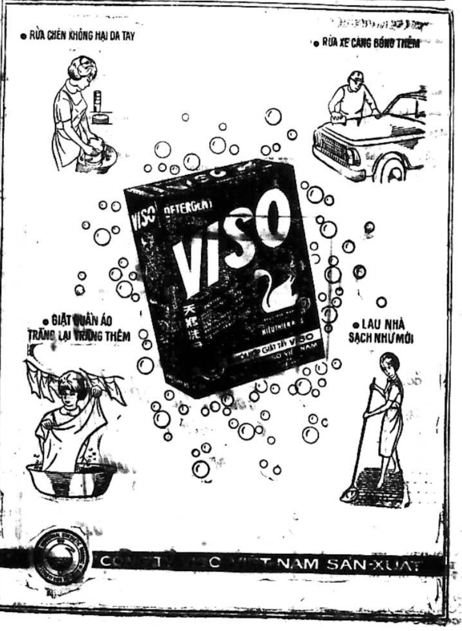
Toán Lý Hóa Tân Khoa

25 Ngô tùng Châu Gia Định

I-I2 Sáng 9g30, Chiều 2g, Tối 7 g Khai giảng
Toán Lý Hóa 12B, 12A. Toán Lý Hóa 11B, 11A

TOÁN : Nguyễn đ Đại LÝ HÓA : Nguyễn v Vỹ Ghi tên : Sáng, chiều, tối.

SỮA
MINER BRAND
ĐẶC BIỆT THÊM VÀO
SINH TỐ
A
B1
D3
ÔNG GIÀ
NGON BỔ
HƠN HẾT


● RỬA CHÉN KHÔNG HẠI DA TAY
● RỬA XE CÀNG BÓNG THÊM
VISO DETERGENT
VISO
● GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
● LAU NHÀ SẠCH NHƯ MỚI
CÔNG TY ... C ... VIỆT NAM SẢN-XUẤT

Luyện Thi Lý Hóa đệ nhất (12AB)

3-12 G.S. NGUYỄN QUỐC SÙNG
Học sinh phải ghi tên trước tại 135 Trần quý Cáp Trường ĐỨC-HẠNH

---

3 Toán Lý Hóa Đệ Nhị II A B

12 Luyện thi Tú Tài — SG TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều 84 KỲ CON Saigon — Có lớp 9-10-11-12

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp - Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

Toán Lý Hóa

Tú Tài I-II. AB (lớp 20 hv)
220/19 Trương minh Giảng Sg

2-12 ❖ Mở các lớp mới (Sáng — Chiều — Tối)
❖ Chú trọng Phương Pháp — bài tập — Toán Thi.
GS Nguyễn Thanh Tâm và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học giảng dạy

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(Hạn Chế Khẩn Hạn)

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 28 Th. 11. 1970 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp Pin BA. 30 vỏ giấy cho Cục Truyền Tin, trị giá ước lượng : 6.682.000đ00 (ĐLS số 7054/MĐ/MU/3 ngày 12-11-70).

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐINH, ngày 16 Th 11-1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
Tỉnh Biên Hòa

Số 5117/BH/TCX/2

LỜI RAO ĐẤU GIÁ

(khẩn hạn kỳ 3)

Tòa Hành chánh Biên Hòa sẽ mở cuộc đấu thầu công khai trả bằng miệng để cho mướn hoa chi chợ và bến xe, lò thịt, bến đò và thủy lợi của các Xã trong tỉnh Biên Hòa thuộc niên khóa 1971 (kể từ 1-1-1971 đến 31-12-1971) theo ngày giờ ấn định dưới đây :

Hoa chi thuộc Xã Quận	Giá căn bản mỗi hoa chi			
	Chợ và bến xe	Lò thịt	Bến đò	Thủy lợi
Ngày 01-11-1970 (lúc 9 giờ)				
QUẬN ĐỨC TU :				
Xã Tân Vạn		100 000đ		
— Hố Nai (Chợ Sặt)	200.000đ	100 000đ		
— Tam Hiệp	100 000đ			
— Trảng Bôm	120 000đ	100 000đ		
— Bửu Hòa		255.000đ		
QUẬN LONG THÀNH :				
Xã Tam An				100.000đ
— Tam Phước				100.000đ
QUẬN DĨ AN				
Xã An Bình		192.000đ		
QUẬN TÂN UYÊN				
Xã Uyên Hưng		100.000đ		
— Tân Ba	150.000đ			
— Tân Ba — Tân Thành			105.000đ	
QUẬN CÔNG THANH				
Xã Thái Hưng — Đại An			100.000đ	
QUẬN NHƠN TRẠCH				
Xã Đại Phước	461.000đ	100.000đ		
— Phú Thạnh	—	—		950.000đ
— Long Tân	—	—		100.0 00đ

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Hồ sơ xin dự thầu phải gởi đến Ông Tỉnh Trưởng Biên Hòa ít nhứt 48 giờ trước ngày giờ đấu giá và có giấy tờ hợp lệ.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)

— Các Quận Đức Tu, Long Thành, Dĩ An, Tân Uyên, Công Thanh và Nhơn Trạch.

Biên Hòa, ngày 12 tháng 11 năm 1970
TUN. TỈNH TRƯỞNG : PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc Sự Hành Chánh

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE Hynos
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà Nhà trệt 2 phòng ngủ, điện nước có chỗ để xe, luôn đất 120th.v. Hẻm Chi Lăng Ngã Tư Phú Nhuận. Giá 3T5 giao trống. Hỏi Bà Các 20, Nguyễn Huệ Saigon Đ.T.93528 Giờ làm việc.

Bán Một căn phố luôn đất 10x4 đủ tiện nghi, vách gạch, lót gạch bông, nước máy, compteur điện riêng, giao phố trống miễn trung gian. Hỏi Khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng, Thị Nghè, Gia Định kế bảng chến.

Bán villa Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan Thanh Giản, Saigon. Giá phải chăng. 214, Nguyễn Công Trứ, Saigon. ĐT. 92956.

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi, điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Bán 1 căn nhà chiều ngang 3x 11, đủ tiện nghi. Hỏi Cô Yến số 493/6 đường Lê văn Duyệt Saigon vào hẻm trường tiểu học Chí Hòa. Nhắn ông người Bắc trả 600.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán gấp 8mx18m. Mặt tiền khu thương mại có gác, điện, nước riêng. Giá phải chăng. Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà gạch có gác suốt, 13m50 X 3m60. Đường Nguyễn huỳnh Đức P.N. Giá nhứt định 950.000đ. Hỏi 297 Võ di Nguy PN. ĐT 40.267.

Bán 1 nhà (4mx20m) Nguyễn Hoàng, giá 3T7 1 nhà (3m.4x9m) Nguyễn Thiện Thuật, giá 2t6 có điện nước. Hỏi 26 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Kho và đất bán

Kho luôn đất 730m2 Hồng thập Tự Sg bán trống 51—51.000đ/1m2, kho lớn và giải nhà Bến Vân Đồn mặt tiền bán gần công ty đường VN 3038m2 bán 50T có villa nhỏ, giao trống. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg tel : 90.167.

Nhà lầu đúc 1 từng bán đủ điện nước quạt trần. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Sg.

Nha Trang bán 2 căn phố lầu 5 từng luôn 310m đất ở Độc Lập — biệt thự lầu luôn đất đường Phan. Đ. Phùng Saigon trên 600m2 có thể trả góp phân nửa tiền trong 2 năm giao trống hoặc thâu huê lợi. — Đất trống khu Chính [illegible] mặt tiền Xa lộ trên 1.500m2, [illegible] cầu Saigon.— Đất [illegible] lộ số 1 gần [illegible] thành 5 lô, mỗi lô trên [illegible] Hỏi 93 ter Hùng [illegible] Thị Nghè (sát nhà thờ trong [illegible]) Nguyễn Duy Khang.

Villa Chi Lăng

Bán 1 biệt thự mới xây cất x ng. luôn 240m2 đất, 2 tầng lầu trên, kiến trúc đẹp, 6 phòng ngủ, 4 phòng tắm có nước nóng, 1 phòng khách rộng, 1 phòng ăn, 1 garage lối xe vào, được giá 9T. Hỏi và coi 170 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền, 2 tầng rưỡi, mới xây cất số 574 bis Trần Hưng Đạo [illegible] 617 Trần H. Đạo ĐT : 5150.

Nhà bán mặt tiền hư đồng 4mx30m có gác 2000000 đủ tiện nghi. 177 Ấp 8 Cầu Sơn Thị Nghè.

Nhà bán 34/99/4 [illegible] Bình Trọng Chợ Quán. 10mx3m. [illegible] tiện nghi Điện nước. Giá 900.000đ.

Bán nhà 4mx4m, dãy tiện nghi, điện [illegible], [illegible] đường [illegible] 20m, gần trường học chùa chợ. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi [illegible] tại 2. 1/17 Nguyễn-t- Thu.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Dalat.

Biệt thự bán

khu yên tĩnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại, 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g. chiều 17 đến 20 giờ.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 429A T.M.G. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy, Phú Kiệt chợ Cũ Saigon.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Bán nhà Cư xá 4mx15m, số 475/9B và 16B đường Lục Tỉnh (ngang đài Rađa) và 68/24 đường Liên Tỉnh số 5 (cầu Nhị Thiên Đường) đủ tiện nghi, hỏi ông Đức Tòa Hành Chánh quận 6, giờ làm việc.

Bán Villa lầu 10 phòng, đủ tiện nghi. Hỏi Phở Ngọc Dung 108 Nguyễn văn Thoại (Depot Px).

Villa 200m2 Cư Xá Kỳ Đồng trên lầu 3 phòng ngủ 2 toilettes. Dưới nhà có Salon và phòng ăn có bếp và toilette, sân phơi, nhà kho garage điện 220V và 110V Compteur riêng giá nhất định 8.000.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 179C. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Đ.T. 93211. Trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc xong lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2 triệu 4 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân. Gia Định Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại Ngọc Hầu, (queo trái 100m), tới Bùi thị Xuân. Mua xong giao nhà liền. Xem nhà hỏi 61/8. Bùi thị Xuân.

PHỐ LẦU ĐÚC

Hai căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rẻ tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, đường rộng, thoáng mát, gần trường, chợ. Mỗi căn 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký—Thoại ngọc Hầu (queo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hòa Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Đất bán 2.500thv. trống, tại Châu thành Tây Ninh sát lộ, tiện mở cơ xưởng trường học. Xin hỏi Bà Hiệp, 80B Trần Hưng Đạo Tây Ninh.

Nhà 14thx4m2 đủ tiện nghi, có cửa hậu giá 380.000đ. Hỏi buổi chiều 231/55 Dương-bá-Trạc.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi vùng Đakao. Hỏi : (buổi chiều) 19 Phan bội Châu GĐ.

Bán rẻ nền nhà

Có giấy tờ bằng khoán. 580.000đ. một miếng đất cất nhà cao ráo, địa điểm tốt, dài 23m60 ngang 5m, tại đường Ngô Tùng Châu, Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức. Gia Định (Gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán, mặt tiền Đại Lộ, Khu Thương Mại tiện mở hiệu thuốc Tây, buôn bán mọi ngành. Đất có bằng khoán 3m20X 21m. Đúc nóc bằng có gác lửng đủ tiện nghi giá 3.900.000đ Hỏi 125 Võ Tánh Phú Nhuận.

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ

Bán lầu đúc đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ

1T900 Compteur điện nước, luôn đất có bằng khoán 3mx20. Hỏi và xem 40 Nguyễn văn văn Lạc Thị Nghè.

Bán 280.000đ nhà số 82/47. Hỏi 82/96 đường Dương bá Trạc Khóm năm Liên gia 25 (đầu chữ Y).

Nhà bán, hẻm Phan thanh Giản 4m. 18m. Có sân để xe, 2.800,000đ Hỏi 112A Bùi Chu Sg

Bán nhà lầu 2 tầng, nơi buôn bán phồn thịnh, xem nhà tại số 6, lô 5 đường Vườn Chuối Saigon sau 6 giờ chiều.

Nhà bán lầu đúc, nở hậu, đủ tiện nghi có huê lợi sẵn, cạnh chợ Chí Hòa, số 52 Tô hiến Thành Saigon. Xin mời 2 ông bà trả 3T1 đến thương lượng.

Nhà bán 55 Nguyễn Th Thuật Saigon.

Villa và phố bán Villa lầu Kỳ Đồng 200m2 bán 8T (giao trống) phố lầu 3 từng Ngô đức Kế Chợ Cũ 4x18 có bằng khoán bán 15t (giao trống) Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG, tel : 90.167.

Nhà bán 65 đường Nghĩa Thục gần chợ Hòa Bình luôn cả đất có điện thoại đủ tiện nghi, 20 thước 5 thước giá 9T500 (chín triệu rưỡi) (Cholon).

Villa [illegible] lập. 5 phòng đủ tiện nghi. Coi nhà 18 SL Cư xá Phú Lâm A. Thương lượng tại 18M cung cư xá. Mỗi buổi chiều từ 14h-18h.

Hotel Long Hải bán 30 triệu, lời 500.000đ mỗi tháng Ô. Hùng ĐT.99.860.

Bán phố lầu đúc trung tâm thành phố khu yên tịnh, điện nước riêng có điện thoại. Hỏi 37/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Nhà gạch bông, đủ tiện nghi, điện nước riêng, tiện thương mại. 17/1 đầu hẻm 10 Hùng Xương gần cầu Kinh Thị Nghè. Caphê Thanh Giang queo vô 20m

Cần mua một miếng đất vườn trồng cây [illegible], trên dưới 2000thv. miệt Thủ Đức hoặc [illegible] thiều, gần mặt lộ. Liên lạc : Ô [illegible] 17 Bùi quang Chiêu Saigon.

260,000đ chắc giá bán gấp nhà gạch bông, [illegible] rộng rãi, điện, hồ nước mặt tiền đường gây Trần kế Xương Hàng Keo, Gia Định số 251/3A học lễ phải nghĩa địa.

Nhà đủ tiện nghi, 3 phòng có lầu phía sau, công tơ điện nước tư, gần đường bán. 490/54 Trương minh Giảng SG.

Nhà gạch, lầu cây xuốt 4thx12th đủ tiện nghi. Gần trường, chợ, Nhà Thờ. Bán rẻ 860.000đ Hỏi 221/17 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán Nhà 6mx21m có gác vách tường Vùng Bàn Cờ gần chợ nhà trường bán luôn đất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Bán 1 căn phố lầu có điện nước lót gạch bông tại số 339/29 Trương minh Giảng Sg.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5, gạch bông, cửa sắt, nhà bếp, nhà tắm riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8. Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Nhà mặt tiền 4x28, luôn đất có bằng khoán. Sân trước sân sau, gần đường Chi Lăng, tiện mở cửa tiệm, phòng mạch. Hỏi 5 Ngô tùng Châu Gia Định. Chắc giá 3,600.000đ.

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m, luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly, điện 110V, 20A 208V 30A, đủ tiện nghi, mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà phố lầu ở mặt đường dễ mở cửa tiệm cửa hàng, mua xong giao nhà trống, và có nhiều đất vườn bán, giá phải chăng. có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê, có tiện nghi, và cần thuê nhiều nhà cho ngoại kiều ở, có dấu thầu xây cất. Hỏi 571 Petrus Ký.

Cai tía nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) bêton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán mặt tiền 4x20 đầy đủ tiện nghi, điện nước, có gác lửng, bếp cầu tiêu nhà tắm rấp đẹp, xem nhà 215 Trần Quốc Toản Trước VN Quốc Tự thương lượng giá cả 152 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu PhúNhuận Gia Định.

Nhà bán gấp

mặt tiền, nơi buôn bán, 1 tầng, lầu đúc, luôn đất (19mx2,5), đủ tiện nghi. Hỏi 322 Phạm hồng Thái (Ông Tạ).

Phố mới luôn đất rộng mát điện nước hướng Đông kiểu tân kỳ bán 1 triệu 3 thay vì nơi khác phải trên 3t. Do Rapido số 54 đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư Xa Lộ.

1.200.000đ mặt tiền 5,2x12m. Điện, nước riêng, có gát, gạch bông. Tiện buôn bán, làm ăn. Số 21 bis Lương văn Can Bình Đăng (Q.7).

Bán gấp nhà 3m40x16m00 gạch bông, gát lửng, cửa hậu đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 457/180B Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, mặt bìa gần chợ, trường học. Bán luôn đồ đạc, meublé, đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư xá Đô Thành.

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m 179, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Nhà bán đường Pasteur 238/3. Luôn cả đồ dùng. Khoảng gần cây xăng Hiền Vương.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hàng Thập Tự Saigon.

Bán nhà vừa xây cất xong, có giấy phép. nóc đúc, đủ tiện nghi. sân trước 20m2 đường rộng. Hỏi căn đối diện với số 1 Lô E cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà lầu thương mại, đủ tiện nghi, dài 9 thước. ngang 3m50. Hỏi 228. Tôn. Đản. (Khánh Hội) Saigon. Mời ông trả 620.000đ00 lại thương lượng.

Nhà bán mặt tiền xa lộ số 32/10 tiệm đại lý gạo Thanh Yến, cách cầu Phan Th. Giản 150m. xây gạch 5mx50m giá 6T5 hẻm cạnh nhà rộng 3m.

Bán nhà mới cất 3 căn liền, tôle vách gạch 3m5x17m, điện nước tiện, gần chợ, trường học. Giá rẻ. tại 629/663 hương lộ 14. Liên lạc 21 Hòa hưng Saigon.

Ông Tạ Nhà bán rộng, có gác compteur điện, nước, hẻm lớn giá 1 triệu mốt. Hỏi 161/2A hẻm90A Phạm hồngThái GĐ

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương [illegible] ĐT 37533

Nhà bán 1 tầng đúc lẹn đất để tiện mở phòng mạch, hãng ăn, công nghệ ngang 3m50x 22m, Hỏi 546D Võ di Nguy Phú Nhuận cổng xe lửa số 10

Cư xá Lữ Gia, bán nhà khu yên tĩnh, đã sửa chữa đủ tiện nghi. Hỏi 40/38 Cư xá Lữ Gia Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi 227/4 lô i Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Thủ Đức 750.000đ 1 căn nhà 4x25, gạch bông, Compteur điện, sân để xe, lầu và gác lửng. Hỏi 601 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán đủ tiện nghi, ở hẻm Lê quang Định, có gác suốt, gần trường học, gần chợ. Hỏi tại số 8 Lê quang Định Gia Định

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn văn Học Giadịnh số 141A có điện nước.

1T150 nhà tường gạch hoa, 5mx25m. có công tơ điện đủ tiện nghi. Sân để xe có cây ăn trái khu mát mẻ. Hỏi đường Hùng Vương Thị Nghè hẻm 8 số 14/1 ngang nhà số 117/1.

Bán nhà 213 ấp Tây 3 đường Trương minh Ký, cổng xe lửa số 6, hẻm 5 (đi vô 100m). Ba tầng lầu. Đủ tiện nghi, Hiện đang thâu huê lợi hàng tháng.

Nhà bán từng lầu đúc Cư xá : mặt tiền đại lộ 4x18m, với kiến và đầy đủ tiện nghi tân kỳ. Hỏi số 12 lầu D Cư xá Nguyễn văn Thoại trước sân vận động Cộng Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán cửa hàng đang hoạt động, luôn máy làm đủ các loại Kem và một Freezer 2 máy hiệu Sanyo. Lợi tức hàng tháng trên trăm ngàn. Sẵn sàng chỉ dẫn nghề nghiệp cho quý vị chưa biết nghề. Hỏi tiệm Kem Hồng Vân 479 Trương Minh Giảng Saigòn.

Nhà bán Biệt thự lầu, tiện nghi đầy đủ, tại số 324/2 Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) liên lạc số 594 Bà Hạt Chợlớn Đ.T. 56 37591.

Bán nhà, giá phải chăng 1 từng lầu đúc, luôn đồ, 4mx25, 3 phòng ngủ, phòng khách, ăn, 3 phòng tắm luôn W.C. Compteur điện, nước, chỗ để xe hơi, Q. III, rất an ninh. Coi tại 339/52 Trương minh Giảng Saigon, giá cả hỏi 75 Thủ Khoa Huân Saigon.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1.500.000đ Hỏi tại 360/108 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m, điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu số 287 Sư v-Hạnh Ngã Tư Sư vạn Hạnh và Bà Hạt đang bán tiệm café.

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A Cô Giang Sg.

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải, Xe hơi vào tận nhà gần trường Văn Hiến, chợ, bán thật rẻ.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi, cửa sắt, biệt lập mát mẻ. Giá rẻ 1.000.000đ. Xin hỏi 64/10 đường Trương minh Ký hẻm 267 đi thẳng vô 100m. Khu Bò sữa.

Nhà bán 10mx3m20 có điện, nước đủ tiện nghi gát suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

CẤP ĐẤT

Định cư cho Việt kiều hồi hương hỏi chi tiết tại số 51 bến Chương Dương Saigon.

Bán Villa 7 triệu phố lầu bán bốn triệu 2 Tân Định nhà bán luôn đất Phan thanh Giản, có Villa cho mướn đo 23 Lý trần Quán chỉ dẫn (Tân Định).

Bán 1 Villa lầu luôn đất, 4 phòng ngủ trang bị máy ĐHKK và đầy đủ tiện nghi, địa điểm yên tĩnh. Hỏi 12 Cách Mạng Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà đúc mặt tiền đủ tiện nghi gần ngã tư trường học và chợ số 213 đường 46 Cholon.

3T7 1 căn phố lầu luôn đất 105m2. Mặt tiền đường, có nơi để xe, đầy đủ tiện nghi. 145L Ngô Tùng Châu GĐ.

Nhà bán Hỏi FF9 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Bán xe Prefect mới sửa chữa toàn hảo

Nhà bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 98 Ng.Hoàng Cholon

Nhà bán mặt tiền ngay chợ miệt Phú Lâm 6mx23m đủ tiện nghi, đang mở tiệm, giá phải chăng. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F Vườn Chuối chỉ dẫn.

Bán Nhà đủ tiện nghi khu villa 800m2 tại chợ Lâm Đồng. Hỏi 240 Gia Long hay ĐT 92670.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, gần công trại Phi Long 4x25, đủ tiện nghi. 168B Võ Tánh nối dài, 5T5 — Phố lầu đúc, 4 phòng ngủ riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, 3T6 — Nhà luôn đất 100m2 đẹp, có sân để xe, đủ tiện nghi điện nước, hẻm lớn 1T6. Hỏi 182/1 Trương minh Ký PN.

Nhà bán (16mx4m, điện 220V công tơ nước, gạch bông, luôn đất 650,000đ. Hỏi Nguyễn tri Phương nối dài (chợ cá Trần quốc Toản queo vô) hẻm 577 số nhà Q7

Bán nhà lợp tôle lạnh 8mx20m sang luôn đất ở Công kỹ nghệ hoặc buôn bán tại chợ Tân Phú, có giếng nước tốt. Hỏi 180/4 Nguyễn tri Phương, ngã sáu Cholon

Cần bán gấp 1 nhà lầu đúc mặt tiền, đẹp, 2 tầng 4m2x18m 4 phòng lầu, có máy lạnh với đầy đủ tiện nghi, địa điểm nơi thị tứ. Số 119 Trương Tấn Bửu GĐ. Đặc biệt riêng. Giá nhất định 8.500.000đ. miễn trung gian. Có thể liên lạc ngay về số điện Thoại 41.210 (sáng từ 7g-8g, chiều từ 9g-10g).

Bán 1 Building 5 từng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mại. Giá phải chăn Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Chuyển nghiệp

đi nơi khác, bán căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi, đang có cửa hàng tiện mở các nghề sở thích của mỗi người Bán luôn lồng ủm gà con bằng điện tử và số lồng gà bằng sắt. Hỏi 32 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền. Đối diện Đài Phát Thanh Đại Hàn

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi buôn bán 4mx30m giá 3T8 và căn nhà mặt chợ luôn sạp buôn bán 3m5x17m có gác lửng sạp 2mx3m đủ tiện nghi giá 1T2. Hỏi số 268/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định đối diện tiệm bán Sơn dầu Văn Hiến hướng dẫn

NHÀ THUÊ

Cho thuê văn phòng đại lộ Hàm Nghi từ tháng 1 năm 1971. Hỏi 154C Trần qu-Khải Tân Định ĐT.41.030.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi. Khu yên tịnh. Hỏi 323A Nguyễn H. Đức Phú Nhuận (GĐ)

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cho mướn nhà luôn điện nước điện thoại. 414/113Bis Phan thanh Giản SG. Giá 10.000đ có thế chân.

597 Pétrus Ký, bến xe Đàlạt lầu một mát mẻ, đủ tiện nghi cho mướn.

Có sẵn nhiều mối ngoại kiều, cần mướn villa apt. trả tiền dài hạn. Hỏi 290B Công Lý SG.

Cần mướn một căn nhà đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng biệt cho một gia đình đứng đắn, ít người. Giá mướn từ 15.000đ/tháng trở lại, Có thể đưa trước một hai tháng. Xin thư về cho biết : Ông Bình, số 60/520B, Lê quang Định Gò Vấp Gia Định.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần nhà, phòng

BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả, Lễ, Chủ Nhật.

Cho thuê phố lầu, tầng dưới 4mx12m, phố thương mãi, có giấy phép buôn bán, có điện nước mỗi tháng 10.000đ. tiền thế chưn 500.000đ khi đi trả lại. Số 229 Dương bá Trạc Cầu Chữ Y.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 ph. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Ly. 8 Tự Do. Đ.T. 25.837-25.838.

APT tiện nghi đường Kỳ Đồng. Hỏi 24/1 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận

Cần thuê 1 căn phố mặt tiền để mở hãng, có thể chân từ 500 ngàn đến 1 triệu. Hỏi Ô. Hùng 241/16 Phạm ngũ Lão Saigon.

Phòng cho thuê 169A Hồng Thập Tự Nhà May Diệp.

Trường cho thuê. Trường lớn (biệt thự) sẵn giấy phép, gần chợ Saigon cho thuê dạy sinh ngữ hoặc Toán Lý Hóa. Mỗi phòng 20.000đ - 15.000đ 1 tháng, thế chân 100.000đ. Hỏi 29. Trần quang Khải, Dakao (lúc 10g hoặc 17 giờ).

Nhà cho thuê tầng dưới, 2 phòng (4mx12m) rộng rãi mát mẻ, nơi thị tứ, đủ tiện nghi. Hỏi tại 167C Lý Thái Tổ ngã Bảy

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn 10.000đ. Tại 436/60 Lê văn Duyệt SG.

Mướn nhà cần mướn một căn nhà ở Khánh Hội, khoảng 2000 đến 3000 đồng trả trước 6 tháng hoặc 12 tháng biên thư TK 47/20, hẻm 4, đường Bến Chương Dương Saigon (chuyển giao).

Còn một phòng trống đủ tiện nghi. Gia đình đông con xin miễn đến. Hỏi Ô. Thụ hay Ô. Thuận số 48 Nguyễn Phi Khanh, Tân Định ở lầu 3 ngoài balcon.

Bán International 1700 (benne) thay đồ 1800, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh SG.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vinh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

P.203 EP.. số máy 1t7 toàn hảo. bán rẻ hoặc đổi 2CV khoảng đời NBM. Hỏi 42 Nguyễn văn Thành Giađịnh.

Peugeot 204 Familiale bán miền trung gian. Hỏi Biệt thự hồng Nhà Thờ Trường Nguyễn Duy Khang ThịNghè

Bán Mazda 1500 máy lạnh radi. Auten tự động còn mới 150/D Gia Long SG. buổi chiều.

Peugeot 203 EP sơn máy mới làm bán giá 720.000đ. Xe toàn hảo. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán vận tải nhẹ Toyota Lite Stout E.H.4514. Hỏi 39/2E lầu 2 Lão Tử Cholon.

Honda N.360 E.O.5... có Radio mới nguyên, Austin EC Minivan. 73 Hồng thập Tự SG.

Cần bán gấp

Xe hiệu GMC, kiểu vận tải nặng, có ben tốt đời EL. 0340 bảo đảm máy còn rất tốt, 18 mã lực, 6 xi lanh Hỏi ông Hách 115 hương lộ 15 quận 6 SG.

Bán Toyota 800 du lịch EI số 5 đầu ít đi rất tốt. Coi xe 90 Nguyễn đình Chiểu suốt ngày.

Bán Datsun 1000 trắng du lịch Đời EI.9 rất tốt, ít đi chủ lái lấy. Hỏi 39 Nguyễn An Ninh (cửa Tây SG).

Bán gấp Simca

Hỏi ông Trương Khương Hội Thông Thiên Học số 462 Võ di Nguy PN

Kiếng Bán 1 xe Toyota 800 EI đã có thùng sau và 1 kiến trước. Hỏi 93 Lê đại Hành Đ.T 51713.

Bán 1 xe du lịch máy sơn đồng toàn hảo giá 300.000đ. 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ Saigon.

Mazda P.U 1000 EO.4. số 32 cư xá Lý văn Phức Quận 1 SG. (sau sở Vệ sinh số 42 đường Hiền Vương).

Fiat 124 EH 40.. Radio tình trạng Origine toàn hảo. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (Hẻm Đạo Bahai vô).

Peugeot 504

sơn trắng, nệm đỏ, máy lạnh Mark IV Radio cartrige chắc giá 3T9 bao qua tên. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g-15g, 18g-21g

Hai xe Ford Préfect Familial tình trạng tốt xem cả ngày 164B Pétrus Ký Cholon

Bán Wolkswagen 1500 đã có hiemse đang đóng thuế bán số X giá 950. L.lạc ĐT 40.107 462 Trương minh Giảng hoặc 144A Hồ văn Ngà Sg chỉ dẫn.

Mazda EE 800 (du lịch) radio. Hỏi 517/102 Nguyễn Tri Phương (gần Bà Hạt Chợlớn).

VW 1300 đời EE 35000 CS nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký Gia Định.

Flash electronic nguyên thùng 100 W/S, xài điện 110/220V pin hay bình accu. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Chợlớn (Nhà Thuốc Tây Ngã Sáu).

Máy lạnh Xe hơi. Bán 1 máy lạnh xe hơi Mark IV Monitor còn trong thùng. Tốt và đẹp nhất, giá rẻ. 1 Ampli 3000A Sansui. 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) SG.

Bán Daihatsu đời EO và một Land Rover đời EP. Tình trạng rất tốt. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 Volkswagen Microbus đời EH. Hỏi 17 Trương Tấn Bửu, Chợlớn (ngang bến xe Vận tải).

Taunus 17m De luxe có radio máy mới. Hoàn hảo, 490 Lý Thái Tổ. 600.000đ.

Jeep ca bô bằng đồng nệm sơn mới tinh. Hỏi 241 Phan đình Phùng SG.

Dauphine EA thật hoàn hảo, có radio 2 CV du lịch NBT mui sắt, máy, sơn, đồng, thật mới Anglia Fourgon Bâng. Kiếng quay, máy, thật tốt, bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng SG.

550 ngàn xe vận tải nhẹ mới toàn hảo vì du học bán gấp. Hỏi 21C Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ, gần ngã ba Ông Tạ.

Mazda 1000 Bán đời EH có radio, trắng chủ lái lấy, hoàn hảo. Hỏi 541/2A Phan thanh Giản.

Bán một xe Jeep EP. Hỏi 183C Tôn-t-Thuyết KH.

Volkswagen

ĐL NBT nguyên thủy bán rẻ. 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Peugeot 203 du lịch máy 1T75... Còn nguyên thủy Hỏi 556/244D Sư-v-Hạnh Sg.

Bán một Jeep Capot cao bồi 237/10 Nguyễn Thông (sau chi Cảnh Sát Cống Bà Xếp) Xem xem suốt ngày.

Bán gấp Renault 8. Toàn hảo. Hỏi 70 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán 2 mui tôle xe Honda 69 Tôn thất Thuyết Khánh hội.

Cần tiền bán rẻ Fiat kiểu Microbus 1T,5 đời EC. máy đồng toàn hảo, giá 700.000đ. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng (gần La Cai) Chợlớn.

Honda N.360 X...

Ngoại kiều về nước gởi bán 1 Honda N.360 X. model 69, hoàn hảo. Xem xe tại 58 Cách Mạng PN. Saigon.

Volkswagen 1500 bán Volkswagen 1500 kiểu variant đời EF9. Hỏi 49 Nguyễn văn Mai Tân Định.

Bán 1 xe nhà Renault 4 còn tốt nguyên, 1 Taxi còn mới hoàn toàn, 1 xe Volkswagen Microbus EC 1. Còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Buick du lịch kiếng xanh mang số EE 4 vỏ mới, máy êm, 4 cửa, tiện làm xe lô, cần bán 190 ngàn. 218 Bà Hạt Sg.

Daihatsu bán đời EP chưa hết Rodage Cabine origine. Nệm đỏ. Mui kiểu Jeep. Hỏi : 4R Hùng Vương, Thị Nghè. Ngay dốc cầu.

2cv Số EE5... bán (trong giờ làm việc, gặp ông Vinh Phòng vật liệu TCGC) 60 Đoàn Thị Điểm Sg.

Bán xe Audi, còn hoàn hảo. Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền, cửa trường Đắc lộ).

Bán 1 xe Fiat loại 124 đời EG Số 52 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình Cholon.

Honda N360 D.L. EP5 kiểu mới nhất 1T2. 90/8 Cao Thắng SG.

Bán 1 Mercedes Benk 220S Radio máy lạnh Casset sơn đen đời EA. số thiệt giá rẻ tình trạng tốt. Hỏi 170A Nguyễn văn Thoại, gần nhà giây thép gió Phú Thọ Gia Định

Cortina ED sơn, vỏ trắng, radio. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon.

Bán xe P.203, đồng sơn máy hoàn hảo. Đường Bình Thới số 222.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Bán 40 sức lô đẹp đang chạy số Saigon Gia Định. Hỏi 142 Đinh tiên Hoàng Dakao chiều từ 4 giờ đến 6giờ.

Toyota Corona máy lạnh số X 67 bán. Hỏi 243/17 Cách Mạng (gần T.S.N)

740.000đ Vauxhall EA Super Familiale toàn hảo. 458 Nhật Tảo Chợ Lớn

Bán Mazda 1200, có radio đời EI 5, chủ lái Hỏi 383 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT.25.765.

Ford Custom 68

bán gấp xe Ford Custom 500 đời 68 18.000Km có radio máy lạnh nguyên thủy màu đen đẹp hơn Falcon. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Tel 90524 giờ làm việc

Karman Ghia X... Ngoại kiều gởi bán xe Karman Ghia đời 61 có Radi. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Dauphine EC xe nhà tình trạng như mới, bán. 212 Lục Tỉnh Chợlớn

X Mazda 1500 radio máy lạnh ngoại kiều bán 1t2 Hỏi 10 Lê Lợi Saigon giờ làm việc.

Bán Peugeot 203 EP chín nút máy mới. Đồng mới toàn diện. Hỏi 355 Phạm ngũ Lão Sg.

Datsun Blue bir bán. Hỏi 2 bis Q. Lộ I Ngã Tư Bảy Hiền GĐ.

Bán 1 Peugeot 203 Familial (toàn hảo). 1 Jeep ca-bốt tròn. 76 Rạch Cát Cholon.

Bán 1 2CV du lịch 6 kiếng. 136 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, coi xe trọn ngày

Peugeot 203 Décapotable máy rất tốt, bán giá rẻ. Hỏi 26B Nguyễn văn Học Gia Định.

Taunus 17M de luxe toàn hảo bán gấp 40 Nguyễn Hoàng Cholon

DS.19 EC thật tốt bán. Hỏi ông Thới 6 Mạc đỉnh Chi (giờ làm việc) ĐT 90110

Taxi bán Renault 4.CV xe tốt mua chạy liền khỏi sửa. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon

Saigon - Mỹ Tho

Bán 1 xe Bus 53 chỗ ngồi luôn cả giờ và chuyến. Xin hỏi 452 đường Bà Hạt Saigon.

Honda N360

Du lịch có radio đời EI xe tốt, bán rẻ không ngờ. Hỏi 34M Ngô Tùng Châu GĐ.

Bán Jeep Willyse hoàn hảo 9 nút, Hỏi ông Ba số 2 Trần Nhân Tôn Cholon.

2CV du lịch toàn hảo. Giá 580,000đ cần tiền bán gấp, số automatic, 284 Hòa Hảo.

Daihatsu 1000 EP pick-up bán chắc giá 1T32. Hỏi 118 Hùng Vương CL (cô Lan).

Bán 1 trong 2 : Toyota 800 du lịch có radio giá 1T3. Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 173 bến Nguyễn Duy Dương CL.

Toyota Corona EG 9 nút 9... có radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ, gần Noel cần tiền bán rẻ. 285/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (hỏi cả ngày).

Corona ED 6102 rất tốt, 1T750 ngàn, miễn trả giá. 288 Hòa Hưng Saigon.

VOLKSWAGEN Số T. MGB Sport số T **MAZDA** 1000 số T toàn hảo ngoại kiều về nước bán giá hạ. Hỏi 256 Công Lý Saigòn.

Daihatsu PU đời EO. Cabine mui tôn bằng nệm mới nguyên, máy toàn hảo. Hỏi 50 Nguyễn Thông Saigon Tel 20.388/99.095.

Honda du lịch EI màu trắng ít đi xài thật kỹ còn mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Mazda 1000 Familial bằng kính EO. Radio Cassett antenne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Traction NBJ một đời chủ đồng nệm sơn mới tinh hảo. 241 Phan đình Phùng SG.

Xe Benne bán Ford 600 đang chạy thật tốt. Hỏi 58/129 Bến Hàm Tử SG.

Bán Volkswagen Microbus kiếng sơn toàn hảo. 252/50 Yên Đỗ SG (cạnh kho tang vật).

Peugeot 404 P2

chưa hết rodage do Việt kiều về VN đứng tên. Xin hỏi ông Cầm, tiệm thuốc Đại Hòa Đường, đường Cô Giang quận Dĩ An.

VOLKSWAGEN du lịch. Bán hay đổi xe nhỏ, ít xăng. 477 cư xá Kiến Thiết Thủ đức

Peugeot 404

Bán lại 1 trong 2 chiếc EE thật. số máy 5T288. Một đời chủ, ít đi. 404 cuối 1967, số máy 5T3 tuyệt hảo. Honda PU đời EO. Mui bằng Jeep mới lắm. Hỏi 116 Cao Thắng SG. ĐT.25.904.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Peugoet 203 bán gấp 650.000đ đồng sơn máy nệm mới lắm. Cây xăng ngang cửa lò heo Chánh Hưng suốt ngày số 202 Đại lộ Hưng Phú

Bán 404 EB hỏi 214/5 Hoàng hoa Thám nối dài qua trường học Bác Ái 80T GĐ coi xe 16g—18g

Bán xe Inter 2 dít và 1 máy Thames 363 còn trong thùng Hỏi Ô. Tân 50 Chương Dương kho7.

Bán Mazda 1500 de luxe, có Radio, đời EI... và một căn phố lầu luôn đất (4mx22m) mặt tiền, (có cửa hậu), phố mua bán, đường Nguyễn hữu Cảnh Saigon. Hỏi 72bis Hiền Vương Saigon hoặc Đ.T. 99.685.

Bán xe La Dalat ở hãng mới lấy về, chưa lưu thông. cần tiền bán gấp. Hỏi 129 Cao Đạt Chợ Quán, ngoài giờ làm việc.

900.000đ Daihatsu PU Fellow đầu dài, EP,4... 273 Sư vạn Hạnh. Xem xe 14g-15g.

Desoto 300, 2 tấn 5, đã đóng thùng, xe mới chưa Rodage. Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

Vedette du lịch đời 54 cấp vuông, xe hoàn hảo, cần bán gấp, giá rẻ 195 ngàn. 216 Bà Hạt Saigon.

Bán Volkswagen Micobus đời EA. Hỏi 30 Bùi Chu SG. [illegible] buổi sáng.

Peugeot 403 Camio, số máy 2.9T chạy rất ít giữ kỹ. Máy rất êm được thay nhiều bộ phận mới. Đồng sơn nệm toàn hảo. Ít dùng và không chở đồ. Bán rẻ. Xem xe 180 Gia Long Gò Vấp. Tiệm gạo Ngọc Anh.

Cần mua gấp (5) vỏ ruột xe cỡ 5,60x15. Hỏi ông Kim nhà số 193/6B Công Lý SG. ĐT. PTT 41.988.

Toyota 2000 đời EI. Volkswagen NBV rất tốt. Hỏi 492 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Võ xe du lịch

165-13, 560-13, 560-15, 640-13 hiệu Firestone mới về tại Kỳ Sơn 205 Calmette Saigon.

Land Rover vận tải nhẹ mui tol, thùng rộng tiện chuyên chở. Máy đồng sơn thật tốt. Bán bao sang tên. Hỏi 116/1 Bis Dương công Trừng Thị Nghè. (Billards Mỹ Vân)

Vauxhall EL 4 làm mới đổi xe Pickup 77/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Mark II EO Pickup màu xanh còn tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona ED du lịch, trắng. Radio 149 Đề Thám Saigon.

Peugeot 203 NBI/EJ xe mới tinh khỏi phải sửa chữa. Hỏi 34M Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán gấp 1 xe Jeep wagon đời EP, Tới số 34 Bạch Đằng Gia Định.

Chevrolet Bel Air 55 kiếng xanh toàn hảo bán gấp. Hỏi 14 Đặng Tất Tân Định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng thật nhẹ.

Mui nệm xe hơi

bọc nệm ghế Salon việc làm kỹ lưỡng màu lẹ, giá phải chăn hiệu Triệu Đà 127 đường Triệu Đà Cholon.

Daihatsu mua bán phụ tùng Daihatsu, đồ Origine hỏi hiệu Đức Hòa 606 Pétrus Ký Saigon.

Simca kiểu Dauphine, máy đồng sơn điện nệm da toàn mới, bán gấp giá hạ 380.000đ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán 2CV Fourg EB. sơn. đồng, máy toàn hảo. Hỏi 55 Cách Mạng (cư xá Nha Hàng Không dân sự) gần cầu Công Lý.

Fiat Taxi đời ED toàn hảo. bán gấp, giá hạ. Hỏi 518 Lý thái Tổ Sg.

Honda TN 360 thực dụng. Đời EO bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp Renault Vận tải nhẹ. Đời EK. 2T. Hỏi 67 đường Tô Hiến Thành. Saigon.

Dauphine Taxi EB bán. Coi xe từ 11 giờ—13 giờ tại 77 Đào duy Từ Cholon.

Bán gấp xe hàng loại vận tải nhẹ thật tốt hiệu Desoto (300) xem tại 233 gần chợ Trần Quốc Toản Cư xá (Trần Quốc Toản).

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pick-up mới. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 P.U. đời EO mới bán 58 Trương minh Ký Gia Định.

Honda N360, EI.5. ít đi, như mới. 1T2. 32/29 Cao Thắng SG, ngõ sau.

Daihatsu P.U. EO 8 bán xe nhà ít đi. 186 Đề Thám SG.

Peugeot 403 camionette EE và EP cả hai đều 9 nút ít xài còn tốt nguyên. 333 Trương minh Giảng Đ.T 41002.

Renault.8 EH 9 nút màu đỏ đậm 98°/o origine bán rẻ đã nhập ngũ. 34 Lê văn Duyệt Saigon ngã 6

Honda PU360 cần tiền bán 83 Huỳnh Quang Tiên SG (tiệm café).

Taxi Renault 4CV mới ra Taxi 4 vỏ mới (táp lô mới) thuế đến 71 đang chạy. Đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203.

Ford Consul Bán 1 xe Consul, máy, nệm, sơn rất tốt giá 600.000đ. Hỏi 43 Phan Châu Trinh SG Đ.T 23654.

2CV du lịch, máy lớn, chassis 4 cửa, 4 vỏ, capot, mui nệm, volant đồng hồ, gạt nước đời mới. Tình trạng tốt còn hơn EB, EC, bán thật rẻ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông) CL

Simca 9 toàn hảo hỏi 35/H Trần bình Trọng Chợ Quán

Bán rẻ Traction 11L chủ lái. tình trạng thật tốt. Hỏi 102 Phạm Hồng Thái (góc Lê văn Duyệt nối dài (gần chợ ông Tạ) vì không có chỗ để.

Bán gấp

2 xe : 1 Hanomag số EC5607. 1 Commer số EC0543.Coi xe 148/1 Nguyễn Minh Chiếu gần Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất. ĐT.40209.

Bán xe Volkswagen Karmann Ghia kiểu Coupe sập mui máy đồng toàn hảo. 65 Phan Đình Phùng (lò heo mới) GĐ.

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, hay đổi xe du lịch tốt bù tiền. Mời xem 169B Trần Q. Toản.

Taxi 4CV. 128/1 Phạm hồng Thái GĐ gần Ngã Ba Ông Tạ.

Volkswagen 1300 du lịch, EI. mới nhất. 172 Nguyễn th. Thuật Sg.

R4 Fourg thật tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn H. Đức nối dài SG.

Jeep Data thùng nhôm EO. Bán 2 bis Q. lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Bán Daihatsu Hijet tại 339/5 Trương minh Giảng Sg.

Peugeot 404 đời 1968 — EH.9... Số 1 lên Super Luxe. Radio antenne tự động hoàn hảo. Xem xe ngoài giờ làm việc 335 Trần Quốc Toản CL.

Bán Traction 15 còn mới. Hỏi Garage Đại Nam 54A Trần Quốc Toản, ngang hông trường đua Phú Thọ.

Bán thật rẻ Microbus đóng thùng lớn, máy Peugeot 205 tiện chở hàng hóa, giá 350.000 và 1 kiếng sau Toyota Corona. Hỏi Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu GĐ

Bán Peugeot 203 du lịch số máy 1T2 giá 600.000. Hỏi tiệm Mỹ Lợi 221 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

Toyota 800 PU EI mui bố lite Stout 1500 EH 207/1 Trần quốc Toản Saigon

Bán gấp Jeep capot bầu EP toàn hảo 860 ngàn đồng 14 Nguyễn thượng Hiền Saigon sau bót Cảnh Sát Quận 3

2CV EA 6 kiếng tableau nổi xe toàn hảo giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Standard 8 xe toàn hảo bán gấp 270.000 762/1 Phan đình Phùng.

Bán 2CV Fourgonnette mới sơn sửa, ít đi, hoàn hảo. Hỏi 55 lầu 1 Trần-h-Đạo Sg ĐT 20692.

Daihatsu Hijet PU đời EP.3... cửa mở phía sau, chưa hết Rodage, băng. nệm. mui theo kiểu xe nhà, có Radio.

Volkswagen du lịch đời NBV, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, bán. Xin hỏi 252/2 (Garage Hiệp Lợi) Bạch Đằng GĐ.

VOLKSWAGEN MICROBUS

Bán. Số ED8. Đồng, sơn, nệm đều làm mới, 5 vỏ ruột mới, bảo đảm thật tốt. 53B Hồ Xuân Hương SG (gần chùa Xá Lợi).

Nhắn tin yêu cầu chủ nhân hiện tại của chiếc xe Mazda B1.500 số EI 9100 hãy sang bộ gấp, nếu không, buộc lòng tôi phải nhờ pháp luật can thiệp. Chủ cũ Nguyễn t... 286 Hòa Hảo Cholon

Bà Hiền Mẹ ở đâu cho con biết tin đã mấy chục năm nay con mới gặp ông Paul Sumi trước ở 26 Gia Long Hà Nội đã chết, an táng tại Đất thánh Tây Tân định Sàigon. Xin mẹ liên lạc về 328 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

30.000 chuộc Honda C.50 màu xanh số đăng bộ SC.7247.C trước tiệm cầm đồ Vĩnh Thành Tân Định ngày 13-11 năm 1970. Liên lạc bà Huỳnh thị Huệ 220/68/33 Trương minh Giảng Saigon. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ.

Tìm con TỶ TUẤN con về gặp mẹ đau mất 4 kilô nội trong tháng này để kịp ngày anh con lên đường du học. Bằng con không về anh con sẽ cho nếu trễ việc học hay anh con không đi kịp thời hoàn toàn con chịu trách nhiệm về sau này anh con sẽ oán con. Bố mẹ nhớ con lắm.

Tôi SEABORN HARDIN đánh rơi bóp khoảng Nguyễn Du đến Pasteur đựng nhiều giấy tờ. Ai lượm được xin mang lại «phòng thơ» USAID 87 Lê văn Duyệt hay Central Palace Hotel 415. Xin hậu tạ

Trọng thưởng

Cho ai điềm chỉ hoặc đem trả xe Toyota Pick-up EH 6472 số động cơ 2R 743550 số giàn RT 4683817 tại 326 Trương minh Giảng Saigon. sẽ được không làm khó dễ.

THƯỞNG 5000 ĐỒNG

Tôi PARK OH HO Đại Hàn, có đánh mất một cái bóp đựng nhiều giấy tờ, không có tiền, ai lượm được xin mang đến 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ngày 13 tháng 11 năm 1970 ông VINCENT CLARKE có đánh mất một cặp da nơi góc đường Nguyễn Du và Lê Văn Duyệt, Sàigòn, đựng giấy Thông Hành Mỹ số Z1164665 và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai Bắt được xin đem đến 221C Võ Tánh Phú Nhuận sẽ được trọng thưởng.

Mất một tép da đựng giấy tờ xin đồi máy xe hơi, ai lượm được xin đem lại 183 Phạm Ngũ Lão, Saigon xin hậu tạ.
TÁM NHỨT

Mất căn cước

Tôi tên LÊ THỊ MAI sanh 1951 tại Cam Ranh làm mất thẻ căn cước tại đường Bàn Cờ ngày 16-11-70. Ai lượm được xin đem lại số 73 Trần khánh Dư Tân Định xin hậu tạ. Tôi hứa sẽ không làm khó dễ.

TRẦN THỊ KIM CHI

ty Mai hãy đến gấp 28 Lê quí Đôn Saigon gặp ông Henry F Wachter, có tin tức về Larry

Nhắn tin TUYẾT XÌ con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mẹ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con.
Bố.

Làm việc tại

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt
21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Bệnh đàn bà !

Phòng Mạch Nữ Bác Sĩ Ảnh (BS Từ Dũ) mở cửa lại tại 22 Phan văn Trị Gia Định.

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Saigon
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Công Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huế Kỳ
Chuyên trị : Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

NHẮN TRẦN VĂN DINH

Cần gặp ông gấp
Bà TH. (Tân Định)

Tìm anh là DƯƠNG VĂN HẠNH làm nghề thợ mộc ở đâu cho em là Dương thị Hinh biết tin gấp địa chỉ 629/23 Tùng thiện Vương Cholon

Mỗi năm 1 lần, đêm Noel gợi cảm và nhắc nhở tới nhiều kỷ niệm. Tốt đẹp cũng có, tan vỡ có khi. Nhắc nhở tới hình ảnh xa xăm xưa kia. Mỉm cười đắc ý đôi khi hay sụt sùi rơi lệ lắm lúc. Muốn hưởng một Noel ra trò mời các bạn nam nữ hãy tìm học Vũ G. Sư. Do. sau ít ngày đã Vũ được gọn gàng. Ghi tên 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

HỌC

SV Khoa Học chuyên khoa kinh nghiệm tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Hỏi Chị Ba 308 Lý Thái Tổ SG.

Anh văn cấp tốc. Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, gần Khu Dân Sinh và Bót Quận Nhì chuyên dạy căn bản và Đàm thoại cấp tốc, sáng, chiều, tối. G.S. Tòng. G.S. Gary Vulich.

Nữ giáo sư Pháp
Chuyên luyện Pháp văn căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ phòng 33 SG.

Sinh viên ban Toán kinh nghiệm, tận tâm, nhận dạy Toán Lý Hóa đệ nhất AB trở xuống. Thư về Tấn 37 Nguyễn Huệ PN.

Nữ sinh viên khoa học có kinh nghiệm kèm Toán, Lý Hóa, Anh, Pháp, chương trình Pháp và Việt, Hỏi cô Nguyệt (phòng F) số 97 Trần quí Cáp Sàigòn ĐT 92640 sáng 8g—12g, chiều 2g30—5g.30.

PROFICIENCY MICHIGAN

Khóa chót 1-12-60.

Du học. Đi làm. Xuất ngoại. Ban GS toàn cử nhân AV. Bài soạn kỹ lưỡng. Hướng dẫn căn kẽ cách làm bài thi và vấn đáp. Kết quả trông thấy. Hỏi thể lệ và ghi danh tại : Quốc Tế Học Viện 169 Cô Bắc SG. ĐT : 91675. Phải giữ chỗ trước. Học phí nhẹ.

Piano Classique

Nhận dạy Piano, từ vỡ lòng. Hỏi 170 Công Lý SG.

Cần gấp 1 em gái tuổi từ 15 đến 17 để sai vặt. Mời cô Tân trở lại tiếp tục dạy Anh văn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nam SV Dược 4 tìm chỗ dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ II trở xuống. Biên thư cho Đức 90 Tự Đức Đakao hay Tel 40.512

COURS DE REPETITION

Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : SG. 84 Rue Trần văn Thạch Tân Định SG.

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn chỉ muốn học **lớp riêng ít người**, khóa đặc biệt 4 tuần hay 2 tháng dành cho các bạn Sinh viên, thương gia, các bà nội trợ để giao thiệp ngay, đi làm, xuất ngoại do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc, nơi học lịch sự. Xin mời lại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối, Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 1-12-1970

TIẾN BỘ
ĐẠI CHÚNG

Học nhanh, với kết quả chắc chắn bằng phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
- ● Radio : 2 tháng
- ● Transistor : 1 tháng
- ● TV : 2 th

— Được học nhiều lối sửa độc đáo và tiến bộ thẳng trên máy thị trường với những «Pan» sống. Tất cả dụng cụ điện tử đều của Trường, học viên khỏi mua sắm.
— Chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật BGD công nhận.
— Phòng học rộng, sân để xe an toàn.
● Chính G.S. Bảo (Cao Đẳng VT Pháp và Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

đang tiến hành, đã làm Hoa Kỳ e ngại và cần phải chặn đứng ngay.

Ông Cẩn nói tiếp, phe đồng minh sẽ triệt để khai thác lợi thế quân sự, và còn làm mạnh hơn nữa để giúp TT Thiệu tái đắc cử năm 1971 và TT Nixon vào năm 1972.

Phản ứng của các Nghị viên

— Ông Phạm ngọc Hợp Tổng Thư ký Hội đồng Đô Thành cho việc Hoa Kỳ vừa tái oanh tạc Bắc Việt là rất đúng và ông tán thành chủ trương này. Vì sau khi ngưng oanh tạc đã có sự thỏa hiệp giữa đôi bên Mỹ sẽ không còn oanh tạc Bắc Việt cũng như Cộng quân không pháo kích tại miền Nam VN. Trái lại Bắc Việt đã không tôn trọng, mặc dầu thỏa hiệp không chính thức.

Theo cá nhân ông, vấn đề Bắc Việt tái pháo kích vào các Thị trấn và tăng cường mức độ Quân Sự cũng như đã bắn hạ 1 Thám thính cơ Phantom của Hoa Kỳ trên lãnh thổ BV đã gây trở ngại cho cuộc hòa đàm và ông nói trước hết họ phải ngưng hoạt động rồi mới đòi hỏi ở phía đối diện ngưng hoạt động quân sự được.

— Riêng ông Nguyễn văn Điều Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành cho đó là «việc đáng làm của Hoa Kỳ vì Bắc Việt đã phản bội giao ước ngầm giữa đôi bên và vấn đề không thể ngang nhiên xảy ra 1 cách vô lý».

TIẾP THEO **X** TRANG 3

các ngày 28 và 29-11-70. Hội nghị sẽ thảo luận những tiêu chuẩn canh tân Giáo hội tại Á Châu, đồng thời chú trọng đến việc phát triển các quốc gia kém mở mang và thảo luận những mục tiêu nhằm thực hiện công cuộc đại đoàn kết giữa người Công Giáo và những người khác tín ngưỡng. Ngoài ra, vấn đề tìm kiếm nền hòa bình cho Việt Nam cũng được đề ra trong hội nghị này. (VTX)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Trương Thản họa my, Địch Thanh hàng câu»

Hồng an Thông cười :

— Tại sao lại là không anh hùng ? Chứ bây giờ phải gọi chiêu gì nhỉ? À phải rồi, thứ nhất tay tôi ấn vào mày của phu nhân vậy thì gọi là Trương Thản họa my vậy.

Hồng Phu Nhân cười :

— Trương Thản đâu có phải là anh hùng ? Vẽ mày cho vợ mà cũng có thể gọi chiêu thế anh hùng sao ?

Hồng an Thông cười :

— Chuyện vui ở khuê phòng có gì bằng chuyện vẽ mày ? Phu nhân bảo họa my không phải là anh hùng à ?

Hồng phu Nhân đỏ mặt lắc đầu...

Tiểu Bảo không biết chuyện tích về Trương Thản trong bụng cứ nghĩ vẽ mày cho vợ thì quả đúng là một thằng cha... sợ vợ chứ không phải anh hùng gì cả, hắn không biết đó là cách trêu chọc Phu Nhân của Giáo chủ nên vội nói theo :

— Giáo Chủ, còn cái thế nhảy qua đầu người thì lại giống như cỡi ngựa, anh hùng hảo hán cỡi ngựa nhiều lắm, chẳng hạn như Quan Vân Trường cỡi Xích Thố, Tần Thúc Bảo cỡi Hoàng Lô...

Hồng An Thông gật gật đầu :

— Phải rồi, nhưng Xích Thố của Quan Vân Trường vốn gốc của Lữ Bố, còn Hoàng Lô của Tần Thúc Bảo thì sau lại bán đi, vì thế không trọn vẹn được, chỉ có Địch Thanh hàng phục Long Câu thì mới xứng danh, vậy đặt cho thế đó là «Địch Thanh Hàng Câu» là hay nhất.

Hồng Phu Nhân vỗ tay :

— Hay lắm, khi ra trận, Địch Thanh thường đeo mặt quỷ vào làm cho Phiên binh trốn chạy có cớ, quả đáng gọi là anh hùng.

Liền sau đó Tiểu Bảo cố luyện lại ba chiêu của Phu nhân và ba chiêu của Giáo Chủ, chỗ nào sơ suất hai người chỉ dạy từng chút, tuy nhất thời không hoàn thành được, nhưng những chỗ của bản như vị trí điểm huyệt, thế tấn thế thối, tất cả những bí quyết của sáu chiêu đều thuộc nằm lòng, cho nên chỉ cần có thời gian đem những thứ hiểu biết ấy ra tự luyện thì cũng không có gì khó lắm.

Cho đến lúc tương đối đã thỏa thì trời vừa đúng ngọ, Hồng phu nhân nói :

— Bạch Long Sứ, trong bản giáo, người được Giáo Chủ thân tự chỉ điểm thì chỉ có một mình ta, nay Bạch Long Sứ là người thứ hai được hưởng cái vinh hạnh đó, thật đúng là chuyện chưa từng có đấy.

Tiểu Bảo cúi đầu :

— Như thế thật thuộc hạ đã được tu nhiều kiếp trước nên mới có được ngày nay.

Hồng Phu Nhân nói :

— Ngươi cứ mang cả lòng trung làm việc cho Giáo Chủ để báo ân đức của Giáo Chủ vậy.

Tiểu Bảo lại cúi đầu :

— Bẩm vâng.

Hồng Phu Nhân nói tiếp :

— Thôi Bạch Long Sứ hãy về lo thu xếp rồi sáng mai dùng thuyền cùng với Bạng Đầu Đà và Lục Cao Hiên đi luôn, khỏi phải trở lại đây cáo biệt.

Tiểu Bảo cúi gập mình lui ra tới cửa và chợt quay đầu lại nói :

— Phu Nhân, nếu tôi được đến tám mươi tuổi, thì Giáo Chủ và Phu Nhân dạy cho thêm mỗi vị ba chiêu nữa nhé.

Hồng Phu Nhân hơi sửng sốt nhưng bà ta chợt nhớ ra đó là lời ca tụng của Tiểu Bảo đối với Giáo Chủ mình, vì hai người đã «Thọ Dữ Thiên Tề», thì bây giờ hắn vào khoảng mười lăm mười sáu tuổi, cho đến khi hắn tám mươi tuổi thì chỉ trong vòng sáu mươi năm nữa làm sao hai người chết được ?

Nghiệm thấy câu nói ý nghĩa quá hay của Tiểu Bảo, Hồng Phu Nhân nở ruột nở gan cười nói :

— Ta hứa với ngươi đấy, đến ngày sinh nhật bát tuần cho ngươi, ta và Giáo Chủ sẽ dạy cho ngươi mỗi người ba chiêu nữa gọi là «Lão Thọ Tinh Tam Chiêu» và «Lão Bà Bà Tam Chiêu»...

Tiểu Bảo nói :

— Không, Phu Nhân lúc đó không chừng vẫn còn trẻ hơn ngày nay nữa, Giáo Chủ cũng thế, vậy thì những chiêu dạy cho thuộc hạ phải gọi là... «Kim Đồng Tam Chiêu» và «Ngọc Nữ Tam Chiêu» mới phải chứ.

Hồng An Thông và Phu Nhân bật cười ha hả...

Tiểu Bảo ra đến đại sảnh thấy Uỷ tôn Giả và Lục cao Hiên vẫn ngồi đợi, hai người trong lòng lo lắng không biết chuyện gì xảy ra cả, một thời gian khá lâu, đến chừng thấy Tiểu Bảo bước ra mặt mày tươi rói cả hai mới yên lòng.

Tuy nhiên họ vẫn muốn hỏi thăm cho biết có chuyện gì nhưng lại không dám hỏi.

Tiểu Bảo nói :

— Giáo chủ và Phu Nhân đã truyền cho tôi khá nhiều võ công tinh diệu...

Uỷ tôn Giả và Lục cao Hiên cùng nói :

— Xin chúc mừng cho Bạch Long Sứ, bản giáo từ xưa đến nay chỉ có mỗi mình phu nhân là được Giáo Chủ thân tự truyền dạy. Bạch Long Sứ được hưởng ngoại lệ đấy.

Tiểu Bảo tỏ vẻ đắc ý :

— Giáo Chủ cũng nói như thế ấy.

Lục Cao Hiên hỏi :

— Bạch Long sứ được giáo chủ sủng hạnh như thế thật là chuyện hy hữu từ trước đến nay, chẳng hay Giáo Chủ có dạy cho Bạch Long Sứ luyện về «Độc Long Địch Cân hoàn» không nhỉ ?

(Còn tiếp)

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Thái độ lạc quan (!) của Cộng Sản VN lập tức được cả Nga Xô lẫn TC «nối điêu». 48 tiếng đồng hồ sau vụ oanh tạc 21-11, Bắc Kinh lên tiếng, nhưng mà ngay phần mở đầu đã «nhiệt liệt chúc mừng thắng lợi mới của nhân dân VN anh hùng». Tiếp đó, Bắc Kinh cũng lại dùng giọng quen thuộc lên án «kẻ cướp Mỹ», hứa bọn 700 triệu nhân dân Trung Quốc sẽ đứng sau (không bao giờ đứng trước cả) v.v... Thế nhưng còn điều đặc biệt hơn nữa là Bắc Kinh đã nhắc lại lời tuyên bố của bộ trưởng Laird «cuộc tấn công chỉ có hạn». Nghĩa là TC đã có cớ chính đáng để mà chẳng phải làm gì hơn !

Thái độ của Nga Xô hơi khác hơn. Ngay trong ngày 21-11, Nga Xô đã bực dọc, cáu kỉnh, hung hăn, lên tiếng. Ngày hôm sau, trong khi chính BV không hề loan báo gì hết về một vụ oanh tạc mới thì Nga loan báo một mình «ngày 22-11 Mỹ lại oanh tạc nữa!». Thái độ của Nga xô còn có một khía cạnh khác lạ quá lạ lều. Cũng như TC, cũng «nhiệt liệt hoan nghênh chiến thắng của nhân dân VN» nhưng mà sau đó Nga Xô kỹ hơn, kể lể rất dài dòng (tới phân nửa lời tuyên bố) về những ân nghĩa lớn lao «dành cho nước VN xã hội chủ nghĩa anh em mọi sự giúp đỡ cần thiết...khiến bọn xâm lược Mỹ phải gờm».

Sự khác biệt trong phản ứng của CS Nga Tàu nhất là sự nổi quạu của Nga về vụ oanh tạc mới là cả một bí ẩn có thể đặt giả thuyết như là «giữa Nga Xô và TC đã manh nha một sự đổi ngôi trong vai trò đi đêm với Hoa Kỳ để hướng dẫn chiến cuộc VN đi vào đường kết thúc». Hoặc nếu chưa hẳn đã là như thế thì ít nữa cũng là cả một sự gờm nhau giữa Nga Tàu trong cuộc tranh giành vai trò nói trên. Nhất là ngay sau vụ tái oanh tạc, Hoa kỳ loan báo TC đã đồng ý để mở lại cuộc gặp gỡ kín với nhau tại Varsovie.

Trong vụ Hoa Kỳ tái oanh tạc BV, dư luận Hoa Kỳ, nhất là từ phía đối lập, mới là điều đáng kể. Thế nhưng cứ như những phản ứng đã được biểu lộ thì đó chỉ là những phản ứng vừa phải, dẫn dè và có thể hiểu thế nào cũng được. Phía đối lập tại Hoa Kỳ đã phản ứng như thế bởi lẽ đã công nhận cái phần phải cho ô. Nixon. Chính CSBV khi loan báo về vụ oanh tạc, nhấn mạnh về sự oanh tạc tại các tỉnh quanh Hà nội, là cố thổi lớn tính cách điên khùng của hành động chiến tranh này, nhưng đồng thời dấu biến tính cách trầm trọng của vụ oanh tạc nhắm vào các trại tập trung quân, chứa khí giới lương thảo từ vĩ tuyến 19 trở xuống, cũng đủ để dư luận bên ngoài đánh giá mức độ quan trọng của vụ oanh tạc chớ không phải chỉ là một hành động nổi nóng bậy.

Vậy thì trong cuộc kéo co hiện nay, cái giựt « tái oanh tạc » của Hoa kỳ là cái giựt có tính toán của kẻ khỏe.

CHÍNH LUẬN

LINH TINH

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc dề bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

FILM ẢNH LẤY LIỀN

Màu và Đen Trắng
Chụp chân dung, ảnh, cả chụp lại Passport, tráng Film, rửa ảnh, đủ cỡ, lấy liền tại chỗ hay sau 12g 4x6. 6đ — 6x9 8đ Thế Kỷ Ảnh Quán 121 Phạm hồng Thái Saigon cách cây xăng Shell Ngã 6 Sg. 30m.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước**, cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch **VIỆT-ANH-PHÁP** các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ và chiều thứ bảy và sáng chủ nhựt.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 *Phan* thanh Giản.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI,
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
GIAĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
... khách cả chủ nhật và ngày ...

404 EA5,, sơn đồng máy hoàn toàn mới hỏi 40-42 Võ Tánh SG giờ làm việc.

3T4 Ford Custom 500 Model 68 Radio máy lạnh nguyên thủy. 1.800km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Volkswagen 1500 Sedan (du lịch) bán và xem xe. Tại 3 Gia Long vào buổi sáng và ngoài giờ việc

Cần mướn nhiều xe loại du lịch cho ngoại kiều. Liên lạc 290B Công Lý Sg.

Xúc cần mua xe xúc đất Hỏi 210 Nguyễn Hoàng SG.

Bán Hiệu Ford Galaxie 500 có Radio Cassette, máy lạnh Mark V Hỏi 45F đường Lò Siêu gần trường Cây mai Chợ Lớn.

Mazda 1200 de luxe

sơn trắng. Radio AT tự động. Cassette (âm thanh nổi) loa đứng đời EI.95.. đầu. Toàn hảo như mới Đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Dư dùng bán rẻ 1 Nash Rambler cũ và 1 Piano cũ. Hỏi 400/7 Trương Minh Giảng SG. sáng và trưa.

Bán Toyota Mark II EO Pick-up. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Taxi bán xe R4CV còn thật tốt Nhận Bảo Hiểm Sang tên xe xin số ra Taxi 361 Lý Thái Tổ SG.

Toyota Mark 2

Việt Kiều hồi hương bán xe Toyota mới chạy 5000Km đủ giấy tờ lưu thông giá nhất định 1T8. Xem xe 1165 Ngô tùng Châu Gia Định (cư xá Thanh Bình 2) gần bót cảnh sát Nguyễn văn Gấp độ 200m

Bán gấp 20 xe bus, 10 xe vận tải còn tốt. Hỏi Nguyễn Hoa công ty 66B Công Lý. ĐT. 91134-93500 trong giờ làm việc.

Mazda 1500 EO màu trắng một đời chủ. ít đi 6500 (CS) Bán 376 Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon.

Bán Toyota mark II đời EI.8 đã đóng thùng du lịch sơn màu đỏ xe rất hoàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon

Ford Mustang

Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng, GĐ ĐT 23637

DỌN NHÀ CHỜ HÀNG !!

Có nhiều xe PickUp Mazda B1500. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày. Giá hạ bao lao công. Hỏi 478 Ng.tri Phương Cholon Tel.37.949.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**. 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

Jeep Willys Capot cao EP 5... máy, đồng, mui, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 102, Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Ben, K. Mercedes 220S Radio, máy lạnh, cassette. Đời EA thứ thiệt, màu đen. Tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng.văn Thoại.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP, EP., 2. và 1 chiếc Fellow 360 đầu dài EP.6, mới toanh bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Máy dầu 354 bán tình trạng tốt, tốt 10 bán gấp giá hạ hỏi 516 Thành Thái Saigon.

Daihatsu ED Pick U.P. hoàn toàn tốt Bán 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Mazda 1000 Pick-up mới nguyên như trong hãng lấy về. Bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

2CV du lịch sửa mới 6 kiếng bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng.

Mazda 1200 EO du lịch trắng, 1 chủ, mới. 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Giới xe đò miền Trung lưu ý Renault 1T4 máy Frégate hoàn hảo như mới bán thật rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Saigon

Taunus 17M deluxe, xanh trắng, máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Xe sửa chữa toàn diện, xem vừa ý ngay. Hỏi 314 Nguyễn thiện Thuật.

Toyota Corolla Sport 1100

Sơn đỏ, radio tự động, A-T tự động, cassette (âm thanh nổi) loa đứng 6o nệm loại đặt biệt, cuối đời EH.9 đầu. Chạy rất ít, thích hợp với tuổi trẻ. Đến xem tại 138/5 Xuân Sg. ĐT. 23.299.

Salon Quốc Tế

53 Bùi Viện Saigon

Quí khách có các loại xe Cam-bu-chia, TN, X hay NG. Hãy giao cho Salon Quốc Tế lo thủ tục giấy tờ nhanh chóng giá hạ. Bảo đảm. Riêng xe Cam-bu-chia chỉ có 3 ngày là kết quả.

CẦN MƯỚN XE

CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637.

Jeep, thùng - xe

Jeep cap t bầu thật tốt 1t, Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt. thùng benne, bồn xăn, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

XE · SCOOTERS

Honda SS.50 67—2 xe thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

S.90 đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ CL.

SS 50v đời 72 màu đen còn mới toanh bán rẻ 110.000đ (miễn trả giá). Hỏi phở Thanh Tâm 353/7E Vườn Chuối Sg

Yamaha 100cc đời EP. toàn hảo bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Vespa Ý bán EB... còn tốt. do nơi 595/12 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Honda CL.50 còn mới 441 Võ di Nguy PN

Vespa Super chủ ít đi tốt như mới 539 Phan đình Phùng SG.

Suzuki M15 tình trạng tốt. Hỏi 230 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. (Nhà thuốc Tây Ngã 6).

Bán Vespa Sprint EI.5... còn nguyên thủy. Liên lạc 72 Phạm Hồng Thái GĐ (trước nhà dây thép Chí Hòa).

Cần Bán gấp Vespa Super mới làm máy, thay dồn hô mới tinh. Chắc giá 220.000đ. Hỏi phòng hớt tóc Vọng Các 276 Trần quý Cáp SG.

Bán 1 xe Yamaha dàn ông 60.000đ, 1 Cartridge gắn xe hơi Sanyo 40 000đ. Hỏi 238B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Vesp Super chủ ít đi, tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Bán 1 Vespa EI. Hỏi tại 704/104 Phan đ. Phùng Saigon.

Vespa toàn hảo dư dùng bán rẻ. Nhường lại 20 thùng gạch Nhật men trắng rẻ hơn giá thị trường. Hỏi 45A Chi Lăng Gia Định.

Mua xe Vespa Lambretta. Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Yamaha Sport, mới chưa đăng bộ. Hỏi 18giờ. 30-155/2, Cô Bắc, Phú Nhuận.

Honda Scrambler 305cc số đăng bộ VN. Saigon chỉ có 1 toàn hảo. Giá 350.000đ. Số 219/7 Dương Bá Trạc Quận 8 khỏi chợ Tế Bần.

Bán 1 Cady. 2 Mobylette. 1 Honda Scrambler. Hỏi Phan Thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng Saigon.

LAMBRETTA 150 EE 5 như mới bán 37/ Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán 2 Lambro EO, EH và 1 Daihatsu EI. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Bán Vespa EC 3 đầu còn tốt. Hỏi nhà may Huy Hoàng 491A Trần quốc Toản góc lò Siêu.

Honda 90 (Benly) toàn hảo số EP. Bán hoặc đổi Yamaha 100. Coi xe buổi trưa và tối. 210-212 Đại lộ Pétrus Ký CL.

Bán 2 xe Honda dame mới hẻm 43 dạ Nam cầu Chữ Y vô hẻm 100m số nhà 43B/2 hỏi cậu Lộc H.Q.

Honda 90cc tuyệt đẹp còn rodage bán rẻ hoặc đổi nhà nhỏ. Hỏi 463/70B Lê văn Duyệt Sg.

Bán mini Lambretta còn tốt. Hỏi 311 Lê văn Duyệt Saigon.

Học RADIO-TV

Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :

Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :
- Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
- Sách học và lược đồ phát đầy đủ
- Thực tập ráp sửa đủ loại máy.

Ngày 16-11-70 khai giảng :
- ● **Lớp Radio 8g-10g sáng**
- ● **Lớp Transistor 10g-12g** và 7 giờ — 9 giờ tối

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Vùng Gia Định—PhúNhuận
Học Radio - TV

1-12-70 mở **2 lớp Ráp—Sửa** Máy Thu Thanh—Ampli HiFi 8 giờ-10 giờ — 14g-16g — 19g-21g

2 LỚP TRANSISTOR Sáng. Chiều. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu

1 LỚP SỬA TV Chiều. Lý thuyết đầy đủ. thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc Biệt, học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV.

Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 23/11.— 9 giờ :
Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liễu 15g : Cơm gà luộc dòn -|- Carem fraise.
Thứ Ba 24/11.— 9 giờ :
Cắm hoa Nhựt căn bản. 15g : Bánh Sinh Nhựt 3 tầng có thực tập nặn hoa hồng.
Thứ Tư 25/11.— 9 giờ :
Tôm Tứ Xuyên -|- Gà hấp muối 15g : Bánh Petits cygnes -|- Choux à la crème.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ - Hiệp - Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa 9 : Khai giảng 14 giờ 1-12-70 Học cắt, uốn, chải, sửa chữa tóc chảy hoặc quăn nhiều, phương pháp Âu Mỹ 1.500đ 2 đến 4 tuần.

Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

ANH VĂN MINH - TIẾN

176. Trương minh Ký Phú Nhuận
Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI. Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

ANH VĂN 320 Phan Thanh Giản, bên cạnh Văn Học. Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch, Văn Phạm, Luyện Thi Proficiency. Giáo sư Nga, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S. Robinson. G.S. Gary, Vulich. Tiến Sĩ Bân. Mỗi lớp nhận 6 học viên.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO

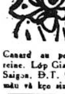
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài
Raglan
dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

BÁNH NOEL



Cây thông Noel. Con thiên nga Noel, 3h thứ tư 25-11-70. Buche Noel. Bánh sinh nhựt, 3h thứ sáu 27-11-70. Bánh Bé, Bánh Bông Hồng, 3h thứ bảy 28-11-1970.

Canard au poivre. Bouchée à la reine. Lớp Gia Chánh, 188 Lê Lai Saigon, Đ.T. 92.500. Có hộp 4 màu và kẹo sinh nhật.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Tư 25/11.— Sáng 9 giờ : Bánh bao ta -|- Bánh bột đậu nhân tôm. Chiều 3g : Gigot à la Richelieu -|- Salade Beaucaire.
Thứ Năm 26/11.— Sáng 8g30 : Bánh Tartes Assorties -|- Boules de Neige. Chiều 3g : Bao tử dồn thịt -|- Hạnh nhân xào thập cẩm.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Math - Physipue

Hoàng Đức, 25/14 Bùi Chu Saigon.
MATH : 5e, 4e, 3e (BEPC)
MATH-PHYS-CHIM : 2e, 1ère. Term. Petits groupes limités de 10.

Anh văn do giáo sư Mỹ bạn muốn nói theo tiếng Anh từ 3 đến 6 tháng ? chính giáo sư Mỹ dạy. Mọi trình độ. Cả những ngành chuyên môn. Học riêng từng nhóm 4 người. Hỏi cô Yến 146B Pasteur Saigon từ 2 đến 8giờ.

SV cựu JJR nhận kèm sinh ngữ Anh và Pháp chương trình Việt và Anglais Français Math chương trình Pháp. Hỏi Thái 290/24 Công Lý SG.

Sinh viên ĐHSP ban Toán tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống. Liên với Dũng hoặc Hậu 24/18 Đỗ quang Đẩu Saigon

Nữ sinh viên cựu Marie Curie nhận kèm tại tư gia Français Math. Hỏi cô Ái 37/20 Phát Diệm Saigon

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Conversation — Texte—Rédaction—Dictée.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 02-12-70
Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **1978 Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

PHÁP VĂN đàm thoại và văn phạm. Dạy từ nhóm 10 trò. Do Ô. Nguyễn văn Thái (Hiệu Trưởng) đảm nhận tại 29 Trần Quang Khải (Đakao). Khai giảng : ngày 24-11-70 các lớp 8g sáng, 3g chiều, 3g tối. Cần có mặt đúng ngày giờ nói trên để học thử 1 tuần, học phí đóng sau. Đừng đi lộn phòng. Hỏi cho được phòng chót số 6 của Ô. Thái Hòa.

NHÓM KỸ SƯ HÓA HỌC

Nhận hướng dẫn tại tư gia hay hợp tác với Tư Thục về Toán Lý Hóa theo chương trình mới về mọi trình độ. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc anh Phước 6 Phạm Ngũ Lão SG

Học Radio và TV

23 và 30-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ. sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. *Ghi tên trường* ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

VẬT GIÁ - LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Đã học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Quý bạn gởi chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường thợ điện

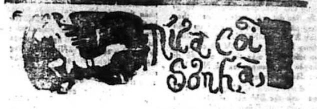
Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện đã được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.



Dịch giả : TIỀN-PHONG–TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Hung thủ vẫn tiềm phục trong cốc

Hà Ngọc Trì lấy làm phải, gật đầu lia lịa. Liễu Tôn Trung tiếp :

— Tuy thế cũng không thể khinh thường ; Thông Thiên Hiểu được. Kẻ giả mạo đại ca hiện tại chưa biết là ai, nhưng thế nào cũng được Thông Thiên Hiểu chỉ thị tiềm phục trong cốc, tùy cơ hành sự.

Hà Ngọc Trì lại hỏi :

— Chúng còn định làm việc gì nữa ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Đại ca thọ trọng thương tất hung thủ đã sớm nom thấy, và thế nào y cũng lần mò tới hang động này để thừa cơ sát hại.

Hà Ngọc Trì giật mình, hoảng hốt nói :

— Ối chà ! Biết làm sao bây giờ ? Tiểu muội không đủ sức dương cự với đối phương, vậy phải đi kêu sư phụ lại mới được.

Liễu Tôn Trung cười nói :

— Hiền muội chớ sợ. Đó là đại ca cố ý dẫn dụ hắn tới đây.

Hà Ngọc Trì ngạc nhiên hỏi :

— Đại ca nói sao ? Đại ca bị thương nặng như vậy, dụ y tới để lãnh lấy cái chết hay sao ?

Liễu Tôn Trung lộ nụ cười đắc ý, khẽ nói :

— Một khi đại ca vận dụng Thiên Nhãn kinh giải, chân khí ắt khôi phục được ngay. Chúng ta chỉ cần đợi y tiến vào đây sẽ bắt giữ ngay, giao cho sư phụ hiền muội. Có được vị ấy giải quyết vụ này, đại ca không sợ mối oan của mình chẳng rửa được.

Hà Ngọc Trì vẫn rất lo ngại, trầm ngâm không nói.

Liễu Tôn Trung tiếp :

— Hiền muội hãy đi xem đại sư ca với sư phụ hiền muội đang thi thố võ công ở đâu ? Khoảng nửa giờ đồng hồ sau thì mời họ trở lại đây, ẩn phục ở bên ngoài, chớ nên để hung thủ tẩu thoát.

Hà Ngọc Trì lo lắng, hỏi :

— Tên hung thủ ấy võ công cao siêu kinh người, đại ca có dương cự nổi y không ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Đại ca đã sắp đặt ổn thỏa rồi. Hiền muội chỉ cần theo đúng những lời đại ca dặn bảo mà làm là được rồi.

Hà Ngọc Trì liền tung mình ra khỏi hang động. Nhưng nàng lại chợt quay đầu lại, đưa đôi mắt đen nhánh bao hàm đầy tình tứ liếc nhìn Liễu tôn Trung, rồi mới lướt đi luôn.

Lúc này trong động đã không còn ai nữa. Liễu Tôn Trung thở phào nhẹ nhõm.

Tuy hiện tại người chàng mang đầy vết thương đao kiếm, nhưng chàng vận hành kinh khí, thấy không có chút biện tượng gì trở ngại. Chàng chỉ tưởng đó là công lực xuất phát bởi Thiên Nhãn kinh giải mà ra, và không biết đó là vì lúc ở dưới hàn đàm đã may mắn được ăn mười lăm trái Hỏa độc lựu nên nảy sinh phản ứng.

Liễu tôn Trung không biết lúc này đã mấy giờ, nghĩ bụng :

«Có lẽ hung thủ cũng sắp xuất hiện. Vậy ta hãy tạm ẩn lánh vào trong góc kia».

Đoạn chàng nhích vào phía góc động nhắm mắt đả tọa. Nơi đây bóng tối bao trùm, một khi hung thủ từ ngoài động tiến vào, phải tìm tòi kỹ lưỡng mới phát giác được chàng.

Kình phong lồng lộng ngoài hai mươi trượng.

Liễu tôn Trung vừa vận công vừa nghinh thần nghe ngóng động tĩnh ngoài sơn động.

Lúc này chàng đã đạt tới mức thần du thái hư thiên nhân hợp nhất, dù bên ngoài động có một cánh hoa rơi một chiếc lá rụng cũng khó lòng thoát khỏi tai của chàng.

Khoảng thời gian cạn chén trà, Liễu Tôn Trung chợt cảm thấy khoảng trên dưới hai mươi trượng bên ngoài động kình phong lồng lộng, kinh nghiệm cho chàng biết những làn gió nổi lên đó là do thế nhún nhảy của một người.

Liễu Tôn Trung động lòng, nghĩ bụng :

«Hắn tới rồi, nhanh thật».

Chàng chưa nghĩ xong, luồng kình phong nọ đã lùa vào trong động.

Liễu Tôn Trung ngồi trong xó tối, giương mắt chăm chú quan sát. Quả nhiên một nhân vật mặt mũi không khác gì mình thò đầu qua cửa động.

Gã xem xét giây lát đã phát giác Liễu tôn Trung đang ngồi xếp bằng tròn như đang chữa trị thương thế, lòng đắc trí cười hắc hắc nói :

— Ồ ! bạn Liễu tôn Trung đấy ư ?

Liễu tôn Trung làm giả như mình thọ thương chưa lành mạnh, chỉ hé mắt nhìn đối phương chứ không cất tiếng đáp.

(CÒN TIẾP)

Vụ Trần-Ngọc-Châu...

(Tiếp theo trang 2)

Tuy nhiên, các căn bản của sự việc vẫn còn nguyên; sự tranh chấp về quyền giải thích Hiến Pháp vẫn cần phải có một giải pháp dứt khoát, nếu không thì sẽ còn nhiều cái phức tạp khác sẽ xảy đến, hoặc là Quốc Hội phải đặt lại một lần cho xong vấn đề tu chính mọi điều trong Hiến Pháp đương gây tác rối.

Có người nói đùa mà bảo như sau : «Tối Cao Pháp Viện đã bảo là quyết nghị của Hạ viện vi hiến. Hạ viện nói lại là không vi hiến.

Ông Thiệu sẽ đưa Trần ngọc Châu ra Tòa lần nữa. Tối Cao Pháp viện lại sẽ phán quyết là vi hiến nữa. Rồi Hạ viện lại bảo là không vi hiến. Rồi ông Châu sẽ ra Tòa lần thứ 3. Cứ như vậy mà giằng co mãi và ông Châu sẽ ra Tòa lần 4, lần 5, vv...» Dĩ nhiên, không lẽ lại có sự «lọa» đó. Cho nên bài này chỉ biết kết luận là làm sao ngành Tư pháp vẫn giữ được tánh chất độc lập của mình, nhưng đồng thời cả 3 công quyền phải biết xây dựng cho đất nước và chấm dứt những cuộc tranh chấp phi lý.

Việt Hóa Kinh Tế

(Tiếp theo trang 2)

ninh ở VN rất khả quan thì dụ lập một số cơ sở kỹ nghệ rồi trao lại dần dần cho VNCH...

Còn sự lựa chọn lối sống của người VN trước viễn tượng cuộc Việt hóa kinh tế ? Trong những năm qua, chúng ta vừa muốn chiến đấu tự vệ lại vừa muốn phát triển và dân chúng thì lại đòi hỏi một mức sống cao hơn. VN quả đã được giúp nhiều mà vẫn chưa thỏa mãn các nhu cầu của mình. Chúng ta đứng hàng đầu trong hàng chục quốc gia được viện trợ. Các nhu cầu của khu vực công đã vượt quá phương tiện khả dụng, số chi tiêu vượt quá số thâu, chỉ riêng 2 điểm này cũng đã đủ để gây ra nạn lạm phát rồi.

Thêm vào đó, còn phải nói tới những nhu cầu gia tăng của giới tiêu thụ : đua nhau mua sắm để sống và hưởng vội vã trước một tương lai đầy bất trắc. Mai đây khi VN phải thêm cố gắng trong việc Việt hóa kinh tế, người dân VN sẽ phải lựa chọn một trong 3 con đường.

Con đường thứ nhất là con đường lý tưởng : tự túc tự cường. Muốn thế thì phải khước từ ngoại viện để khỏi bị ràng buộc về chánh trị và phải sống một đời sống vô cùng khắc khổ. Chính sách nhập cảng bừa bãi của chính phủ VN từ nhiều năm nay đã làm cho dân chúng quen nếp sống hưởng thụ. Một khi đã bén mùi tiện nghi tiền tiến thì rất khó có thể tháo gỡ được khỏi nếp sống xa hoa đó. Vậy rất ít có hi vọng là sẽ uốn nắn được khuynh hướng tiêu thụ quá trớn hiện nay của dân chúng VN. Con đường thứ hai ngược hẳn con đường thứ nhất : muốn được hưởng thụ đầy đủ ngay mặc dầu chưa có khả năng để thỏa mãn các nhu cầu của mình. Muốn như vậy thì chỉ việc ngửa tay đi xin để nhập cảng thả dàn mà không cần lo sản xuất và cũng chẳng cần phải biết tới sự lệ thuộc vào nước trợ giúp.

Con đường thứ 3 ở giữa 2 con đường vừa nói. Bây giờ, nghe chính quyền VN tuyên bố thì ta có cảm tưởng như ta đang theo con đường thứ nhất, nhưng khi nhìn vào thực tế ta thấy chính phủ một mặt hô hào tự túc tự cường, một mặt lại kêu gọi viện trợ để nhập cảng thả dàn. Dân chúng VN không ưa bị ngoại bang làm áp lực nhưng lại vẫn muốn có đầy đủ tiện nghi của một nước tiền tiến. Chính phủ thì lại chủ trương khuyến khích khuynh hướng tiêu thụ ấy vì với chủ trương đó, chính phủ thâu thuế đánh vào người tiêu thụ được dễ hơn, mau hơn và nhiều hơn.

Cứ như thế thì làm sao có đủ ngoại tệ để nhập cảng theo đà hiện nay, làm sao ra khỏi được cái vòng luẩn quẩn đó ?

Người dân lâu nay vẫn nghi ngờ chính sách kinh tế của chính quyền. Có lẽ bây giờ là lúc chỉ nên trông cậy vào chính mình : sao không tự động giảm các nhu cầu của mình đi ? Có bớt tiêu thụ xa phí thì mới hi vọng được hưởng giá hàng rẻ hơn. Nhịn được như thế thì khỏi cần trông nhờ biện pháp này biện pháp nọ của chính quyền. Phải tìm cách uốn nắn để trở lại nếp sống đơn giản và cần kiệm thì may ra mới hi vọng chống được lạm phát để phục hưng kinh tế.

THUỐC

SIROP BEBÊ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới
- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Năm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MÈ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Bán 3 Từng Lầu

Mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giây, và điện thoại. Hỏi 748 Trần Hưng Đạo Cholon. Hỏi Cô PHƯƠNG.

Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automataicque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 12 Nguyễn Hoàng Nha Trang.
Hỏi : Muốn trả lời nhớ kèm tem phong thơ.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

BỆNH THỐNG CHÂN
Trị bảo đảm theo phương thuốc gia truyền, không khỏi không nhận tiền. Xin mời đến 91/20 Trần quang Diệu (nd) Saigon.

THUỐC BÔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BÔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhớn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-Lơ-bô Bơm. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Khi Bị Đau Ốm
Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478
Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang
Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy bảng có để cái khánh vàng nên.
K.N. số 670. 17-1-64

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân ●
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-1-68.

LINH TINH

Chim cút mới về cút giống Ngoại quốc đẻ sai trứng lớn Lông sắt phố không sút rất tiện thả ráp (rẻ) Phạm Thế Hiển 526-528 Saigon.

Đi xa bán 300 gà mái giống ngoại quốc đang đẻ tại 815/830 Phan thanh Giản Gò Vấp gần tư kho săng hỏi nhà bà Tấn.

CÚT ! CÚT !
Bán 1 máy ấp 2.500 trứng cút, của Đào Thái Mâu mới nguyên. Bán nhiều trứng cút để ấp giá phải chăng bảo đảm có trống. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.99.807

Gà thịt, gà đẻ giống ngoại quốc về hàng tuần. Bán tại Duy Tân, 351 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT. 70.921.

Gà Heo Cút
Không chết, không bệnh bậy hãy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương đầy đủ sinh tố mau lớn mập phì, gà cút đẻ về đầy trứng lớn để sai; bổn hiệu nhiều năm kinh nghiệm đáng tin cậy cho các trại và đại lý, có đủ các thứ bột chưa trộn, sỉ và lẻ bán giá đặc biệt trong vòng quảng cáo 152 PétrusKý (bến xe Cà Mau).

MUA CHIM CÚT GIỐNG
Nhận mua nhiều chim cút con, vừa ra khỏi máy ấp. Sẽ đến tận nơi để bắt chim. Có thể làm giao kèo nhận mua dài hạn. Địa chỉ liên lạc tạm : Ông Thái, Công ty nuôi chim cút, Thái Phương, 21 Nguyễn th. Thuật Saigon, Đ.T. số 92.017. Mỗi ngày từ 16g đến 18g (trừ Thứ Bảy, Chúa Nhật).

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, bán gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central, 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Bán 35 veste trẻ em sỉ lẻ hàng tốt. Hỏi sạp số 37 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán 1 Piano Yamaha kiểu [illegible] còn nguyên trong thùng. Hỏi 161A Trần hưng Đạo Sg. Sáng 12g — 2g. 6 giờ chiều tối.

Bói bài coi chỉ tay, [illegible] rõ tình [illegible] danh, việc làm ăn, buôn bán. Lộ 40 5D Trần quang Diệu Sg.

700đ công may 1 áo dài Raglan, may đẹp như [illegible] khỏi thử. Có máy bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 2bis Lê văn Duyệt Saigon.

Lịch 1971 đủ loại
Chuyên làm các loại lịch AGENDA treo tường bỏ túi lịch thiếp mạ vàng đủ màu Nguyễn văn Châu 102 Cộng Hòa Saigon.

Hiếm có Thiếu người trông nom bàn lò bánh mì điện. Nguyễn Thùng hoặc cần người có vốn để hợp tác có sẵn địa điểm. Hỏi nhà may Phương Thảo cư xá Vĩnh Hội lô R 64 gặp ông Bảo chỉ dẫn.

Cơm tháng giá đặc biệt 8000đ một phần ăn, ngày 6 món thay đổi, thơm ngon tinh khiết, do người Bắc trông nom. Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhận in 2 máy in Offset tự động tối tân. Lịch, nhãn hiệu, bao hộp, bản nhạc, sách báo các loại ấn phẩm nhiều màu. Kỹ thuật tân tiến. Chuyên viên chăm sóc kỹ lưỡng. Giao hàng đúng hẹn. Địa chỉ 80 Gia Long Saigon ĐT 90.215.

Xuất ngoại nên mua ngay Souvenirs (đồ nhái) mặc ấm đã có bán tại : — Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome với màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị chơi ảnh tài tử Ly 8 Tự Do ĐT 25.837.

Piano Yamaha 2 pédales P.2 bán. Hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Họa đồ nhà phố
Nhận lập họa đồ và xin phép xây nhà phố xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bàn banh tay
3 cái còn tốt dư dùng bán rẻ 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định.

DỊP MAY
vòng tay cẩm thạch, màu hồ thủy nổi bông thấp đẹp 1.000.000đ Hỏi 11 Bis Phan Ngữ DaKao (tới 94 Phan thanh Giản, quẹo trái).

ACCORDEON 120 bass, hiệu Hohner Đức quốc bán giá phải chăng. Hỏi 112 Trần bình Trọng SG.

Bán 1 thùng chứa kem hiệu Sanyo 104 lít Nhật bổn còn mới. Hỏi 263 Sư vạn Hạnh.

Cần mua thang máy cũ, Hỏi 51 Bùi quang Chiêu SG.

NHÀ IN VIỆT HƯNG
11 Thoại Ngọc Hầu (Ông Tạ)
Chuyên in Thiệp Cưới. Rẻ và Đẹp.

Bán Dương cầm
1 Pleyel tốt 90o/o.
1 [illegible] rau 60o/o.
1 [illegible] Yamaha mới cỡ lớn.
[illegible] 445 Lý thái Tổ (Cholon).

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 NGUYỄN-THIỆN-THUẬT
«Bàn cờ» Saigon

Đ.T. 92.561

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao li Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Sang dưới giá vốn 1 số tặng phẩm sơn mài nhiều tủ kính lớn, nhỏ. Tất cả đều mới 211 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Bán tủ để phòng khách, giường cũ còn tốt, đẹp. Hỏi 54A Ấp Bác Ái, trên lầu, lúc 12g30 — 2g và từ 18g30 trở đi (129 Phạm Hồng Thái Gia định quẹo vào hẻm).

Có chồng Mỹ hay Ngoại kiều khác cần làm hôn thú, khai sanh, thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long SG. Bảo đảm giá hạ.

PIANO Mỹ, giây inox, s. métal croisé, 3 pédales loại nhà nghề, tiếng thật hay. 75 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán 1 bộ cửa sắt kéo cỡ đo ngang 4m cao 2m8. 441/5 di Ngụy Phú Nhuận.

Piano Còn mới bán rẻ hỏi tại 170 Công Lý.

Dư dùng bán 1 bộ trống, đờn và Ampli, còn tốt. Hỏi 48/14 Hồ biểu Chánh P.N.

BÁN TÀU CÁ
2 chiếc tàu cá gắn máy Yamar 100 mã lực, trang bị máy móc tối tân, Dài 21m ngang 4m20 trọng tải 50 tấn, Liên lạc 159 Cô Giang SG.

Bắp rang máy có gởi đi tỉnh bảo đảm nở 100o/o. giá phải chăng 667 Pétrus Ký SG.

Cơm gia đình : 1 phần : 12.000đ. ăn được 2 người, thức ăn tươi, đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày, giao tận nhà. Hỏi 219 Tự Đức SG.

VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý. Ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 200 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Thiệp nổi
Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt, Bằng máy hấp nổi.
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM - HƯNG
181, Lý thái Tổ SG. ĐT. 27.973

Đánh bóng cẩm thạch xây tiểu điều lãnh sửa bột màu 205 Bến Vân Đồn.

NHÀ MAY THẨM - MỸ
674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan, áo dài thường, luôn cải tiến hợp thời trang. Việc làm kỹ lưỡng, đúng hẹn. Khỏi thử. Công áo dài thường 400đ

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Sáng lập từ năm 1956
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT
668 Công Lý, Đ.T. 91.134
Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Độ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

Bảo đảm 100o/o
Giúp đỡ lo thủ tục giấy tờ xuất ngoại theo chồng về xứ. Đứng đắn bảo đảm nhanh chóng. Xin mời đến số 23 Gia Long Saigon phòng số 13 Đ.T.25.783 — 24.718 ngang bệnh viện Đồn Đất.

Ghế Salon cũ, hư
Hãy gọi ngay Thăng Long 180 Lê văn Duyệt Saigon ĐT. 41.969 sẽ có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao. Việc làm thật bảo đảm, giá cả chỉ bằng nửa phần tiền bộ ghế mới.

Tiện lợi nhất
Bán 1 sườn nhà sắt 8mx16m có đủ tôle lợp (tiện làm kho chứa hàng, xưởng thợ, nhà ở. Hỏi Ô. Toản 162B Nguyễn văn Thoại (gần trường nữ quân nhân, Phú Thọ Hòa) Gia Định.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh, Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

BAR

Lotus bar cần 1 quản lý bar có gái. Bar đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ biết thạo Anh ngữ. Hỏi : Lotus bar 142 Tự do.

Nhà hàng ăn cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 148/1 Trần Quang Khải Tân định Quán Phương Nam.

Hollywood Bar đẹp đông khách. Cần nhiều Chiêu đãi viên, bảo đảm sống trên dưới 100.000đ 1 tháng, có thưởng. Bao ăn ở. Hỏi Bar trên 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar đông khách cần chiêu đãi không biết tiếng Mỹ sẽ có người dạy. Bao ăn ở, điều kiện dễ dãi. Hỏi Angie's Bar số 14 Ng. v. Thoại (trên lầu) sát bên cây xăng Esso.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

Cần Chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quán Huyền Thảo, 029 ở Đ Chung cư ẤnQuang (ngã Bảy)

Quán Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm Cholon cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Lotus Bar cần nữ thâu ngân viên trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. 2 cô làm từ 14g-21g và 2 cô làm từ 18g-24g mỗi ngày. Hỏi 142 Tự Do từ 16g-19g mỗi ngày.

Vũng Tàu Cần gấp nhiều chiêu đãi viên cho phòng trà tại chợ Vũng Tàu. Bao ăn và ở. Hỏi Kathy Cửa 86 Trần tấn Phát Tân Định hoặc Mỹ Linh, 32 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Bar Cần thâu ngân viên (có thể chụp) và nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu. Hỏi 28 Tự Do SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Đà Nẵng lương hậu bao ăn ở, đi về hỏi Cô Lan 68/9 Trần quang Khải Tân Định SG.

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Một trà thất lớn ở khu đông khách tại Cần Thơ, có máy điều hòa không khí, khai trương vào cuối tháng này. Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, giờ làm việc.

Cần nhiều chiêu đãi viên bar mới mở đông khách bao ăn ở đi Vũng Tàu điều kiện dễ dàng hỏi tại 168A Nguyễn cư Trinh SG lầu 2. 9 giờ sáng — 2 giờ chiều.

CẦN NGƯỜI

CẦN NGƯỜI HỢP TÁC
công việc đang hoạt động ở miền Trung cần người đứng đắn góp vốn : giao quyền thủ quỹ. Lợi tức trên 2 triệu bạc 1 tháng LL. 21A Ng. Văn Thành Gia định ĐT : 41369.

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái [illegible] 17t để làm việc vặt trong nhà [illegible] Hỏi [illegible] Chi Lăng P.N.

Cần gấp Giáo sư dạy Anh ngữ. Liên lạc địa chỉ 121 Cách Mạng Gia Định.

Cần 1 bà làm bếp quán nhậu Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang Cholon

Cần nhiều thợ mộc chuyên làm cửa (lá sách) lương cao, có huê hồng cuối năm. liên lạc trại mộc Liên Hưng số 77/1/3 đường 46 Phú Lâm Cholon.

Cần nhiều người bán hàng biết lái xe hơi. Hỏi 205/4 (hẻm 215) Võ Tánh Saigon.

Hồng Lam Công thương Công ty. Sản xuất nước ngọt, rượu bọt (thay labiere), các loại rượu mùi và xi rô. Cần nhiều cổ phần, đại lý trong toàn quốc. Bảo đảm huê lợi nhiều, ưu tiên ghi tên trước. Xin tiếp xúc trụ sở chính 42 Bến Hàm Tử Cholon hoặc 209 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.21.553. Hỏi cô Loan. Ở xa liên lạc đại diện tại tỉnh.

Cần Tài xế tư gia, qua tuổi quân dịch hoặc hợp lệ. Hỏi 14/40 F Cư Xá Kỳ Đồng Sg.

Xưởng đóng Benne 300đ Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh, ngoài Mũi Tàu Phú Lâm. Cần 2 thợ đồng giỏi lương hậu. Bổn xưởng có bán xe đầu giá hiệu Interneo. Nhì và Ba đã đóng Benne. Hoàn tất giá phải chăng.

Cần 1 người đứng tuổi biết giặt ủi nấu ăn, không giỏi miễn đến. Hỏi 111A Nguyễn phi Khanh.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn (Lớn tuổi) người Nam, miễn tiếp tập sự Lương 5000đ ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long. Saigon.

Cần 1 cô uốn lạnh, 1 cô móng tay. 98 Nguyễn văn Thinh SG.

Cần 1 người vú chuyên môn, nuôi trẻ em 12 tháng, thật sạch sẽ, kỹ lưỡng. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình Cholon.

Cần 2 thợ nguội biết ráp máy kỹ nghệ, hợp lệ tình trạng quân dịch, tập sự miễn đến. Hỏi Khiêm Tín Thủy Tinh Công Ty, 86 Trần quý Cáp SG. giờ làm việc.

Cần người giúp việc Hỏi 351 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Cần 1 cô thư ký ăn ở tại nhà chủ hỏi 15H Lê Lai SG.

Cần 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ 1 tháng 5000đ hỏi số 312 Phan đình Phùng SG.

Cần em gái phụ việc nhà có 2 người làm rồi. ăn ở nhà chủ lương 3.000đ hỏi 204 Trần Quý Cáp Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 y tá 2 cô thợ may, — 1 bếp giỏi — 145 Đề Thám Sg.

Cần 2 cô trẻ đẹp bán tại Quán Duyên 127 Nguyễn huỳnh Đức P.N từ 3 giờ lương 3.500đ bao cơm chiều.

Cần thợ may quần tây thợ may sơ mi. Hỏi 348 Trương Minh Giảng Nhà may Tuấn Trung.

Cần mướn 1 chị bếp theo và 1 em gái chạy bàn tại vé. Tất cả ở xa. Hỏi [illegible] Đoàn thị Điểm Sg.

Cần nhiều cô ráp áo đầm thợ giỏi khoáng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Cần gấp 5 Bà hay cô giúp việc nhà và 2 bà nấu ăn (ở lại) 4 nam tài xế du lịch từ 36 tuổi trở lên, 8 em Trai 14 đến 17 lớn con phụ việc nhà máy (các em đến xin việc phải có cha mẹ) 2 cô Thư Ký Việt có xe, gắn máy. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức (gần cổng xe lửa số 6).

Cần 1 bà đứng tuổi bặt thiệp biết tiếng Mỹ, làm Quản lý Bar, lương hậu. Hỏi Khách Sạn Văn Hoa «Melody» 56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ buổi tối, hỏi ông Giám Đốc.

Đồn điền cao su đất đỏ cần 1 tài xế máy ủi D.8 và 1 tài xế máy Ban Niveleuse, Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần tài xế xe benne hỏi Siêu thị Mỹ Linh trong vòng xa cảng xa lộ

Cần chuyên viên sửa TV. Transistor nhiều năm kinh nghiệm, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi Vạn Hoa 43 Trần quang Khải SG. từ 10. 12 giờ.

Cho thuê hay cần người hợp tác địa ốc địa điểm tốt, có điện thoại, sẵn đồ [illegible] hỏi sáng 10g—9g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần cô gái làm việc vặt trong nhà, lương khoảng 3 đến 4.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần một em gái tuổi độ 14, 15 để sai vặt, nhà tử tế, ít người, lương 1500đ-2000đ. Cần có gia đình bảo lãnh. Hỏi hẻm 38 số nhà 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Phòng trà mới sắp khai trương Cần các cô Nhảy giỏi không biết sẽ dạy sau Hỏi Bà Hằng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1).

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 nữ thâu ngân viên làm việc tại cuối đường Đồng Khánh Cholon, giờ làm việc : ngày thường trưa từ 11g30—15g, chiều từ 17g30 — 22g, chủ nhựt và ngày lễ sáng từ 8g-12g chiều từ 17g-21g, ăn cơm 2 buổi tại nơi làm việc, được nghỉ 1 ngày trong tuần. Hỏi 27 Lê Thạch chợ Xóm Chiếu Khánh Hội buổi chiều từ 17g

Cần 2 Kỹ sư hoặc chuyên viên Cao Đẳng Kỹ thuật Vô tuyến điện hợp lệ tình trạng quân dịch và thạo Anh ngữ. Lương tháng từ 4-50.000đ. Xin liên lạc «Việt Nam National» (phòng nhân viên) 74-76 Nguyễn Huệ Saigon vào những giờ làm việc

Cần 1 em 15-16 tuổi có xe gắn máy đi lấy báo lương tháng 6 ngàn. Hỏi 478 Phan thanh Giản 7g sáng 12g trưa 18g chiều

Cần 1 cô giáo kèm trẻ em tại tư gia lớp 1, 2 và 5. Hỏi bà Khanh 78 (lầu) Trần quang Khải Tân Định Saigon

Cần thợ máy lạnh thật giỏi ngoài 40 tuổi lương 15-25 ngàn. 199 Nguyễn thái Học Saigon

Cần Người giúp việc nhà 4000-5000đ 295H/39 Phan Cần Trinh Cư xá [illegible] Hữu (khu lò heo cũ) Gia Định

Cần gấp 1 tài xế, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87, Nguyễn Cư Trinh SG.

Cần 1 bếp nấu cơm VN giỏi, 1 người giặt ủi cho gia đình ít người. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiếu P.N. không rành xin miễn.

Cần gấp 1 người biết giữ em 16 tháng và 1 người biết nấu ăn làm việc nhà lương [illegible] 6000đ. Hỏi 24 Hồng thập Tự SG.

Cần tài xế lái xe nhà ở vùng Gia Định. Hỏi Ông Liêu 88F Bạch Đằng Gia Định.

Cần gấp 3 cô gái giúp việc nhà, phải thật thà hiền lành, ăn ở luôn nhà chủ, lương hậu. Hỏi 48/14 Hồ Biểu Chánh PN (hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức ngay ô tô buýt vàng).

Cần 1 chị giúp việc nhà nấu ăn, lương 5.000đ 1 tháng. 60 Nguyễn Hoàng (Trần bình Trọng Cholon).

Cần gấp thợ sửa máy lạnh giỏi, biết quấn dây. Lương cao ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 167 Võ Tánh Saigon

Hãng Ngoại Quốc cần gấp 2 cô từ 17 đến 20 từ ngày 22 đến 25-11-70. Hỏi 100/1 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp thợ đan áo lạnh. Hỏi nhà may Mỹ Hạnh [illegible] Nguyễn huy Tự Đakao Sg.

Cần giáo sư, giáo viên kinh nghiệm dạy chia đôi (phải hùn tiền quảng cáo) cho các môn : Anh, Pháp, Nhật, Toán Lý Hóa, luyện thi Đệ Thất, Tiểu học và Mẫu giáo. Trường sở rộng rãi ngay Trung Tâm Saigon. Kinh nghiệm hùn chút ít vốn mở Văn phòng. Cần Giám thị thu ngân làm việc 3 buổi, lương 6000đ (thế chân 20.000đ). Hỏi 29 Trần quang Khải Dakao (lúc 10g hoặc 17g)

Cần 1 tài xế đứng tuổi, lái xe nhà, lương hậu. Nghỉ chủ nhật. Hỏi 60B. Yên Đỗ. Sg. (nhà in Ngô. Mạnh. Hùng).

Cần gấp nhiều thợ ráp quần áo trẻ em, thêu tay và thêu máy rành nghề. 113/5 Trần Quang Diệu SG.

Cần 2 thợ hàn gió đá biết hàn điện 2 thợ nguội, 4 thợ tiện. Liên lạc ông Năm Tý 137 Đại lộ Cộng Hòa SG.

Cần thợ làm ảnh, làm công, làm khoán, làm chia cũng được. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.091, lương hậu

Cần 1 nam thư ký, đánh máy giỏi, có xe để đi giao dịch giấy tờ, tuổi từ 25-45. Ưu tiên cho người thạo việc văn phòng bảo hiểm. Hỏi 8 Lý thành Nguyên Cholon (ngang chợ Trời-Kim Biên) giờ làm việc

Cần cai cắt rành nghề đồ đầm làm chia thợ ráp 118 Nguyễn Biểu Chợ Quán chỉ [illegible]

9 TIẾP THEO TRANG 1

về phía ta ».

Tuyên bố của CS VN

SAIGON, 23-11 : Đài CS Nam VN tối qua loan báo hôm qua 22.11.70, bộ Ngoại giao chính phủ ma VC ra tuyên bố lên án việc Mỹ ném bom BV.

Bản tuyên bố :

«Nhân dân và chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN cực lực lên án hành động chiến tranh hết sức nghiêm trọng của đế quốc Mỹ chống nước VNDCCH, kiên quyết vạch trần âm mưu của Mỹ đẩy mạnh những hành động phiêu lưu quân sự mới, và nghiêm khắc cảnh cáo đế quốc Mỹ rằng mọi hành động tội ác chúng đối với nước VNDCCH nhất định bị quân và dân miền Nam trừng trị gấp 5 gấp 10 lần nặng hơn»

Bản tuyên bố viết sau khi BV bị oanh tạc «Nhân dân Mỹ, Nhân dân tiến bộ trên toàn thế giới nhất định sẽ tăng cường đoàn kết với Nhân dân VN, KPC vào Lào, kiên quyết chặn bàn tay hiếu chiến của đế quốc Mỹ».

Trước đó tại Hànội, bộ ngoại giao BV ra tuyên bố cho biết trong ngày 21-11-70, Mỹ oanh kích BV tại Hải phòng, Quảng Ninh, Hà Tây, Hòa bình và bắn hỏa tiễn xuống ngoại vi Hànội, cùng thời oanh kích Quảng Bình và Hà Tĩnh.

Bản tuyên bố trình bày giảm thiểu oanh kích Quảng Bình, Hà Tĩnh và trình bày loạt vụ oanh kích ở mạn Bắc. Theo bản tuyên bố, BV bắn rơi 6 phi cơ Mỹ (kể cả 1 trực thăng) và bắn bị thương nhiều chiếc khác.

Bản tuyên bố viết :

«Đây là những hành động chiến tranh cực kỳ nghiêm trọng của đế quốc Mỹ xâm phạm thô bạo chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH, vi phạm trắng trợn lời cam kết của Mỹ chấm dứt hoàn toàn việc ném bom miền Bắc VN, đe dọa nghiêm trọng của hội nghị Paris về VN » Bản tuyên bố viết :

«Những hành động chiến tranh mới đây của đế quốc Mỹ chống nước VNDCCH càng bóc trần bộ mặt xâm lược của kẻ hiếu chiến và ngoan cố của chúng. Rõ ràng là cái gọi là sáng kiến hòa bình 5 điểm của Nixon chỉ nhằm lừa bịp dư luận thế giới và dư luận Mỹ phục vụ âm mưu của đế quốc Mỹ kéo dài và mở rộng chiến tranh Đ D».

Bản tuyên bố kết luận «Chính phủ nước VNDCCH nghiêm khắc cảnh cáo những hành động chiến tranh nói trên của đế quốc Mỹ và cương quyết đòi chính phủ Mỹ phải chấm dứt hoàn toàn mọi hoạt động xâm phạm chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH. Chính phủ Mỹ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về mọi hậu quả do những hành động phiêu lưu của chúng gây ra. Nhân Dân Việt Nam kiên quyết trừng trị mọi hành động của đế quốc Mỹ xâm phạm chủ quyền và an ninh của nước VNDCCH, quyết đập tan mọi hành động phiêu lưu khác của chúng, không một hành động điên cuồng hoặc một thủ đoạn lừa lọc xảo quyệt nào của đế quốc Mỹ có thể lay chuyển được quyết tâm sắt đá của Nhân DânVN là kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước nhằm giảiphóng miền Nam bảo vệ miền Bắc tiến tới hòa bình thống nhất tổ quốc».

8 THEO TIẾP TRANG 1

bỏ nhiều tỉnh ở xa, nhưng vẫn giữ được các khu vực sản xuất được nhiều thực phẩm mà cũng là khu có đông dân cư góp lại có đến 3/4 dân số. Phái viên này coi then chốt của vấn đề KPC mai sau là ở như trong thứ tự các điều ưu tiên của BV, ký giả này bàn tới một vài lý do khiến cho CS đã không nhắm tới các hành động tỷ như đánh thốc vào Phnom Penh, đại khái Hanoi e rằng nếu tiến sâu về phía tây KPC thì có thể làm Thái Lan hoảng sợ chăng và cũng có thể CS còn muốn giữ lực lượng lại mở một tấn công nữa ở miền Nam VN, và lý do thứ ba theo phái viên này là Hànội có thể chủ trương làm sao chuyển trách nhiệm sang cho người Khmer ngay khi nào có thể làm để cho bọ nhân danh ông hoàng Sihanouk mà hoạt động.

Dù sao ký giả này vẫn cho rằng số phận KPC còn tùy ở kết quả cuộc chiến ở VN.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Bộ Tư Lệnh KPC loan báo tin trên cho biết thêm Cộng quân đã ngang nhiên tấn công đoàn tàu giữa ban ngày và dùng súng tự động và đại bác không dật bắn vào đoàn tàu gồm 16 chiếc lúc đó đang ở khúc sông cách Nam Vang khoảng 40 cây số phía Đông Bắc.

Theo bộTư lệnh, đoàn tàu đã phản pháo tức khắc nhưng người ta chưa biết số Cộng quân chết hoặc bị thương, nếu có, là bao nhiêu.

Đoàn tàu KPC đã tiếp tục đi tới thành phố Peam Chi Kang cách nơi bị phục kích 6 cây số về phía Bắc. Tại đây những binh sĩ bị thương nặng đã được trực thăng chở ngay về thủ đô.

Một vụ phục kích tương tự đã xảy ra hồi cuối tháng 10 tại phía Nam Nam Vang khiến cho 13 binh sĩ KPC thiệt mạng và 50 bị thương chỉ trong vòng mấy phút.

Vụ nổ hôm thứ sáu vừa qua hủy diệt một kho đạn gần Nam Vang, đã khiến ít nhất 16 người thiệt mạng và 72 người bị thương. Nguồn tin chính thức cho biết như trên hôm chủ nhật.

Tuy nhiên,theo các nguồn tin thông thạo, số binh sĩ KPC và thân nhân bị thiệt mạng có thể từ 11 đến 30 người.

Cuộc điều tra đang tiến hành để xác định xem vụ nổ này có phải là một hành động phá hoại hay không.

Sau nhiều vụ phá hoại xảy ra tại Nam Vang, đài phát thanh Nam vang hôm qua loan báo những người đi xe đạp và xe gắn máy vi phạm giờ giới nghiêm ở đô thành sẽ bị bắt.

Chấm dứt HQ Nguyễn Huệ 2/1/23

SAIGON, 23-11 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo chiềuhôm qua, Bộ Tư Lệnh Sư đoàn 23.BBđã cho chấm dứtcuộc hành quân Nguyễn Huệ 2/1/23 với kết quả như sau : 61 Cộng quân bị hạ sát, 14 bị bắt, 2 súng cộng đồng, 19 súng cá nhân bị tịch thu : 5 tấn lúa, 20 hầm, 70 căn nhà, 1 căn cứ cấp Tiểu đoàn, 1 căn cứ cấp Đại đội và 9 mẫu hoa màu bị phá hủy. Tổn thất về phía bạn trong cuộc hành quân này là 2 tử thương. Cuộc hành quân này khai diễn ngày 16-11 trong vùng khoảng 15cs Tây quận lỵ Đức Lập.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Đài phát thanh không đưa ra chi tiết về tính chất và mức quan trọng của lực lượng xâm lăng.

Các buổi phát thanh của đài Guinée bắt đầu sáng nay chậm hơn thường lệ 1giờ. Đến 8giờ, đài phát thanh mới loan tóm tắt vụ binh sĩ đánh thuê ngoại quốc đổ bộ lên lãnh thổ Guinée. Đến 10g25, TT Sékou Touré mới lên tiếng trước máy vi âm.

Trưa chủ nhật, tòa đại sứ Guinée ở Tây Đức xác nhận «binh sĩ đánh thuê đã đổ bộ lên lãnh thổ Guinée với mục đích lật đổ chế độ Nhân Dân, dân chủ và cách mạng do toàn dân Guinée tự do lựa chọn».

Thông cáo nói thêm «Bọn lính đánh thuê sẽ bị tiêu diệt, cách mạng sẽ chiến thắng và Guinée sẽ là mồ chôn đế quốc».

Guinée là một cựu thuộc địa Pháp hiện theo đường lối xã hội thân CS nằm bên cạnh vùng Guinée thuộc Bồ Đào Nha.

HĐ Bảo An LHQ họp

LHQ, 22-11 (AFP) — Nguồn tin chính thức loan báo Hội Đồng Bảo An LHQ sẽ nhóm họp vào 7g00 sáng thứ Hai (giờ Saigon) để nghiên cứu vụ Guinée thưa Bồ Đào Nha.

Phái đoàn Guinée tại LHQ đã yêu cầu ông Tổng thư ký LHQ U Thanh triệu tập phiên họp của Hội Đồng Bảo An càng sớm càng hay. Sau cuộc vận động của đại sứ Guinée, ông Abdoulahi Touré (đã đến tận tư dinh của ông Thant vào chiều chủ nhật), ông Tổng thư ký LHQ đã tiếp xúc ngay với ChủTịch Hội Đồng Bảo An, ông George Tomeh (Syrie) để bàn về vấn đềtriệu tập phiên họp khẩn cấp.

Bồ Đào Nha cải chính

LISBONNE, 22-11 (AFP) : Một nguồn tin chắc chắn cho biết nhà cầm quyền Lisbonne đã nhận được thông điệp của giới cầm quyền Bissau cải chính tin có sự can thiệp của Bồ đào Nha trong những biến cố ở Guinée.

Mặt khác,một nhân vật thân cận Bộ Ngoại Giao Bồ đã mô tả những lời tố cáo của TT Sekou Touré đối với Bồ Đào Nha là «vu vơ».

Cũng trong khi đó, một phát ngôn viên chính phủ Bồ đào nha đã cực lực cải chính tin quân đội Bồ đào Nha tham dự cuộc xâm lăng ở Guinée.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Kêu gọi dư luận

Báo Nhân Dân tuyên bố rằng CS VN làm theo di chúc Hồ quyết đánh đến cùng đồng thời hô hào «dư luận toàn thể thế giới và dư luận ở nước Mỹ kịp thời lên án những tội ác của bọn xâm lượcMỹ và ngăn chặn những hành động leo thang chiến tranh hết sức nguy hiểm của chúng».

Động viên tinh thần

Báo Nhân Dân, trong một bản tin đăng trên số báo hôm qua đã đăng tải những lời tuyên bố của các nghị sĩ Mỹ Mansfield, McGovern, bản tuyên bố của BộChính trị đảng CS Pháp, bản tin của hãng thông tấn Tass của Nga lên án Mỹ oanh kích BV.

Báo Nhân Dân còn nói đến các cuộc hội họp ở BV để lên án Mỹ.

CSBV đang làm gì ?

Căn cứ vào nội dung bài báo Nhân Dân trên đây và tin tức do Hà Nội loan báo, người ta thấy CSBV đang ra sức gây không khí lạc quan cho quân dân BV, chống tư tưởng sợ hãi chủ bại, thúc đẩy dân quân BV ráo riết đề phòng ra sức chuẩn bị tác chiến và sản xuất, đồng thời thắt chặt kỷ luật và tăng cường đàn áp dưới danh nghĩa « quân sự hóa đời sống » và phát hiện và tiêu diệt gián điệp.

Bác bỏ lời ông Laird

Mặt khác,vẫn theo đài Hànội, báo Quân đội Nhân dân, trong số báo ra ngày hôm qua đã bác bỏ lời tuyên bố của Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Larid đưa ra tại Hoa thịnh Đốn.

Báo QĐND viết:ô.Laird bảo các máy bay Mỹngày 21-11 chỉ đánh phá các vị trí phòng không BV dưới vĩ tuyến 19 «nhưng máy bay Mỹ bắn cả vào vùng ngoại vi Hà nội» và khu dân cư và trại tù binh Mỹ «đâu có phải là 3 súng phòng không».

Báo QĐND cũng viết là bè tấn công BV « dù chỉ trong một thời gian rất ngắn cũng rất nghiêm trọng » chớ không thể như ông Laird nói những cuộc oanh kích chỉ có tính chất thời gian hạn chế.

Lâu dài gian khổ

Báo QĐND viết những cuộc oanh kích BV là «một việc làm tính toán được sắp sẵn của nhà Trắng và lầu 5 góc» nằm trong toàn bộ sách lược của Mỹ. Theo báo QĐND, những phi cơ đánh phá BV hôm 21-11 gồm nhiều đợt từ các mẫu hạm « đã tiến sâu vào vịnh Bắc Bộ» từ Nam VN và Thái Lan. Báo QĐND viết việc ném bom BV cùng việc đẩy mạnh Việt hóa, oanh kích ác liệt ở Lào, quânVNCH tiến vào KPC và tăng gấp 3 số viện trợ Mỹ cho KPC nằm trong âm mưu đẩy mạnh chiến tranh ở VN, Lào, KPC «hòng tạo thế mạnh về quân sự, xoay chuyển tình thế đang bất lợi cho chúng trên biến trường».

Báo QĐND cho rằng với những hành động trên đây chứng tỏ «giọng lưỡi hòa bình bịp bợm» của Mỹ, Mỹ «ngoan cố và khiêu khích láo xược » cả thế giới. Báo QĐND cho rằng luận cứ của Ô. Laird giống như luận cứ của Ô.johnson khi bắt đầu oanh kích BV năm 1965. Vì vậy cuộc chiến tranh của CSVN « còn lâu dài gian khổ ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Nga từ chối cấp thẻ lương thực cho họ.

Khi Kruchev báo cáo cho Staline biết về nạn đói, Staline không những giả mù sa mưa mà còn đổ quạu.Một đoạn khác trong tập «Hồi ký» tiết lộ rằng người ta tìm thấy thịt người mà một đảng viên CS tường trình rằng một bà mẹ róc thịt con gái mình cho cả nhà ăn trong khi bà chưa xót lầm bầm một mình. Staline không chịu nhìn nhận là Ukraine có thể lâm vào nạn đói kém dù Đảng đã vơ vét tới hạt lúa cuối cùng ở xứ này để tiếp tế cho các thành phố. Từ năm 1930, miền quê phải nhường lương thực cho dân thành phố.

4 TIẾP THEO TRANG 1

để từ bỏ chính sách xâm lược củaMỹ.

Tại Đông Kinh, khoảng 16 ngàn sinh viên và thợ thuyền khuynh tả đã biểu tình hôm Chủ nhật nhânngày kỷ niệm chu niên ký bản thông cáo chung Mỹ Nhật (Nixon Sato) quy hoàn đảo Okinawa cho Nhật.

Sau khi các diễn giả tố cáo chính phủ Nhật cộng tác với Mỹ để « biến Okinawa thành tiền đồn của đế quốc tại Viễn Đông », đám biểu tình đến phút cuối lại quay sang hô các khẩu hiệu Mỹ tái oanh tạc BV. Có 6 người biểu tình bị bắt. Sở cảnh sát chống đã phải động viên hơn 8 ngàn cảnh sát chống biểu tình để chống lại cuộc biểu tình này.

Tại Varsovie, nhật báo Trybuna Ludu của cộng đảng Ba lan cho cuộc oanh tạc BV của Mỹ không nhằmvào BV «mà đã xảy ra giữa lúc có các hội đàm quan trọng tại các nơi trên thế giới nhằm làm giảm tình trạng căng thẳng và vì nền hòa bình giữa các dân tộc».

Tại Tân Đề Li, một số 80 sinh viên Ấn Độ đốt hình nộm TT Nixon trước sứ quán Mỹ chống đối cuộc oanh tạc BV.

1 TIẾP THEO TRANG 1

85 phần trăm võ khí cùng lương thực được chuyển tới nơi bất luận các cuộc oanh tạc của cácphi cơ B-52 của Bộ chỉ huy không quân chiến lược Mỹ cùng các phi cơ phóng pháo của Không quân, Hải quân và TQLC Mỹ.

Tuy nhiên, giới quân sự Mỹ cho biết năm nay việc xâm nhập người của BV vào Nam rất ít so với những năm trước, chừng 50.000 cán binh so với 115.000 năm 1969, 250.000 năm 1968 và 101.000 năm 1967.

Với con số 50.000 cán binh xâm nhập năm nay, Mặt trận Giải phóng Miền Nam duy trì được một quân số từ 240.000 tới 310.000 người ở VNCH và KPC.

Chiếc tàu của BV bị hải quân đánh đắm ngoài khơi duyên hải VNCH hôm thứ Bảy chắc là củaBV chở võ khí cho CS miền Nam VN.

Cuộc tiếp tế bằng đường biển cho Cộng quân đã trở nên càng quan trọng sau khi các hải cảng tiếp tế choCộng quân ở KPC bị kiểm soát gắt gao.

Lời giải thích của Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN, 22 - 11 (AFP) .— Giới quan sát ngoại giao thạo tin tại Hoa thịnh Đốn hôm nay nhận định «quyết định phát động một đợt oanh kích giới hạn BV của HK nhằm mục tiêu chính trị và ngoại giao hơn là mục tiêu quân sự»

Theo giới quan sát, chính Tổng Thống Mỹ Richard Nixon đã đưa ra quyết định trên trong phiên họp Hội đồng An ninh Quốc gia hôm Thứ Năm19-11 tại Bạch cung,và chính BV với việc bắn hạ chiếc thám sát cơ PhantomRF-4C ngày13-11trên không phận HàTĩnh, đã giúp cho Nixon cái cớ vững chắc để thi hành quyết định.

Từ khi Nixon đề nghị kế hoạch hòa bình ĐD năm điểm ngày 7-10 đến nay, thái độ ngoan cố của BV đã làm nản lòng Nixon và toàn thể ban cố vấn Bạch Cung và khiến họ tin chắc rằng Bắc Việt nhất quyết nghị ý ở Ba Lê giữ nguyên hòa đàm trong tình trạng bế tắc chờ phong trào chống đối chiến tranh VN nhóm nhen trở lại, lan tràn mạnh mẽ từ nay đến kỳ tuyển cử Tổng thống năm 1972 và buộc Nixon phải bỏ rơi bạn VNCH.

Tức nước vỡ bờ, Nixon đành phải thả 200 oanh tạc chiến đấu cơ hải quân, oanh kích phía bắc vĩ tuyến 17 để cho nhà cầm quyền BV sáng mắt ra và hiểu rõ rằng «chiến tranh chưa được chấm dứt. Hoakỳ không muốn bỏ cuộc.sức mạnh vô song của Hoakỳ ở VN vẫn còn nguyên vẹn và Hoakỳ lúc nào cũng sẵn sàng sử dụng sức mạnh ấy và nếu khôn ngoan BVnên khởi sự thương thuyết nghiêm chỉnh ngay từ bây giờ kẻo sau này hối không kịp».

Tuy nhiên, đợt oanh kích giới hạn BV vừa rồi không phải là không gặt hái cho Hoa kỳ thêm nhiều lợi ích quân sự to tát. Cuộc không kích này nhằm phá hủy, không phải mấy ổ đại liên phòng không «quèn», mà là các trung tâm gom quân tăng viện và đồ tiếp liệu đặt rải rác dọc theo vùng phía bắc khu phi quân sự ngăn cách BV và VNCH, mà Bộ Quốc phòng Mỹ tiết lộ là BV đã chuẩn bị ráo riết trong mấy tháng qua để di chuyển vào Kampuchea và Nam VN vào đầu mùa nắng.

Về mặt chính trị Nixon,dư biết là đợt oanh tạc BV này sẽ gây nhiều loạt biểu tình chống đối chiến tranh. Cũng vì vậy, ông đã khéo léo ra lệnh oanh tạc đúng vào ngày cuối tuần khi mà cả tổng thống lẫn ngoại trưởng Rogers đều không có mặt ở thủđô,các chính khách và sinh viên phản chiến đều tản mác đi nghỉ cuối tuần ở các nơi. Nixon hy vọng đến khi đại diện hành pháp phải ra điều trần trước ủy ban ngoại giao trong tuần tới về vụ xin thêm 115 triệu Mỹ kim cho Kampuchea thì cơn giận của phe nghị sĩ bồ câu đã nguội nhiều rồi.

Trên phương diện quốc tế, giới thân cận Nixon cho biết tổng thống chỉ hơi ngại phản ứng của Nga. Tuy nhiên trong ba tháng qua, quan hệ Mỹ Nga đã trở nên rối rắm vì vụ phi đạn phòngkhông Ai Cập và căn cứ tàu ngầm nguyên tử của Nga tạiCuba vàNixonnghĩrằng việc oanh kích giới hạn BV lần này chắc chẳng khiến xích mích Nga Mỹ trầm trọng nhiều hơn nữa.

3 lý do chính

SAIGON 23-11 : Đài Tiếng Nói Hoa kỳ VOA, trong bài bình luận sáng nay vạch rõ rằng có 3 lý do khiến Mỹ phải oanh kích BV:

BV tập trung quân lực chờ mở tấn công. CS tăng cường xâm nhập vào Nam. CS ngoan cố làm cho hòa đàm Balê bế tắc.

12 TIẾP THEO TRANG 1

60 ly và 500 lựu đạn TC. Tất cả những vũ khí trên đều trong tình trạng toàn hảo và đã được đưa về.

Chiều qua, một thành phần Nhảy Dù Hoa kỳ giao tranh với địch tại một căn cứ 31 cs NTN Bồng Sơn.

Một địch quân bị hạ và 1 vũ khí bị tịch thu. Trong một cuộc lục soát sau đó, binh sĩ Hoakỳ lại phát hiện một hầm chôn dấu khoảng 1 tấn gạo, 40 đạn B-40, 6 đạn súng cối 60 ly và một mồ tập thể chôn 6 xác Cộng quân. Phía bạn vô sự.

Trong đêm qua, có 3 vụ pháo kích được ghi nhận là đáng kể trong số 4 vụ Cộng quân thực hiện trên lãnh thổ VNCH.

Đêm Màu Hồng

ĐÊM THỨ TƯ
25-11-1970

ĐÊM CỨU TRỢ
MIỀN TRUNG

Một chương trình chưa từng có tại Thủ Đô

Thái-Thanh --- Lệ-Thu --- Khánh-Ly

Ba giọng vàng tiêu biểu cho nền Ca Nhạc Việt Nam cùng với Ban Hợp Ca THĂNG-LONG, Ban GOLDEN BELLS — Ban HẢI-SƠN và các danh ca Thủ đô : Ngọc-Minh, Phương-Hồng-Hạnh, Ngọc-Thiên-Nga, Đào-Hoa-Nữ, Ngọc-Thy, Thu-Uyên, Vân-Hà — Hoài-Khanh.

ĐẶC BIỆT có hai SHOW QUỐC-TẾ mới từ LAS VEGAS qua :
- Nhóm Ca Vũ : LACQUIE DARNELL
- Nhóm Nghệ Sĩ Truyền Hình Mỹ : JIMMY MURPHY

Đã được giới ca nhạc Hoa kỳ yêu chuộng nhất trong năm.

Bán Cửa Tiệm

Bán 1 cửa tiệm có lầu -l- đ.t. trong Passage Eden. Xin hỏi tiệm NAM-DUNG, 34 Passage Eden, đ. t. số 25.507.

CAO PHÓ

Chúng tôi xin đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc thân-cận, chồng, Cha, Anh, Ông chúng tôi là :

FRANÇOIS XAVIER

Nguyễn-Ngọc-Khiết

sanh quán tại Phát Diệm. Đã trút linh hồn ngày 21-11-1970 để về cùng Chúa. Hưởng Thọ 48 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 24-11-1970 hồi 8 giờ tại nhà thờ Thăng Long, Phú Thọ và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

—Cha Mẹ Vợ : Trần Văn Hiếu
—Cậu Ruột : Võ Văn Minh
—Vợ : Nguyễn Thị Gương
—Em Ruột : Nguyễn Thị Y, và chồng con
— — : Nguyễn Thị Hằng, và chồng con
Các con : —Con trai : Nguyễn Ngọc Trác
—Con gái : Nguyễn Thị Ngọc Thủy
— — : Nguyễn Thị Kim Thu
— — : Nguyễn Thị Ngân Hà

Tang gia đồng khấp báo
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc họ hàng, Anh, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TUYÊN

Pháp danh : TUỆ-ĐỨC
Công chức hồi hưu

đã mệnh chung vào lúc 23 giờ 45 ngày 21-11-1970 nhằm ngày 23 tháng 10 Canh Tuất tại tư gia 230 C/4 Minh Mạng — Chợlớn (Đại học Xá Minh Mạng), hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ an táng đã cử hành vào sáng ngày 23-11-1970 nhằm ngày 25 tháng 10 Canh Tuất tại Nghĩa Trang Giác Minh Tương Tế (Hạnh Thông Tây — Gò Vấp).

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Vợ : Nghiêm Thị An
Em : Nghiêm Xuân Vũ và vợ con
Con trai : Nguyễn Đình Tấn và vợ con
Nguyễn Trọng Liêu và vợ con
Nguyễn Đình Đức và vợ con
Nguyễn Đình Phúc
Con gái : Nguyễn Thị Kim Thoa và chồng con
Nguyễn Thị Ngọc Trâm và chồng con
Nguyễn Thị Kim Anh và chồng

(Xin miễn phúng điếu)

Tin Mừng

[illegible] Bạn TRẦN-MIÊNG-THỌ, Kỹ Sư, Giám Đốc Hãng LAS[illegible] đường Võ Tánh Saigon, đang công cán tại Paris (Pháp).

Nhân dịp này Bạn TRẦN-MIÊNG-THỌ cũng đang tập sự thêm ở một trung tâm làm bảng hiệu sáng (enseignes lumineuses) bằng matière plastique thật của Pháp vùng Lilas (Paris).

Chúng tôi tình riêng một nhóm bằng hữu thành thật chúc Bạn THỌ gặt hái trọn vẹn những điều hay dễ áp dụng khi trở về xứ.

TÔ-HUỲNH
và các Bạn.

Cáo Thị Gọi Thầu

Công Ty Kỹ Nghệ Giấy Việt Nam
COGIVINA

Cần mua : — 30 tấn Silicate de Sodium
55° — 59° Bé

Trị giá ước lượng : 700.000đ. Hiến giá : Phong bì kín
Ngày và nơi mở bì : Lúc 9 giờ sáng ngày 4-12-70.
Tại : Trụ sở COGIVINA : 20-24 (lầu 4), Nguyễn Công Trứ — Saigon.
Tham khảo hồ sơ : Tại Trụ sở COGIVINA trong giờ làm việc.

Thông Báo của Hãng ESSO
về Trạm Xăng
đường Hai-Bà-Trưng

Hãng chúng tôi rất tiếc về những sự bất tiện gây cho quý khách vì mấy ngày [illegible] hãng chúng tôi phải tạm ngưng giao hàng cho trạm xăng ESSO góc đường Hai Bà Trưng/Trần Cao Vân.

Lý do là vì kế ước cho ông TRƯƠNG-VĂN-NINH thuê trạm xăng này đã chấm dứt từ ngày 16 tháng 11 năm 1970; các Ông NGUYỄN-TH[illegible]BAO và NGUYỄN-THÁI-KHE hiện nay có mặt tại trạm xăng là những người đã sang nhượng bất hợp pháp và chiếm cứ vô quyền trạm xăng. Hãng chúng tôi không hề có giao dịch thương mại với hai người chiếm cứ bất hợp pháp này. Chúng tôi đã khởi tố để nhờ pháp luật trục xuất những người này khỏi trạm xăng.

ESSO Kính Báo

Hảng
PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS

Cần tuyển ngay đi Nha Trang chức vụ sau đây :

● HUẤN - LUYỆN VIÊN TRẮC - LƯỢNG

Ứng viên xin liên lạc tại :

PACIFIC ARCHITECTS And ENGINEERS, INC.
Vietnamese Local Employment Section
24 A, CHI LĂNG — GIA ĐỊNH

Phân Ưu

Cố Trung Tá TRẦN-VĂN-TƯ

Bào Đệ Kỹ sư TRẦN-THANH-LIÊM, Chánh Sự Vụ sở Công Tác, đã anh dũng đền nợ nước. Toàn thể nhân viên các cấp thuộc Nha Tạo Tác Tổng Cục Gia Cư xin thành kính phân ưu cùng Kỹ sư Liêm và cầu chúc anh hồn Cố Trung Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN-TRỌNG-TOÀN
Giám Đốc Nha Tạo Tác

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Hội Thuận Đức Tương Tế.
- Hội Trung Việt Ái Hữu.
- Quí Ông, Bà,
- Và Quí Thân Bằng Quyến Thuộc

đã có lòng thương thăm viếng, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Vợ, Mẹ, Bà chúng tôi là :

Bà TRẦN - THỊ - NGẦN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông MA-VĂN-DIÊU
và Tang Gia đồng cảm tạ.

PHÂN ƯU

Vừa hay tin Cụ

THÂN - MẪU

Đại Tá PHẠM-VĂN-ĐIỀN, vừa tạ thế.

Thành kính phân ưu cùng Anh Chị Bảy và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm về nơi Vĩnh cửu.

Vợ chồng Trung Tá Nguyễn-Hữu-Phước

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Nội-Tổ

của Đại Tá ĐÀO-QUANG-HIỀN, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng 3, vừa thất lộc ngày 10-11-1970 tại Chợ Gạo Định Tường.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm về nước Chúa.

Ông Bà VÕ-VĂN-THIỆU

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Ông TRẦN - HỮU - LUÂN

Thân phụ của Thiếu Tá TRẦN-HỮU-TRỌNG, Trưởng Ban Sĩ Quan/Khối Bổ Nhậm/P.TQT/TTM đã thất lộc tại Thừa Thiên lúc 6g30 ngày 19-11-1970, hưởng thọ được 83 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá TRỌNG và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
và Công chức Quốc Phòng thuộc Phòng TQT/TTM
và các Trung tâm.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí Vị đồng sở và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, chúng tôi :

Ông NGUYỄN-THÀNH-VINH

từ trần ngày 16.11-70 tại Phú Nhuận (Gia Định).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, kính xin quí Vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Nguyễn-Thành-Vinh
và các con. Đồng bái tạ.

Chia Buồn

Được tin :

Cụ LÊ - MINH - THỚI

Thân phụ Bạn LÊ-MINH-TRANG, Phó Hội Trưởng Ban Chấp Hành, Tổng Hội Huấn luyện viên Thanh Niên Thể Dục Thể Thao VN, từ trần ngày 18-11-1970 tại Bệnh viện Đồn Đất, và an táng tại Thánh Địa Tây Ninh.

Ban Chấp Hành Tổng Hội và toàn thể anh chị em Huấn luyện viên toàn quốc thành thật chia buồn cùng bạn TRANG và gia đình và cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm về miền An Cảnh.

Ban Chấp Hành Tổng Hội
Huấn Luyện Viên TNTDTTVN.

CHIA BUỒN

Được tin

NỘI -TỔ

Chồng Bà NGUYỄN-THỊ-THÂN vừa thất lộc.

Chúng tôi, Hiệu Trưởng cùng toàn thể Giáo Chức Trường Tiểu Học Phú Thọ Hòa, Gia Định, chân thành phân ưu cùng Bà THÂN và kính chúc vong linh Cụ Bà tiêu diêu miền lạc cảnh.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - PHỤ

Thiếu Tá NGUYỄN-ĐÌNH-CHIÊU, Chỉ Huy Trưởng TTQT/TV Định Tường, đã thất lộc ngày 18-11-1970 tại CHỢ-LỚN.

Xin thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến, cùng cầu nguyện linh hồn CỤ được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá LÊ-MINH-ĐẢO
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
TK/Định Tường, Khối CTCT
và toàn thể Sĩ Quan thuộc BCH/Tiểu Khu

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Thân - Mẫu

Bạn ĐỖ-DANH-NHÃ đã từ trần tại SAIGON.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng BẠN & tang quyến. Cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Các Bạn : Phòng Phát Thanh biên H.K.D.S.
và Phòng Kỹ Thuật T.S.N.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc cố tri Con—Vợ—Mẹ—Chị—Em—Thím—Bác chúng tôi là :

Bà Tô-Văn-Tạ

Nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-NGA

hưởng dương 49 tuổi tại tư gia số 494 đường Phan Thanh Giản Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày 26-11-1970 tại Nghĩa Trang Giác Minh xã Hạnh Thông Tây — Gò Vấp.

Cáo Phó này thay thiếp báo tang.

Xin miễn phúng điếu.
Tang gia kính báo.

Phân Ưu

Được tin

Cụ Bà PHAN-HUY-LIỄN

nhũ danh PHAN-THỊ-UYÊN Hiệu TỪ-ÂN

Đã thất lộc ngày 21-11-1970 tư gia số 220/17 Trương Minh Giảng Saigon. Hưởng thọ 78 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Cụ Ông cùng tang quyến, cầu chúc Hương Hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ông Bà BẠCH-TUYẾT và gia đình

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TUYÊN

Công Chức hồi hưu

vừa mệnh chung ngày 21-11-1970 tại Chợ Lớn, hưởng thọ 72 tuổi.

Xin chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Nguyễn Văn Thành

ĐỌC LẬP - TRƯỜNG :

1.— Tên ác quỷ Calley, thủ phạm tàn sát 102 đồng bào ruột thịt ở Mỹ Lai đang được chạy tội ra sao ? LẬP TRƯỜNG sẽ phơi trần tội ác của ác quỷ vì đó là nhiệm vụ của mọi người dân Việt, của mỗi đoàn thể. Im lặng là phản bội đồng bào, là đồng lõa với ác quỷ.

2.— Dương văn Minh, Nguyễn văn Thiệu hay ai nữa sẽ đắc cử Tổng Thống vào năm 1971 ? Theo dõi, tham gia cuộc trưng cầu dân ý của nhật báo Lập Trường.

CÔNG-TY THỦY-TINH VIỆT-NAM
TUYỂN DỤNG THỢ

Cần nhiều thợ : đòng, tiện, nguội — Lương cao — Hợp lệ Quân Dịch — Hỏi Ông Giám Đốc Hành Chánh CTTTVN, 76, Tôn Thất Thuyết Saigon.